

# AND

## Digital Blood Pressure Monitor

### Model UA-767 *Plus* BT-Ci

***Instruction Manual***  
*Original*

ENGLISH

***Manuel d'instructions***  
*Traduction*

FRANÇAIS

***Manual de Instrucciones***  
*Traducción*

ESPAÑOL

***Manuale di Istruzioni***  
*Traduzione*

ITALIANO

***Bedienungsanleitung***  
*Übersetzung*

DEUTSCH



1WMPD4003087



# Contents

|  |    |
|--|----|
| Dear Customers .....                                 | 2  |
| Preliminary Remarks .....                            | 2  |
| Precautions .....                                    | 2  |
| Parts Identification .....                           | 4  |
| Symbols .....  | 5  |
| Using the Monitor.....                               | 6  |
| Installing / Changing the Batteries .....            | 6  |
| Connecting the Air Hose .....                        | 6  |
| Connecting the AC Adapter.....                       | 6  |
| Wireless Function.....                               | 7  |
| Bluetooth Transmission .....                         | 7  |
| Pairing / Unpairing .....                            | 8  |
| Selecting the Correct Cuff Size .....                | 10 |
| Applying the Arm Cuff .....                          | 11 |
| How to Take Proper Measurements .....                | 11 |
| Measurement.....                                     | 11 |
| After Measurement .....                              | 11 |
| Measurements.....                                    | 12 |
| Normal Measurement.....                              | 12 |
| Measurement with the Desired Systolic Pressure ..... | 13 |
| Notes for Proper Measurement.....                    | 13 |
| What is an Irregular Heartbeat .....                 | 14 |
| Pressure Bar Indicator.....                          | 14 |
| About Blood Pressure .....                           | 15 |
| What is Blood Pressure? .....                        | 15 |
| What is Hypertension and How is it Controlled?.....  | 15 |
| Why Measure Blood Pressure at Home?.....             | 15 |
| WHO Blood Pressure Classification .....              | 15 |
| Blood Pressure Variations.....                       | 15 |
| Troubleshooting.....                                 | 16 |
| Maintenance.....                                     | 17 |
| Technical Data.....                                  | 17 |

# Dear Customers

Congratulations on purchasing a state-of-the-art A&D blood pressure monitor, one of the most advanced monitors available today. Designed for ease of use and accuracy, this monitor will facilitate your daily blood pressure regimen.

**We recommend that you read through this manual carefully before using the device for the first time.**

## Preliminary Remarks

- This device conforms to the European Directive 93/42 EEC for Medical Products. This is made evident by the **CE**<sub>0123</sub> mark of conformity. (0123: The reference number to the involved notified body)
- The WML-40AH is approved in accordance to R&TTE directive transmitter module marked by **CE**<sub>0678</sub> **!**, manufactured by MITSUMI incorporated to OEM product.
- The device complies with part 15 of the FCC rules and contains the FCC ID POOWML-C40.
- Compliance with Industry Canada.  
IC: 4250A-WMLC40.
- The device is a Continua certified, Bluetooth wireless technology enabled medical device.
- The device is designed for use on adults only, not newborns or infants.
- Environment for use  
The device is for use in the home healthcare environment.
- This device is designed to measure blood pressure and pulse rate of people for diagnosis.

## Precautions

- Precision components are used in the construction of this device. Extremes in temperature, humidity, direct sunlight, shock or dust should be avoided.
- Clean the device and cuff with a dry, soft cloth or a cloth dampened with water and a neutral detergent. Never use alcohol, benzene, thinner or other harsh chemicals to clean the device or cuff.
- Avoid tightly folding the cuff or storing the hose tightly twisted for long periods, as such treatment may shorten the life of the components.
- The device and cuff are not water resistant. Prevent rain, sweat and water from soiling the device and cuff.

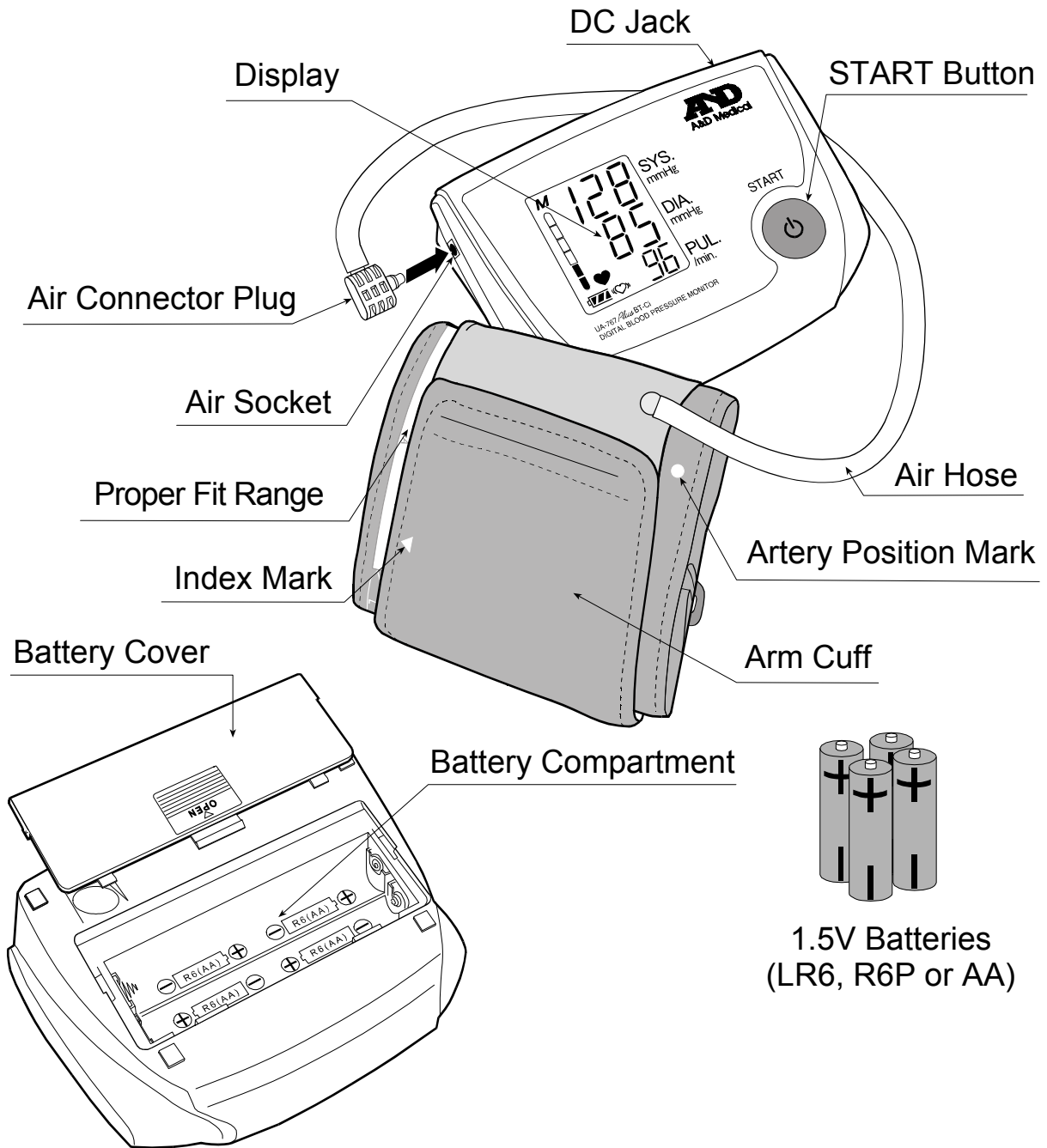
- ❑ Measurements may be distorted if the device is used close to televisions, microwave ovens, cellular telephones, X-ray or other devices with strong electrical fields.
- ❑ Used equipment, parts and batteries are not treated as ordinary household waste, and must be disposed of according to the applicable local regulations.
- ❑ When the AC adapter is used, make sure that the AC adapter can be readily removed from the electrical outlet when necessary.
- ❑ When reusing the device, confirm that the device is clean.
- ❑ Do not modify the device. It may cause accidents or damage to the device.
- ❑ To measure blood pressure, the arm must be squeezed by the cuff hard enough to temporarily stop blood flow through the artery. This may cause pain, numbness or a temporary red mark to the arm. This condition will appear especially when measurement is repeated successively. Any pain, numbness, or red marks will disappear with time.

## **Contraindications**

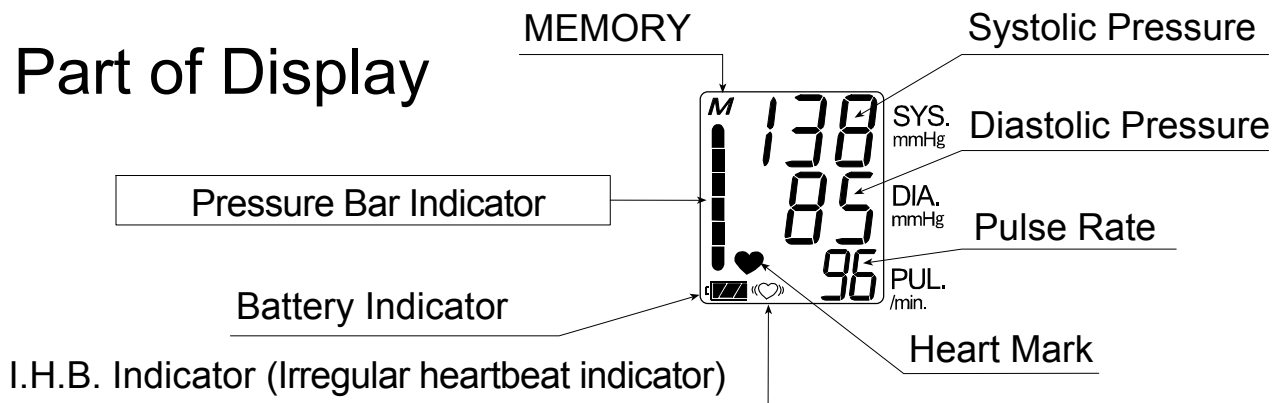
The following are precautions for proper use of the device.

- ❑ Do not apply the cuff to an arm with another medical electrical equipment attached. The equipment may not function properly.
- ❑ People who have a severe circulatory deficit in the arm must consult a doctor before using the device, to avoid medical problems.
- ❑ Do not self-diagnose the measurement results and start treatment by yourself. Always consult your doctor for evaluation of the results and treatment.
- ❑ Do not apply the cuff on an arm with an unhealed wound.
- ❑ Do not apply the cuff on an arm receiving an intravenous drip or blood transfusion. It may cause injury or accidents.
- ❑ Do not use the device where flammable gases such as anesthetic gases are present. It may cause an explosion.
- ❑ Do not use the device in highly concentrated oxygen environments, such as a high-pressure oxygen chamber or an oxygen tent. It may cause a fire or explosion.


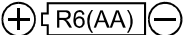










# Parts Identification








## Part of Display



# Symbols

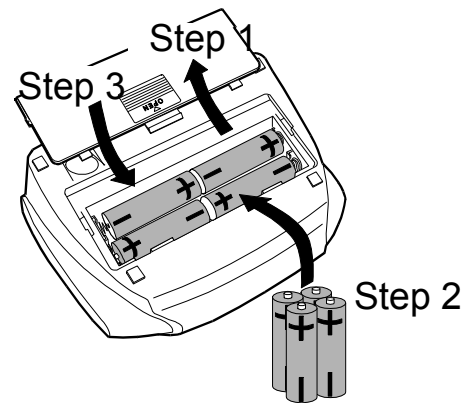
| Symbols   | Function / Meaning   | Recommended Action  |
|---|--|---|
|                | Standby and power on.  | _____   |
|                | Battery installation guide   | _____   |
|                | Direct current   | _____   |
|                | Type BF: Device, cuff and tubing are designed to provide special protection against electrical shocks.   | _____   |
|                | The indicator that appears while measurement is in progress. It blinks when the pulse is detected.   | Measurement is in progress. Remain as still as possible.  |
|                | Irregular Heartbeat indicator. (I.H.B.)<br>The indicator that appears when an irregular heartbeat or any excessive body movement is detected during the measurement. | _____   |
| <b>M</b>  | Previous measurements stored in MEMORY.  | _____   |
|  Full Battery  | The battery power indicator during the measurement.  | _____   |
|  Low Battery | The indicator blinks when battery power is low.  | Replace all batteries with new ones, when the indicator blinks.   |
| <i>Err</i>  | Unstable blood pressure due to movement during the measurement.  | Try the measurement again. Remain very still during the measurement.<br><br>Fasten the cuff correctly, and try the measurement again. |
|   | The systolic and diastolic values are within 10 mmHg of each other.  |   |
|   | The pressure value did not increase during inflation.  |   |
| <i>Err</i><br><i>CUF</i>  | The cuff is not fastened correctly.  | Try the measurement again. Remain very still during the measurement.<br><br>Fasten the cuff correctly, and try the measurement again. |
| <i>Err</i><br>PUL. DISPLAY ERROR  | The pulse is not detected correctly.   |   |
| <i>Err</i><br><i>10</i>   | Pairing or unpairing has not been performed correctly.   |   |
| <i>Err</i><br><i>11</i>   | Pairing or unpairing has not been performed correctly.   | Remove and re-insert the batteries. Try pairing or unpairing again.   |
| <i>P<sub>r</sub></i>  | Pairing in progress  | _____   |
| <i>uP<sub>r</sub></i>   | Unpairing in progress  | _____   |
| <i>End</i>  | Pairing or unpairing complete  | _____   |
| SYS   | Systolic blood pressure in mmHg  | _____   |
| DIA   | Diastolic blood pressure in mmHg.  | _____   |
| PUL./min  | Pulse per minute   | _____   |
|              | EC directive medical device label  | _____   |
|              | R&TTE directive transmitter module label   | _____   |
|              | Manufacturer   | _____   |
|              | EU-representative  | _____   |

| Symbols  | Function / Meaning                  | Recommended Action |
|--|-------------------------------------|--------------------|
| 2013  | Date of manufacture                 | _____              |
|       | Class II device                     | _____              |
|       | WEEE label                          | _____              |
|       | Refer to instruction manual/booklet | _____              |
| SN   | Serial number                       | _____              |
|       | Polarity of DC jack                 | _____              |



## Using the Monitor

### Installing / Changing the Batteries

1. Slide the battery cover up to open it.
2. Remove the used batteries and insert new batteries into the battery compartment as shown, taking care that the polarities (+) and (-) are correct.
3. Slide the battery cover down to close.  
Use only LR6, R6P or AA batteries.

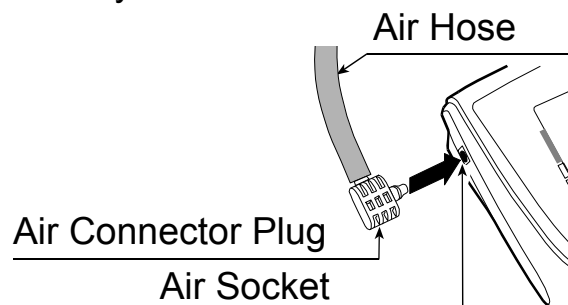


### CAUTION

- Insert the batteries as shown in the battery compartment. If not, the device will not work.
- When  (LOW BATTERY mark) blinks in the display, replace all batteries with new ones. Do not mix old and new batteries. It may shorten the battery life, or cause the device to malfunction.
-  (LOW BATTERY mark) does not appear when the batteries are drained.
- Battery life varies with the ambient temperature and may be shorter at low temperatures.
- Remove the batteries if the device is not to be used for a long time. The batteries may leak and cause a malfunction.
- Use the specified batteries only. The batteries provided with the device are for testing monitor performance and may have a limited life.

### Connecting the Air Hose

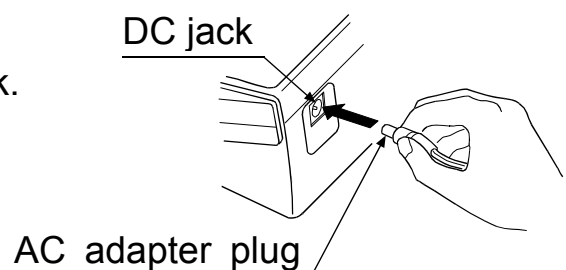
Insert the air connector plug into the air socket firmly.



### Connecting the AC Adapter

Insert the AC adapter plug into the DC jack. Next, connect the AC adapter to an electrical outlet.

- Use the specified AC adapter.  
(Refer to page 18.)





# Using the Monitor

## Wireless Function

### CAUTION

- ❑ In the unlikely event that this monitor causes radio wave interference in a different wireless station, change the location where this monitor is used or stop use immediately.
- ❑ Be sure to use in a location where visibility between the two devices that you want to connect is good. The connection distance is reduced by the structure of buildings or other obstructions. In particular, connection may be impossible when devices are used on either side of reinforced concrete.
- ❑ Do not use Bluetooth connection in the range of a wireless LAN or other wireless devices, near devices that emit radio waves such as microwaves, in locations where there are many obstructions, or in other locations where signal strength is weak. Doing so may result in frequent loss of connection, very slow communication speeds and errors.
- ❑ Using close to an IEEE802.11g/b/n wireless LAN device may cause mutual interference to occur, which may result in reduced communication speeds or which may prevent connection.  
In this case, switch off the power supply to the device that is not being used, or use the monitor in a different location.
- ❑ If the monitor does not connect normally when used near a wireless station or broadcast station, use the monitor in a different location.
- ❑ A&D Company, Limited cannot accept liability for any damages incurred due to impaired operation or data loss, etc. that occur through the use of this product.
- ❑ This product is not guaranteed to connect to all Bluetooth compatible devices.

## Bluetooth Transmission

This product is equipped with a Bluetooth wireless function and can connect to the following Bluetooth devices.

Bluetooth devices that can be connected:

- Continua certified devices
- iPhone, iPad, iPod
- Applications and devices that are compatible with SSP and A&D specifications

Each device needs an application to receive data.

For connection methods, refer to the manual for each device.



Bluetooth devices carry the Bluetooth logo mark.



Continua certified devices carry the Continua logo mark.



iPhone, iPad and iPod are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

# Using the Monitor

## Pairing / Unpairing

A Bluetooth device needs to be paired with a different specific device in order to communicate with that device. If this monitor is paired with a receiver device from the start, measurement data is transmitted automatically to the receiver device each time a measurement is made.

Unpairing needs to be performed to cancel pairing.

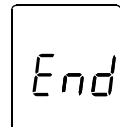
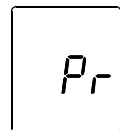
## Cautions for pairing

- ❑ Be sure to turn the power of all other Bluetooth devices off when pairing. Multiple devices cannot be paired at the same time. If the receiver device cannot receive measurement data, try pairing once again
- ❑ Two receiver devices can be paired to one monitor. Communication is possible with one of the receiver devices. If a third receiver device is paired, the device other than the most recently connected device will be unpaired to enable the new device to be paired.
- ❑ Some applications may allow pairing with only one device.

Follow the steps below to pair or unpair the monitor with a Bluetooth compatible receiver device. Also refer to the manual of the receiver device. Please use a pairing wizard if one is provided.

## Pairing procedure

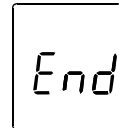
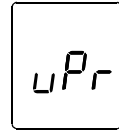
1. Follow the instructions in the manual of the receiver device to switch it to the pairable status. When pairing this monitor, place it as close as possible to the receiver device to be paired with.
2. Install the batteries or connect the AC adapter as described on page 6.  
The monitor displays "Pr".  
The monitor will be in a state that can be found by the receiver device for about two minutes.
3. The monitor displays "End" to indicate that pairing is complete.
4. If "Err 10" is displayed or pairing is failed, remove the batteries or disconnect the AC adapter and try steps 1-3 again.
5. Follow the manual of the pairing receiver device to search for, select and pair with this monitor.  
If a PIN code is requested by the receiver device, enter "39 12 1440".



# Using the Monitor

## Unpairing procedure

1. Press and hold the **START** button until “*uPr*” is displayed.
2. Press the **START** button again. Unpairing will be performed.
3. The monitor displays “*End*” to indicate that unpairing is complete.  
When two receiver devices are paired, both devices are unpaired.
4. If “*Err 10*” or “*Err 11*” is displayed or unpairing is failed, try steps 1-3 again.



## Communication distance

The communication distance between this monitor and the receiver device is dependent on the Bluetooth output class of the receiver device.

When the receiver device is a Class 1 Bluetooth device: Less than 100 m

When the receiver device is a Class 2 Bluetooth device: Less than 10 m

This distance is reduced by the conditions in the surrounding environment, so be sure to check that the distance is short enough for a connection to be made after measurement is complete.

## Memory

In cases when the receiver device cannot receive measurement data, the measurement data is temporarily stored in the monitor memory. The data stored in the memory is transmitted the next time a connection is successfully made to the receiver device

A total of 200 sets of measurement data can be stored. When the amount of data exceeds 200 sets, the oldest data is deleted and the new data is stored. The amount of data that can be stored temporarily may vary with the application.

## Time

This monitor has a built-in clock. The date and time that a measurement was taken is included in the measurement data.

The built-in clock is designed to be automatically adjusted by syncing with the clock of a receiver device. Refer to the specifications of the receiver device.

This monitor has no clock adjustment function.

# Using the Monitor

## Selecting the Correct Cuff Size

Using the correct cuff size is important for an accurate reading. If the cuff is not the proper size, the reading may yield an incorrect blood pressure value.

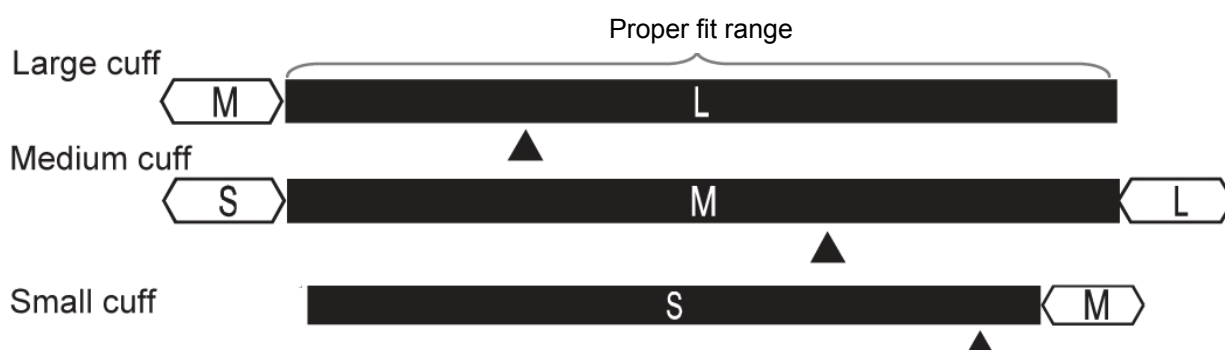
- The arm size is printed on each cuff.
- The index ▲ and proper fit range, on the cuff, tell you if you are applying the correct cuff. (Refer to "Symbols that are printed on the cuff".)
- If the index ▲ points outside of the range, contact your local dealer to purchase a replacement cuff.
- The arm cuff is a consumable. If it becomes worn, purchase a new one.

| Arm Size                | Recommended Cuff Size | Catalog Number |
|-------------------------|-----------------------|----------------|
| 6.3"-9.4" / 16-24 cm    | Small cuff            | UA-279         |
| 9.4" - 14.2" / 24-36 cm | Medium cuff           | UA-280         |
| 14.2" - 17.7" / 36-45cm | Large cuff            | UA-281         |

Arm size: The circumference of the biceps.

## Symbols that are printed on the cuff

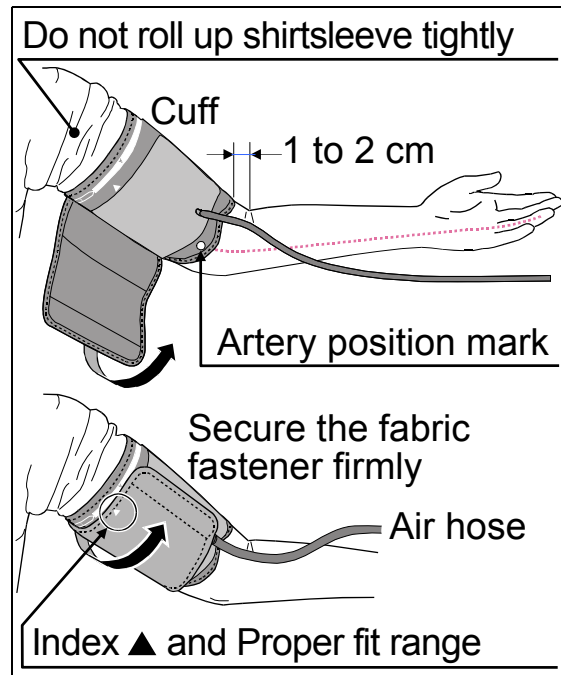
| Symbols | Function/Meaning   | Recommended Action  |
|---------|--|---|
| ●       | Artery position mark   | Set the ● mark on the artery of the upper arm or in line with the ring finger on the inside of the arm. |
| ▲       | Index  | _____   |
| REF     | Catalog number   | _____   |
| A       | Proper fit range for the adult cuff. It's printed on the adult cuff.             | _____   |
| L       | Range to use the large adult cuff. Over range printed on the adult cuff.         | Use the large adult cuff instead of the adult cuff.   |
| L       | Proper fit range for the large adult cuff. It's printed on the large adult cuff. | _____   |
| S       | Under range printed on the adult cuff.   | _____   |
| A       | Range to use the adult cuff. It's printed on the large adult cuff.               | Use the adult cuff instead of the large adult cuff.   |
| LOT     | Lot number   | _____   |



# Using the Monitor

## Applying the Arm Cuff

1. Wrap the cuff around the upper arm, about 1-2 cm above the inside of the elbow, as shown. Place the cuff directly against the skin, as clothing may cause a faint pulse, and result in a measurement error.
2. Constriction of the upper arm, caused by tightly rolling up a shirtsleeve, may prevent accurate readings.
3. Confirm that the index ▲ points within the proper fit range.



## How to Take Proper Measurements

For the most accurate blood pressure measurement:

- Sit comfortably on a chair. Rest your arm on the table. Do not cross your legs. Keep your feet on the floor and straighten your back.
- Relax for about five to ten minutes before measurement.
- Place the center of the cuff at the same height as your heart.
- Remain still and keep quiet during measurement.
- Do not measure immediately after physical exercise or a bath. Rest for twenty or thirty minutes before taking the measurement.
- Try to measure your blood pressure at the same time every day.

## Measurement

During measurement, it is normal for the cuff to feel very tight. (Do not be alarmed)

## After Measurement

After measurement, press the **START** button to turn off the power. Remove the cuff and record your data.

Note: The device has an automatic power shut-off function, which turns the power off approximately one minute after measurement. Allow at least three minutes between measurements on the same person.

# Measurements

Model UA-767 *Plus* BT-Ci is designed to detect the pulse and to inflate the cuff to a systolic pressure level automatically.

If your systolic pressure is expected to exceed 230 mmHg read "Measurement with the desired systolic pressure" on the next page.

## Normal Measurement

1. Place the cuff on the arm (preferably the left arm). Sit quietly during measurement.

2. Press the **START** button.  
The last data of systolic and diastolic pressure and pulse rate are displayed briefly. Then the display changes, as indicated in the figure at the right, as the measurement begins. The cuff starts to inflate. It is normal for the cuff to feel very tight. A pressure bar indicator is displayed, as in the figure at the right, during inflation.

Note: If you wish to stop inflation at any time, press the **START** button again.

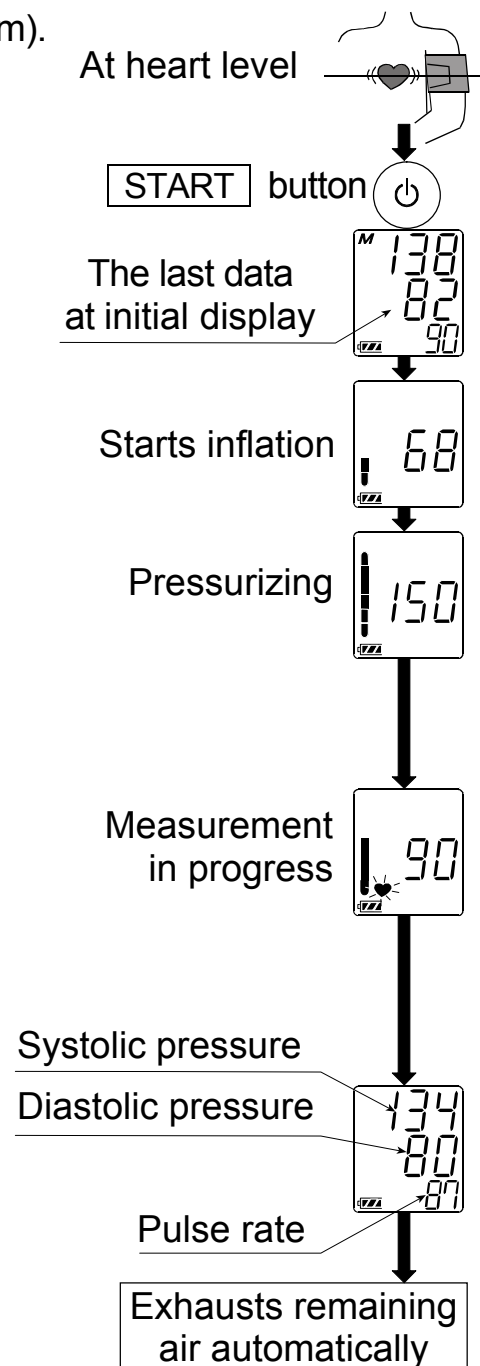
3. When inflation is complete, deflation starts automatically and the ♥ (heart mark) blinks, indicating that the measurement is in progress. Once the pulse is detected, the mark blinks with each pulse beat.

Note: If an appropriate pressure is not obtained, the device starts to inflate again automatically.

4. When the measurement is complete, the systolic and diastolic pressure readings and pulse rate are displayed. The cuff exhausts the remaining air and deflates completely.

5. Press the **START** button again to turn off the power.

Note: Model UA-767 *Plus* BT-Ci is provided with an automatic power shut-off function. Allow at least three minutes between measurements on the same person.

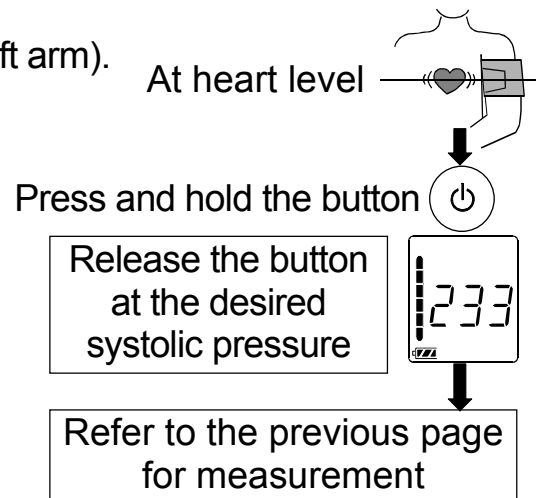


# Measurements

## Measurement with the Desired Systolic Pressure

If your systolic pressure is expected to exceed 230 mmHg use this procedure.

1. Place the cuff on the arm (preferably the left arm).
2. Press and hold the **START** button until a number about 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure appears.
3. Release the **START** button to start measurement, when the desired number is reached. Then continue to measure your blood pressure as described on the previous page.



## Notes for Proper Measurement

- Sit down in a comfortable position. Place the arm to be used for the measurement on a table or other support so that the center of the cuff will be at the same height as your heart.
- Relax for about five or ten minutes before taking a measurement. If you are excited or depressed by emotional stress, the measurement will reflect this stress as a higher (or lower) than normal blood pressure reading and the pulse reading will usually be faster than normal.
- An individual's blood pressure varies constantly, depending on what you are doing and what you have eaten. What you drink can have a very strong and rapid effect on your blood pressure.
- This device bases its measurements on the heartbeat. If you have a very weak or irregular heartbeat, the device may have difficulty determining your blood pressure.
- Should the device detect a condition that is abnormal, it will stop the measurement and display an error symbol. See page 5 for the description of symbols.
- This blood pressure monitor is intended for use by adults only. Consult with your physician before using this device on a child. A child should not use this device unattended.

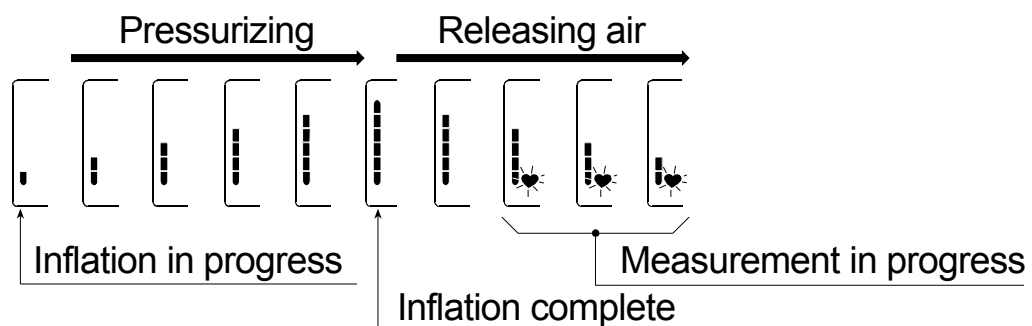
# What is an Irregular Heartbeat

Model UA-767 *Plus* BT-Ci blood pressure monitor provides a blood pressure and pulse rate measurement even when an irregular heartbeat occurs. An irregular heartbeat is defined as a heartbeat that varies by 25% from the average of all heartbeats during the blood pressure measurement. It is important that you be relaxed, remain still and do not talk during measurements.

Note: We recommend contacting your physician if you see this ((♥)) indicator frequently.

## Pressure Bar Indicator

The indicator monitors the progress of pressure during measurement.





# About Blood Pressure

## What is Blood Pressure?

Blood pressure is the force exerted by blood against the walls of the arteries. Systolic pressure occurs when the heart contracts. Diastolic pressure occurs when the heart expands. Blood pressure is measured in millimeters of mercury (mmHg). One's natural blood pressure is represented by the fundamental pressure, which is measured first thing in the morning while one is still at rest and before eating.

## What is Hypertension and How is it Controlled?

Hypertension, an abnormally high arterial blood pressure, if left unattended, can cause many health problems including stroke and heart attack. Hypertension can be controlled by altering lifestyle, avoiding stress, and with medication under a doctor's supervision.

To prevent hypertension or keep it under control:

- Do not smoke
- Reduce salt and fat intake
- Maintain proper weight
- Exercise regularly
- Have regular physical checkups

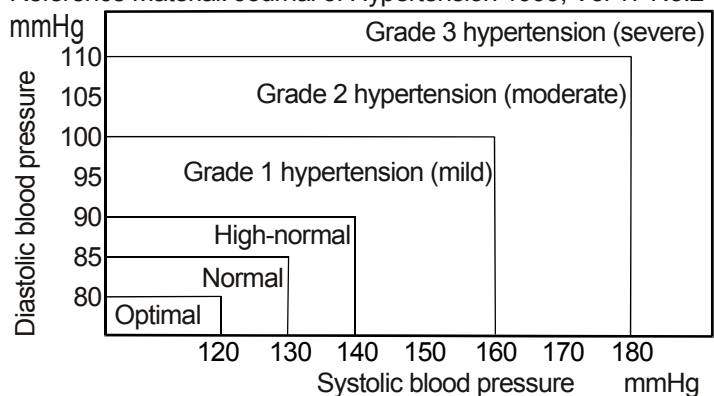
## Why Measure Blood Pressure at Home?

Blood pressure measured at a clinic or doctor's office may cause apprehension and can produce an elevated reading, 25 to 30 mmHg higher than that measured at home. Home measurement reduces the effects of outside influences on blood pressure readings, supplements the doctor's readings and provides a more accurate, complete blood pressure history.

## WHO Blood Pressure Classification

Standards to assess high blood pressure, without regard to age, have been established by the World Health Organization (WHO), as shown in the chart.

Reference Material: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2

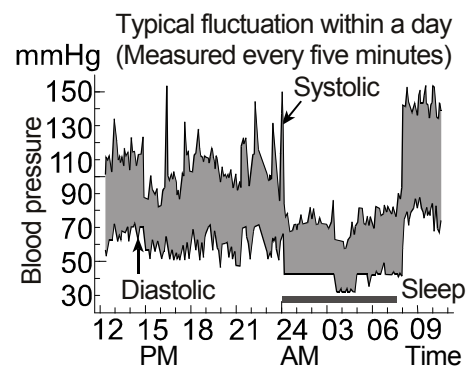


## Blood Pressure Variations


An individual's blood pressure varies greatly on a daily and seasonal basis. It may vary by 30 to 50 mmHg due to various conditions during the day. In hypertensive individuals' variations are even more pronounced. Normally, the blood pressure rises while at work or play and falls to its lowest levels during sleep. So, do not be overly concerned by the results of one measurement.

Take measurements at the same time every day using the procedure

described in this manual to get to know your normal blood pressure. Regular readings give a more comprehensive blood pressure history. Be sure to note date and time when recording your blood pressure. Consult your doctor to interpret your blood pressure data.



## Troubleshooting

| Problem   | Possible Reason  | Recommended Action  |
|---|--|---|
| Nothing appears in the display, even when the power is turned on. | Batteries are drained.   | Replace all batteries with new ones.  |
|   | Battery terminals are not in the correct position.   | Reinstall the batteries with negative and positive terminals matching those indicated on the battery compartment.   |
| The cuff does not inflate.  | Battery power is low.  (LOW BATTERY mark) blinks. [ If the batteries are drained completely, the mark does not appear.] | Replace all batteries with new ones.  |
| The unit does not measure. Readings are too high or too low.      | The cuff is not applied properly.  | Apply the cuff correctly.   |
|   | You moved your arm or body during the measurement.   | Make sure you remain very still and quiet during the measurement.   |
|   | The cuff position is not correct.  | Sit comfortably and still. Raise your hand so that the cuff is at the same level as your heart.                     |
|   | _____  | If you have a very weak or irregular heart beat, the device may have difficulty in determining your blood pressure. |
| Other   | The value is different from that measured at a clinic or doctor's office.  | See "Why measure blood pressure at home".   |
|   | _____  | Remove the batteries. Place them back properly and try the measurement again.                                       |


Note: If the actions described above do not solve the problem, contact the dealer. Do not attempt to open or repair this product, as any attempt to do so will make your warranty invalid.













# Maintenance

Do not open the device. It uses delicate electrical components and an intricate air unit that could be damaged. If you cannot fix the problem using the troubleshooting instructions, request service from your dealer or from the A&D service group. The A&D service group will provide technical information, spare parts and units to authorized dealers.

The device was designed and manufactured for a long service life. However it is generally recommended to have the device inspected every 2 years, to ensure proper functioning and accuracy. This maintenance recommendation is for European customers only, to comply with regulatory requirements. Routine inspection and maintenance is not needed for non-European customers. Please contact either your authorized dealer or A&D for maintenance.

# Technical Data

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| Type                           | UA-767PBT-Ci   |
| Measurement method             | Oscillometric measurement  |
| Measurement range              | Pressure: 20 - 280 mmHg<br>Pulse: 40 - 200 beats / minute  |
| Measurement accuracy           | Pressure: $\pm 3$ mmHg<br>Pulse: $\pm 5\%$   |
| Power supply                   | 4 x 1.5V batteries (LR6, R6P or AA) or<br>AC adapter (TB-233) (Not included)   |
| Number of measurements         | Approx. 450 measurements, when AA Alkaline<br>batteries are used, with pressure value of 180<br>mmHg at room temperature of 23°C |
| Classification                 | Internally powered ME equipment (Supplied by<br>batteries) /<br>Class II (Supplied by adapter)                                   |
| Clinical test                  | According to ANSI / AAMI SP-10 1987  |
| EMC                            | IEC 60601-1-2: 2007  |
| Wireless communication         | WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>Bluetooth Ver.2.1 Class 1 HDP SSP<br>Continua certified                               |
| Operating conditions           | +10°C to +40°C / 15%RH to 85 %RH/<br>800 hPa to 1060 hPa   |
| Transport / Storage conditions | -10°C to +60°C / 15%RH to 85 %RH   |
| Dimensions                     | Approx. 147 [W] x 64 [H] x 110 [D] mm  |
| Weight                         | Approx. 300 g, excepting batteries   |
| Applied part                   | Cuff Type BF                                  |

|                      |  |
|----------------------|--|
| Useful life          | Device: 5 years (when used six times a day)<br>Cuff: 2 years (when used six times a day)   |
| Accessory AC adapter | The adapter is to connect the blood pressure monitor to a power source at home.  |
| TB-233               | Please contact your local A&D dealer for purchasing.<br>The AC adapter is required to be inspected or replaced periodically.   |
| TB-233C              | Input: 100-240V<br>Output: 6V  500mA<br>    <br>139°C 2A |
| TB-233BF             | Input: 100-240V<br>Output: 6V  500mA<br>    <br>139°C 2A |

Accessories sold separately

### Cuff

| Arm Size                | Recommended Cuff Size | Catalog Number |
|-------------------------|-----------------------|----------------|
| 6.3"-9.4" / 16-24 cm    | Small cuff            | UA-279         |
| 9.4" - 14.2" / 24-36 cm | Medium cuff           | UA-280         |
| 14.2" - 17.7" / 36-45cm | Large cuff            | UA-281         |

### AC adapter

| Catalog Number | Plug    |
|----------------|---------|
| TB-233C        | Type C  |
| TB-233BF       | Type BF |

Note: Specifications are subject to change for improvement without prior notice.

EMC table information is listed on our website:

[http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc\\_acadapter\\_en.pdf](http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_acadapter_en.pdf)

# Sommaires




|   |    |
|---|----|
| Chers clients .....   | 2  |
| Remarques Préliminaires .....                               | 2  |
| Précautions .....   | 2  |
| Nomenclature .....  | 4  |
| Symboles .....  | 5  |
| Utilisation de l'appareil .....                             | 6  |
| Mise en place / Remplacement des piles .....                | 6  |
| Branchement du tuyau d'air .....                            | 6  |
| Branchement de l'adaptateur secteur .....                   | 6  |
| Fonction sans fil .....                                     | 7  |
| Transmission Bluetooth .....                                | 7  |
| Appairage/annulation de l'appairage .....                   | 8  |
| Choix du brassard .....                                     | 10 |
| Mise en place du brassard .....                             | 11 |
| Comment faire des mesures correctes .....                   | 11 |
| Pendant la mesure .....                                     | 11 |
| Après la mesure .....                                       | 11 |
| Les Mesures .....   | 12 |
| Mesure normale .....  | 12 |
| Mesure avec la pression systolique désirée .....            | 13 |
| Consignes et observations pour une mesure correcte .....    | 13 |
| Qu'est-ce qu'une fréquence cardiaque irrégulière ? .....    | 14 |
| Indicateur du progrès de la pression .....                  | 14 |
| Pression Sanguine .....                                     | 15 |
| Qu'est-ce que la pression sanguine? .....                   | 15 |
| Qu'est-ce que l'hypertension et comment la contrôler? ..... | 15 |
| Comment mesurer la pression sanguine chez soi? .....        | 15 |
| Classification de la pression sanguine suivant l'OMS .....  | 15 |
| Variations de la pression sanguine .....                    | 15 |
| Recherche des Pannes .....                                  | 16 |
| Entretien .....   | 17 |
| Données Techniques .....                                    | 17 |

# Chers clients

Félicitations pour l'achat de ce moniteur de la pression sanguine A&D dernier cri, un des moniteurs les plus avancés disponibles aujourd'hui. Etant étudié pour faciliter l'utilisation et la précision, ce moniteur vous donnera au quotidien des mesures précises de la pression sanguine.

**Lisez ce manuel entièrement et soigneusement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.**

## Remarques Préliminaires

- Cet appareil est conforme à la Directive européenne 93/42 CEE relative aux appareils médicaux. Ceci est certifié par la marque de conformité <sub>0123</sub>. (0123: Le numéro de référence au corps notifié concerné)
- Le WML-40AH est approuvé conformément au module émetteur de la directive R&TTE comportant le marquage <sub>0678</sub> , fabriqué par MITSUMI et intégré au matériel informatique d'origine.
- Cet appareil est conforme à la section 15 des réglementations de la FCC et comporte le code POOWML-C40 de la FCC.
- Conformité avec les Industrie Canada.  
IC: 4250A-WMLC40.
- L'appareil est un appareil médical certifié Continua disposant de la technologie sans fil Bluetooth.
- Cet appareil est conçu pour tous excepté les nouveaux nés et les enfants.
- Lieu d'utilisation  
Cet appareil est destiné à une utilisation dans un environnement domestique de soins de santé.
- Cet appareil est conçu pour mesurer la tension artérielle et la fréquence cardiaque des personnes dans un objectif de diagnostic.

## Précautions

- Cet appareil est équipé de pièces de précision. C'est pourquoi il faut éviter de l'exposer à de fortes températures, une humidité extrême et au soleil. De même il faut éviter les chocs et le protéger de la poussière.
- Nettoyez l'appareil et le brassard avec un chiffon doux et sec, ou un chiffon légèrement humidifié avec de l'eau et un détergent neutre. N'utilisez jamais d'alcool, du benzène, de diluant ou autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil ou le brassard.
- Evitez de tordre le brassard ou de laisser le tuyau trop plié pendant de longues périodes ce qui pourraient avoir une influence néfaste sur la durée de vie des pièces.
- L'appareil et le brassard ne sont pas imperméables. Evitez de les mouiller avec de l'eau, de la transpiration ou la pluie.

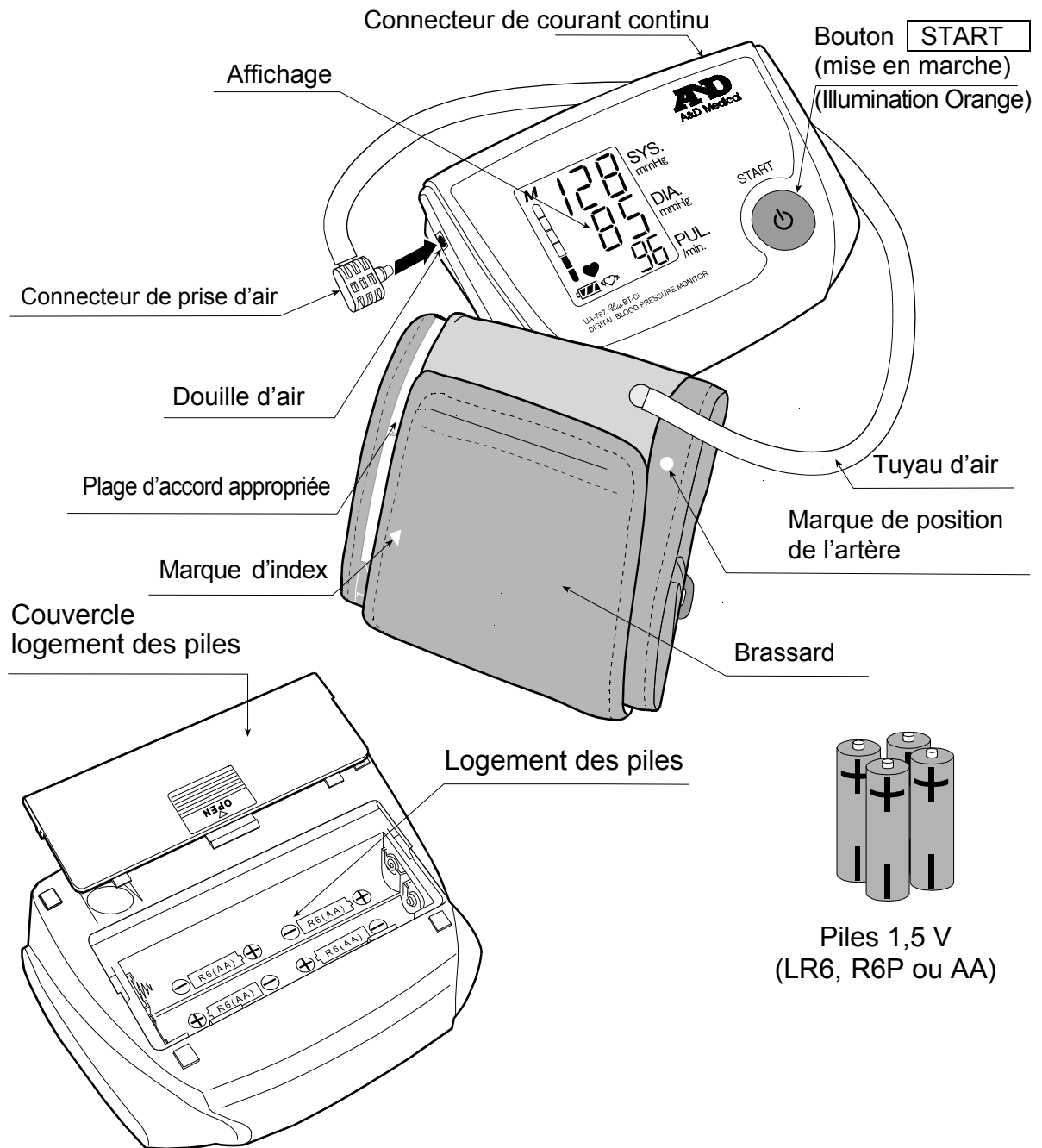
- Les mesures peuvent être faussées si l'appareil est utilisé près d'un poste de télévision, un four à micro ondes, un téléphone cellulaire, des appareils à rayon X ou tout autre appareil dégageant de forts champs électriques.
- L'appareil usé, les pièces et les piles ne doivent pas être jetées comme les déchets ménagers ordinaires, elles doivent être traitées conformément à la législation en vigueur.
- Lorsque vous utilisez l'adaptateur secteur, assurez-vous qu'il peut être facilement retiré de la prise électrique si nécessaire.
- Lorsque vous réutilisez l'appareil, vérifiez qu'il est propre.
- Ne modifiez pas l'appareil. Cela pourrait l'endommager ou provoquer des accidents.
- Pour mesurer la tension artérielle, le bras doit être suffisamment pressé par le brassard afin de bloquer temporairement la circulation sanguine dans l'artère. Cela peut provoquer une douleur, un engourdissement ou une marque rouge temporaire sur le bras. Cet état survient particulièrement si la mesure est répétée de manière successive. Les douleurs, les engourdissements ou les marques rouges disparaissent avec le temps.

## **Contre-indications**

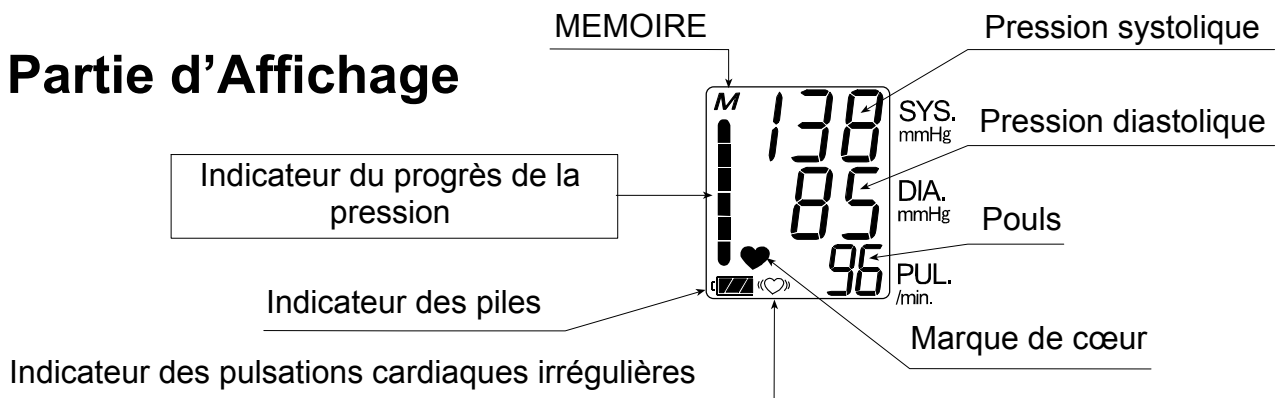
Vous trouverez ci-après des précautions destinées à l'utilisation appropriée de l'appareil.

- N'appliquez pas le brassard sur un bras sur lequel un autre équipement médical électrique est fixé. L'équipement pourrait ne pas fonctionner correctement.
- Les personnes victimes d'une insuffisance circulatoire grave au niveau du bras doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil afin d'éviter tout problème médical.
- N'effectuez pas vous-même de diagnostic des résultats de la mesure et ne commencez pas de traitement vous-même. Consultez toujours votre médecin pour une évaluation des résultats et du traitement.
- N'appliquez pas le brassard sur un bras portant une blessure non guérie.
- N'appliquez pas le brassard sur un bras recevant un goutte-à-goutte intraveineux ou une transfusion sanguine. Cela pourrait provoquer des blessures ou des accidents.
- N'utilisez pas l'appareil en présence de gaz inflammables tels que des gaz anesthésiants. Cela pourrait provoquer une explosion.
- N'utilisez pas l'appareil dans des environnements à forte concentration d'oxygène, tels qu'une chambre à oxygène sous haute pression ou une tente à oxygène. Cela pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

# Nomenclature


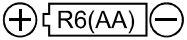
















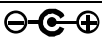
## Partie d’Affichage





# Symboles

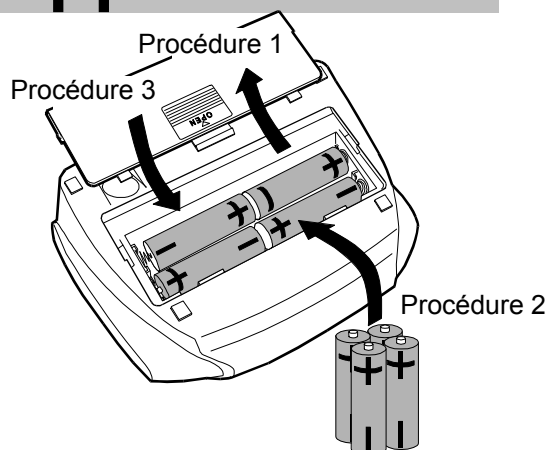
| Symboles   | Fonction / Signification  | Traitement  |
|--|---|---|
|               | Pour allumer ou mettre en veille l'appareil   | _____   |
|               | Répères pour installer les piles  | _____   |
|               | Courant continu   | _____   |
|               | Type BF: L'appareil, le brassard et les tubes isolants ont été conçus de manière à fournir une protection particulière contre les électrochocs.                   | _____   |
|               | Cet indicateur apparaît lorsque la mesure est en cours. Il clignote quand les pulsations cardiaques sont détectées.   | L'appareil est en train de mesurer; restez calme.   |
|               | Cet indicateur apparaît lorsque des pulsations cardiaques irrégulières (arythmies) ou que d'autres mouvements de corps excessifs sont détectés pendant la mesure. | _____   |
| <b>M</b>   | Les mesures précédentes conservées dans la MEMOIRE.   | _____   |
|  Full Battery | L'indicateur de la tension des piles pendant la mesure.   | _____   |
|  Low Battery  | La tension des piles est faible quand il clignote.  | Remplacer toutes les piles par des neuves quand cet indicateur clignote.  |
| <i>Err</i>   | Apparaît en cas de fluctuation de la pression due à un mouvement pendant la mesure.   | Recommencez la mesure. Restez parfaitement tranquille pendant la mesure.  |
|  | Apparaît si la différence entre la pression systolique(tension maxima) et la pression diastolique(tension minima) est inférieure à 10 mmHg.                       | Attachez le brassard correctement, et recommencez la mesure.  |
|  | Apparaît lorsque la pression n'augmente pas pendant le gonfage du brassard.   |   |
| <i>Err</i><br><i>CUF</i>   | Apparaît lorsque le brassard n'est pas attaché correctement.  | Ôtez les piles et réinsérez-les. Essayez de procéder de nouveau à l'appairage ou à l'annulation de l'appairage. |
| <i>Err</i><br>PUL. DISPLAY ERROR   | La pression n'est pas détectée correctement.  |   |
| <i>Err</i><br><i>10</i>  | L'appairage ou l'annulation de l'appairage ne s'est pas effectué correctement.  |   |
| <i>Err</i><br><i>11</i>  |   |   |
| <i>P<sub>r</sub></i>   | Appairage en cours  | _____   |
| <i>uP<sub>r</sub></i>  | Annulation de l'appairage en cours  | _____   |
| <i>End</i>   | Appairage ou annulation de l'appairage terminé  | _____   |
| SYS  | Pression systolique en mmHg.  | _____   |
| DIA  | Pression diastolique en mmHg.   | _____   |
| PUL./min   | Pouls: nombre de pulsations cardiaques par minute.  | _____   |
|             | Label des appareils médicaux conformes à la directive européenne.   | _____   |
|             | label du module émetteur de la directive R&TTE  | _____   |
|             | Fabricant   | _____   |
|             | Représentant UE   | _____   |
| 2013        | Date de fabrication   | _____   |

| Symboles  | Fonction / Signification                       | Traitement |
|---|--|------------|
|  | Appareil de classe II                          | _____      |
|  | Marquage WEEE                                  | _____      |
|  | Consultez le manuel/la brochure d'instructions | _____      |
| SN  | Numéro de série                                | _____      |
|  | Polarité du connecteur de courant continu      | _____      |



## Utilisation de l'appareil

### Mise en place / Remplacement des piles

1. Faites glisser le couvercle du logement des piles pour l'ouvrir.
2. Enlevez des piles usées et insérez des piles neuves dans le logement en respectant bien les polarités (+) et (-) indiquées.
3. Faites glisser le couvercle en bas pour le fermer.  
Utilisez uniquement des piles LR6, R6P ou AA.

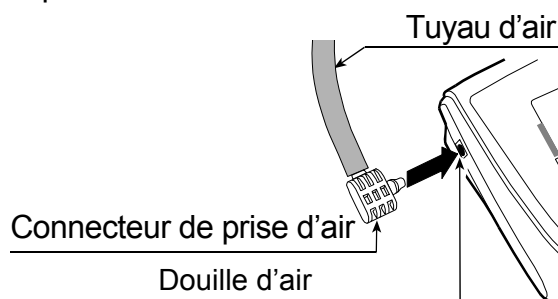


### ATTENTION

- Veillez à insérer les piles dans le bon sens, sinon l'appareil ne fonctionnera pas.
- Lorsque la marque  (pile faible) apparaît sur l'écran, changez toutes les piles par des neuves. Ne mélangez pas les piles neuves et anciennes car cela pourrait raccourcir leur durée de vie ou détériorer l'appareil.
- La marque  (pile faible) n'apparaît pas lorsque les piles sont épuisées.
- La durée de vie des piles varie avec la température ambiante et peut être raccourcie par des températures basses.
- Utilisez uniquement les piles spécifiées. Les piles fournies avec l'appareil sont pour tester les performances de l'écran d'affichage et peuvent donc avoir une durée de vie plus courte.
- Retirez les piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un long moment. Les piles pourraient fuir ce qui entraînerait un mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Les données conservées s'effacent quand les piles sont enlevées.

### Branchement du tuyau d'air

Insérez fermement le connecteur de prise d'air dans la douille d'air.



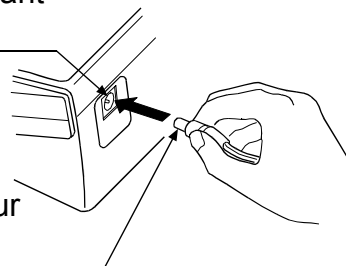
### Branchement de l'adaptateur secteur

Introduire la fiche de l'adaptateur secteur dans le connecteur de courant continu. Brancher ensuite l'adaptateur sur une prise de courant.

- Utilisez l'adaptateur secteur spécifié.  
(Voir la page 18.)

Connecteur de courant continu

Fiche de l'adaptateur secteur



# Utilisation de l'appareil

## Fonction sans fil

### ATTENTION

- ❑ Dans l'éventualité peu probable où ce moniteur provoquerait des interférences radio avec une station sans fil différente, changez l'endroit d'utilisation de ce moniteur ou cessez immédiatement de l'utiliser.
- ❑ Veillez à l'utiliser dans un endroit où la visibilité entre les deux appareils que vous souhaitez connecter est bonne. La distance de connexion est réduite par la structure du bâtiment et autres obstacles. En particulier, la connexion peut s'avérer impossible lorsque les appareils sont utilisés de chaque côté de béton armé.
- ❑ N'utilisez pas la connexion Bluetooth à portée d'un LAN sans fil ou d'autres appareils sans fil, à proximité d'appareils qui émettent des ondes radio telles que des micro-ondes, dans des endroits où les obstacles sont nombreux ou dans d'autres endroits où la force du signal est faible. Cela pourrait entraîner de fréquentes pertes de connexion, des vitesses de communication très réduites et des erreurs.
- ❑ L'utilisation à proximité d'un périphérique LAN sans fil à la norme IEEE802.11g/b/n peut provoquer des interférences mutuelles, ce qui entraînerait des vitesses de communication réduites ou empêcherait la connexion.  
Le cas échéant, coupez l'alimentation de l'appareil qui n'est pas utilisé ou utilisez le moniteur dans un endroit différent.
- ❑ Si le moniteur ne se connecte pas normalement lorsqu'il est utilisé à proximité d'une station sans fil ou d'une station de diffusion, utilisez le moniteur dans un endroit différent.
- ❑ A&D Company, Limited n'assume aucune responsabilité quant à des dommages résultant d'une utilisation altérée ou d'une perte de données, etc., suite à l'utilisation de ce produit.
- ❑ Il n'est pas garanti que ce produit puisse se connecter à tous les appareils compatibles Bluetooth.

## Transmission Bluetooth

Ce produit est équipé d'une fonction sans fil Bluetooth et peut se connecter aux appareils Bluetooth suivants.

Appareils Bluetooth qui peuvent être connectés :

- Appareils certifiés Continua
- iPhone, iPad, iPod
- Applications et appareils compatibles avec les spécifications SSP et A&D

Chaque appareil a besoin d'une application pour recevoir des données.

Pour les méthodes de connexion, reportez-vous au manuel de chacun des appareils.



Un appareil Bluetooth arbore le logo de la marque Bluetooth.



Un appareil certifié par Continua arbore ce logo.



iPhone, iPad et iPod sont des marques commerciales d'Apple Inc., enregistrées aux États-Unis et dans d'autres pays.

# Utilisation de l'appareil

## Appairage/annulation de l'appairage

Un appareil Bluetooth doit être appairé avec un appareil spécifique différent afin de communiquer avec celui-ci. Si ce moniteur est appairé avec un récepteur depuis le début, les données de mesure sont automatiquement transmises au récepteur chaque fois qu'une mesure est effectuée.

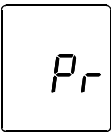
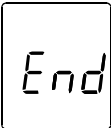
L'annulation de l'appairage doit être réalisée pour annuler l'appairage.

### Précautions relatives à l'appairage

- ❑ Veillez à couper l'alimentation de tous les autres appareils Bluetooth lorsque vous procédez à l'appairage. Il est impossible d'appairer plusieurs appareils en même temps.  
Si le récepteur n'est pas en mesure de recevoir les données de mesure, essayez de procéder à nouveau à l'appairage.
- ❑ Il est possible d'appairer deux récepteurs à un moniteur. La communication est possible avec l'un des récepteurs.  
Si un troisième récepteur est appairé, celui dont l'appairage est le plus ancien voit son appairage annulé afin de permettre l'appairage du nouvel appareil.
- ❑ Il est possible que certaines applications n'autorisent l'appairage que d'un seul appareil.



Suivez les étapes indiquées ci-dessous pour appairer ou annuler l'appairage du moniteur avec un récepteur compatible Bluetooth. Reportez-vous également au manuel du récepteur. Veuillez utiliser un assistant d'appairage s'il en est fourni.

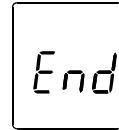
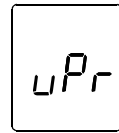
### Procédure d'appairage

1. Suivez les instructions du manuel du récepteur pour le mettre en état d'appairage. Lorsque vous appairez ce moniteur, mettez-le aussi près que possible du récepteur auquel vous souhaitez l'appairer.
2. Mettez en place les piles ou branchez l'adaptateur secteur comme indiqué en page 6.  
Le moniteur affiche « *P<sub>r</sub>* ».   
Le moniteur se trouve dans un état qui lui permet d'être repéré par le récepteur pendant environ deux minutes.
3. Le moniteur affiche « *End* » pour indiquer que l'appairage est terminé. 
4. Si « *Err ID* » s'affiche ou si l'appairage a échoué, retirez les piles ou débranchez l'adaptateur secteur et réessayez les étapes 1 à 3.
5. Suivez les instructions du manuel du récepteur à rechercher, sélectionnez-le et appairez-le avec ce moniteur.  
Si un code PIN est requis par le récepteur, saisissez « *39 12 1440* ».

# Utilisation de l'appareil

## Procédure d'annulation de l'appairage

1. Maintenez le bouton  enfoncé jusqu'à ce que « *uPr* » s'affiche.
2. Appuyez à nouveau sur le bouton .  
L'annulation de l'appairage est réalisée.
3. Le moniteur affiche « *End* » pour indiquer que l'annulation de l'appairage est terminée.  
Si deux récepteurs sont appairés, tous deux voient leur appairage annulé.
4. Si « *Err 10* » ou « *Err 11* » s'affiche ou si l'annulation de l'appairage a échoué, réessayez les étapes 1 à 3.



## Distance de communication

La distance de communication entre ce moniteur et le récepteur dépend de la classe de sortie Bluetooth du récepteur.

Si le récepteur est un appareil Bluetooth de classe 1 : moins de 100 m  
Si le récepteur est un appareil Bluetooth de classe 2 : moins de 10 m

La distance est réduite en fonction des conditions de l'environnement, de sorte que vous devez veiller à ce que la distance soit suffisamment courte pour que la connexion s'effectue une fois les mesures terminées.

## Mémoire

Dans le cas où le récepteur ne recevrait pas les données de mesure, celles-ci sont temporairement stockées dans la mémoire du moniteur. Les données stockées dans la mémoire sont transmises lors de la prochaine connexion réussie au récepteur. Il est possible de stocker 200 jeux de données de mesure au total. Lorsque la quantité de données dépasse 200 jeux, les données les plus anciennes sont effacées et les nouvelles données sont stockées.

La quantité de données qui peuvent être stockées temporairement peut varier en fonction de l'application.

## Heure

Ce moniteur possède une horloge intégrée. La date et l'heure à laquelle une mesure a été effectuée sont incluses dans les données de mesure.

L'horloge intégrée est conçue pour s'ajuster automatiquement en se synchronisant avec celle du récepteur. Reportez-vous aux spécifications du récepteur.

Ce moniteur ne possède pas de fonction de réglage de l'horloge.

# Utilisation de l'appareil

## Choix du brassard

L'utilisation d'un brassard adapté à la morphologie du patient est importante pour un résultat précis. Si la taille du brassard n'est pas appropriée il peut en résulter l'affichage de valeurs erronées.

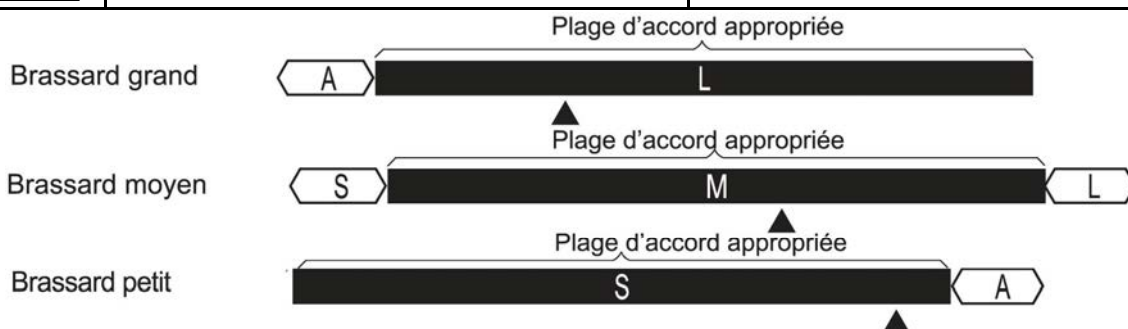
- La taille du brassard (circonférence du biceps) est imprimée sur chaque brassard.
- L'index ▲ et la plage d'accord appropriée sur le brassard vous indiquent si vous mettez le brassard correctement. (Voir « Symboles imprimés sur le brassard ».)
- Si l'index ▲ se trouve en dehors de la plage, prière de prendre contact avec votre revendeur local afin d'acheter le brassard pour le remplacement.
- Le brassard est un produit consommable. S'il est usé, achetez-en un neuf.

| Taille du bras              | Taille du brassard recommandée | Numéro du catalogue |
|-----------------------------|--------------------------------|---------------------|
| 6.3 à 9.4 in / 16 à 24 cm   | Brassard petit                 | UA-279              |
| 9.4 à 14.2 in / 24 à 36 cm  | Brassard moyen                 | UA-280              |
| 14.2 à 17.7 in / 36 à 45 cm | Brassard grand                 | UA-281              |

Taille du bras: La circonférence du biceps.

## Symboles imprimés sur le brassard

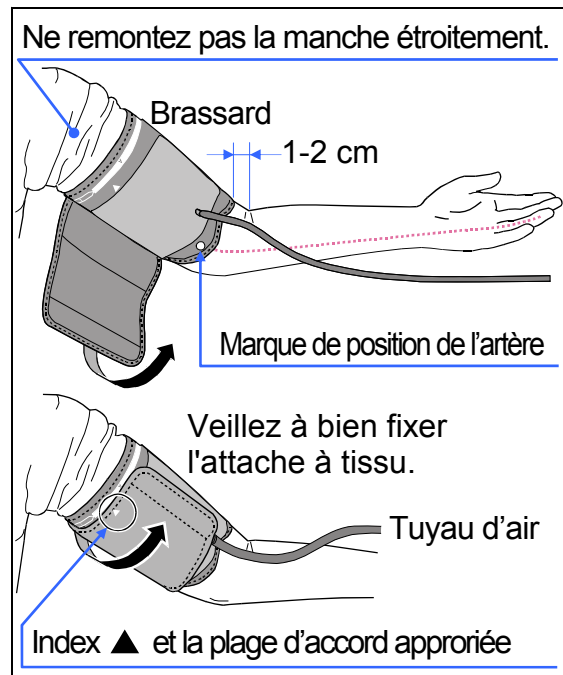
| Symboles | Fonction/Description  | Action recommandée  |
|----------|---|---|
| ●        | Marque de position de l'artère  | Régalez la marque ● sur l'artère du bras supérieur ou alignez-la sur l'annulaire sur l'intérieur du bras. |
| ▲        | Index   | _____   |
| REF      | Numéro du catalogue   | _____   |
| A        | Plage d'ajustement appropriée pour le brassard adulte.<br>Imprimé sur le brassard adulte.                                 | _____   |
| L        | Plage d'utilisation du brassard adulte de grande taille.<br>Plage supérieure imprimée sur le brassard adulte.             | Utilisez le brassard adulte de grande taille au lieu du brassard adulte.                                  |
| L        | Plage d'ajustement appropriée pour le brassard adulte de grande taille<br>Imprimé sur le brassard adulte de grande taille | _____   |
| S        | Plage inférieure imprimée sur le brassard adulte.   | _____   |
| A        | Plage d'utilisation du brassard adulte<br>Imprimé sur le brassard adulte de grande taille.                                | Utilisez le brassard adulte au lieu du brassard adulte de grande taille.                                  |
| LOT      | Numéro de lot   | _____   |



# Utilisation de l'appareil

## Mise en place du brassard

1. Enroulez le brassard autour du bras, à 1 ou 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude, comme indiqué sur l'illustration ci-contre. Placez le brassard directement sur la peau, car un vêtement pourrait assourdir la pulsation et provoquer une erreur de mesure.
2. Evitez également de remonter étroitement la manche, car elle comprimerait le bras ce qui pourrait aussi provoquer une erreur de mesure.
3. Confirmez que l'index ▲ se trouve à l'intérieur de la plage d'accord appropriée.



## Comment faire des mesures correctes

Pour une meilleure précision des mesures de la pression sanguine :

- Asseyez-vous confortablement sur une chaise. Posez le bras sur la table. Ne croisez pas les jambes. Gardez les pieds au sol et tenez le dos bien droit.
- Se relaxer pendant 5 à 10 minutes avant de commencer les mesures.
- Lever le bras de sorte que le centre du brassard soit à la même hauteur que le cœur.
- Bouger le moins possible et rester calme pendant les mesures.
- Ne pas faire de mesure juste après un effort physique ou un bain. Se reposer pendant 20 à 30 minutes avant de faire les mesures.
- S'efforcer de mesurer la tension à la même heure tous les jours.

## Pendant la mesure

Pendant la mesure, il est normal que l'on sente que le brassard est très serré. (Ne pas s'inquiéter.)

## Après la mesure

Après la mesure, appuyez sur le bouton **START** pour éteindre l'appareil. Enlevez le brassard et notez votre tension et votre pouls.

Note: Cet appareil est doté de la fonction de mise hors tension automatique, qui éteint un appareil automatiquement dans un délai d'une minute après la mesure.

Attendez au moins trois minutes avant de remesurer votre tension (ou celle d'une autre personne) à des fins de confirmation.

# Les Mesures

Le Modèle UA-767 *Plus* BT-Ci est étudié pour détecter le pouls et pour gonfler le brassard jusqu'au niveau de la pression systolique automatiquement.

Si vous pensez que votre pression systolique dépassera 230 mmHg lisez le paragraphe « La mesure avec la pression systolique désirée » à la page prochaine.

## Mesure normale

1. Asseyez-vous confortablement en mettant le brassard au bras (gauche de préférence).

2. Appuyez sur le bouton **START** (mise en marche).

Les dernières données de pression systolique et diastolique ainsi que le pouls sont affichés brièvement. Puis, l'affichage change comme indiqué dans la figure de droite, lorsque la mesure commence. Le brassard commence à gonfler. Il est normal que l'on sente que le brassard serre fortement le bras. Un indicateur du progrès de la pression est affiché, comme indiqué dans la figure de droite, pendant le gonflage.

Note: Si vous désirez arrêter le gonflage quelque que soit le moment, appuyez de nouveau sur le bouton **START** (mise en marche).

3. Lorsque le brassard est entièrement gonflé, il commence à dégonfler automatiquement et la marque en forme de cœur (♥) apparaît pour indiquer que la mesure est en cours.

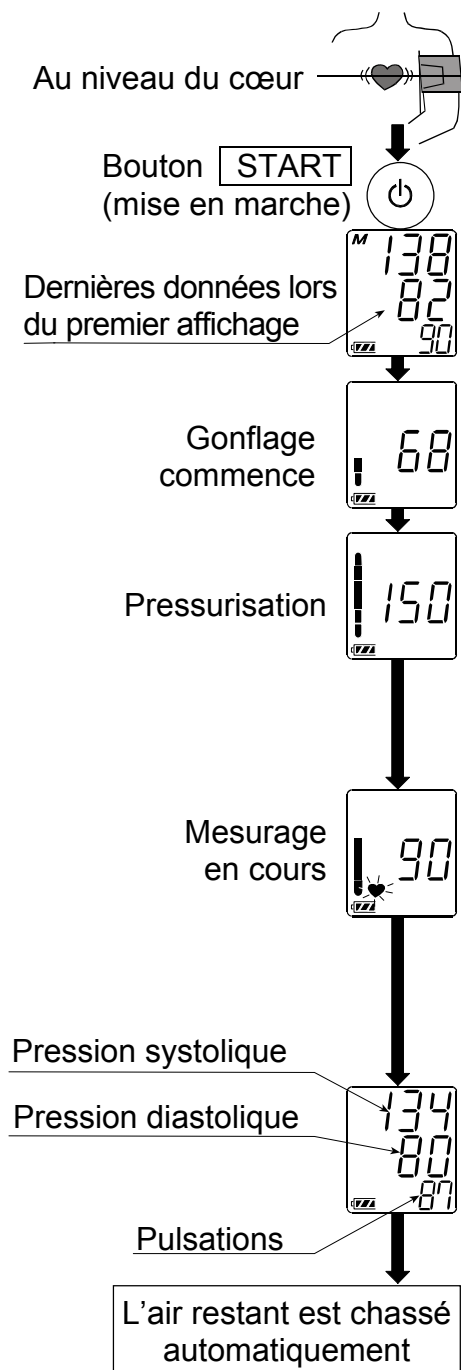
Une fois le pouls détecté, la marque clignote à chaque pulsation.

Note: Si la pression correcte n'est pas obtenue, l'appareil recommence le gonflage du brassard automatiquement.

4. Lorsque les mesures sont finies, les lectures des pressions systoliques et diastoliques ainsi que le nombre de pulsations sont affichées. Le brassard finit de se dégonfler en chassant l'air restant.

5. Appuyez de nouveau sur le bouton **START** (mise en marche) pour éteindre l'appareil.

Note: UA-767 *Plus* BT-Ci est fourni avec une fonction d'arrêt automatique. Attendez au moins trois minutes avant de remesurer votre tension (ou celle d'une autre personne) à des fins de confirmation.



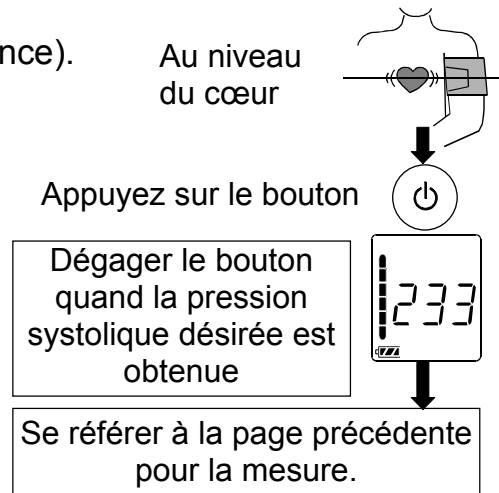


# Les Mesures

## Mesure avec la pression systolique désirée

Si vous pensez que votre pression systolique dépassera 230 mmHg, suivez la procédure ci-après.

1. Mettez le brassard au bras ( gauche de préférence).
2. Appuyez sur le bouton **START** jusqu'à ce qu'un nombre d'environ 30 à 40 plus grand que votre pression systolique prévue apparaisse.
3. Dégager le bouton **START**, quand le nombre désiré est indiqué, la mesure doit commencer. Ensuite continuez à mesurer votre tension artérielle comme décrit à la page précédente.



## Consignes et observations pour une mesure correcte

- Asseyez-vous confortablement. Placez le bras (gauche de préférence) sur une table ou un autre support de manière à ce que le centre du brassard soit à la même hauteur que le cœur.
- Détendez-vous pendant cinq à dix minutes avant de commencer la mesure. Si vous êtes énervé ou au contraire déprimé, cela se reflètera sur votre tension de même que sur votre pouls.
- La tension de tout individu varie constamment selon ce qu'il fait et ce qu'il mange. D'autre part, certaines boissons ont un effet très fort et très rapide sur la tension artérielle.
- Cet appareil se réfère aux pulsations cardiaques pour mesurer la tension et le pouls. Par conséquent, si vos pulsations sont faibles ou irrégulières, l'appareil pourrait avoir des difficultés à mesurer votre tension artérielle.
- Au cas où l'appareil détecte une condition anormale, il s'arrête de mesurer et affiche un symbole d'erreur. Voir la page 5 pour la description des symboles.
- Cet appareil est conçu pour mesurer la tension artérielle des adultes uniquement. Avant de l'utiliser pour mesurer la tension d'un enfant, veuillez en discuter avec votre médecin. Ne laissez jamais un enfant prendre lui-même sa tension sans surveillance.

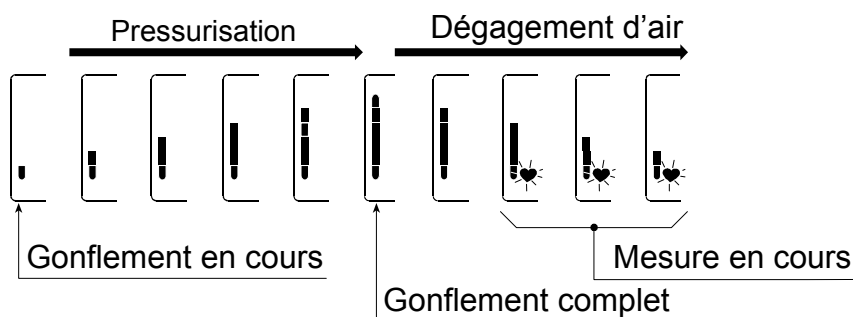
# Qu'est-ce qu'une fréquence cardiaque irrégulière ?

Le moniteur de la pression sanguine "Modèle UA-767 *Plus* BT-Ci" permet la mesure d'une pression sanguine et du pouls, même quand une pulsation cardiaque irrégulière se produit. Une pulsation cardiaque irrégulière est définie comme une pulsation du cœur qui dévie de 25 % de la moyenne de toutes les pulsations du cœur pendant la mesure de la pression sanguine. Il est important que vous vous détendiez, restiez calme et ne parliez pas pendant les mesures.

Note: On vous recommande de contacter votre médecin, si vous voyez fréquemment l'indicateur «(♥)».

## Indicateur du progrès de la pression

L'indicateur suit le progrès de la pression pendant la mesure.



# Pression Sanguine

## Qu'est-ce que la pression sanguine?

La pression sanguine est la force avec laquelle le sang vient frapper contre les parois des artères. La pression systolique se produit lorsque le cœur se contracte. La pression diastolique se produit lorsque le cœur se détend.

La pression sanguine est mesurée en millimètre de mercure (mmHg). La pression sanguine naturelle d'un individu est représentée par la pression fondamentale qui est mesurée avant toute activité, le matin au lever du lit, et avant de manger ou de boire.

## Qu'est-ce que l'hypertension et comment la contrôler?

L'hypertension est une tension artérielle (ou plus exactement une «pression sanguine») anormalement élevée. Non surveillée, l'hypertension peut provoquer de nombreux problèmes de santé, notamment une attaque d'apoplexie ou une crise cardiaque.

L'hypertension peut être contrôlée en changeant son style de vie, en évitant tout stress et avec des médicaments sous surveillance médicale.

Pour empêcher l'hypertension ou la garder sous contrôle:

- Ne pas fumer.
- Réduire sa consommation de sel et de graisse.
- Maintenir un poids adéquat.
- Faire régulièrement des exercices physiques.
- Effectuer régulièrement des visites médicales.

## Comment mesurer la pression sanguine chez soi?

Lorsque la tension est mesurée à l'hôpital ou dans le cabinet du médecin, on ne parvient pas toujours à se décontracter, ce qui peut avoir pour effet de faire monter la tension de 25 à 30 mmHg plus élevée que la tension mesurée chez soi. Le fait de mesurer sa tension tranquillement chez soi réduit les influences extérieures sur la valeur de la tension, complète les mesures effectuées par le médecin et permet d'établir un relevé plus précis et plus complet de sa tension artérielle.

## Classification de la pression sanguine suivant l'OMS

Les critères d'évaluation pour une haute pression sanguine, sans regarder l'âge, ont été établis par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) comme indiqué dans le graphe.

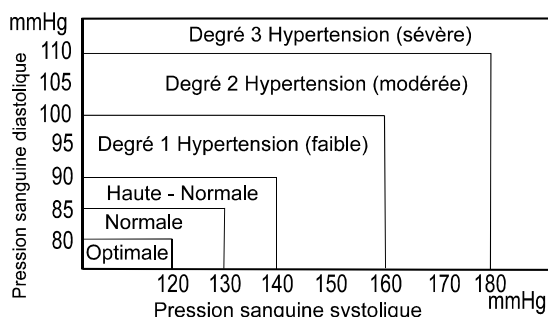
## Variations de la pression sanguine

La tension artérielle (ou pression sanguine) d'un individu varie fortement selon le moment de la journée et selon la saison. Ainsi, elle peut varier de 30 à 50 mmHg dans une même journée selon un ensemble de conditions. Chez les personnes hypertendues, ces variations sont souvent encore plus prononcées.

Normalement, la pression augmente pendant le travail ou le jeu et tombe à son plus bas niveau pendant le sommeil. Par conséquent ne pas trop s'inquiéter des résultats d'une seule mesure.

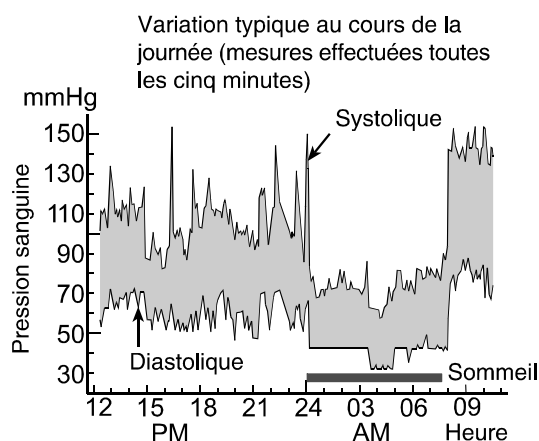
Mesurez votre tension tous les jours à la même heure (en suivant la procédure décrite dans ce manuel) pour connaître votre pression sanguine normale. Ces

Origine : Journal de l'hypertension 1999 Vol. 17 N° 2



mesures quotidiennes vous permettront d'établir un relevé plus complet de votre tension.

Veillez à bien noter la date et l'heure lorsque vous enregistrez votre pression. Consultez votre médecin pour interpréter les données de votre pression sanguine.



## Recherche des Pannes

| Problème  | Cause probable   | Traitement recommandé  |
|---|--|--|
| Rien n'apparaît sur l'affichage, même lorsque l'on met l'appareil en marche.      | Les piles sont épuisées.   | Remplacer les piles usées par des neuves.  |
|   | Les bornes des piles ne sont pas dans le bon sens.   | Mettre les piles dans le bon sens en faisant correspondre la borne positive et négative comme indiqué sur le brassard. |
| Le brassard ne se gonfle pas.   | La tension des piles est trop faible.<br><input type="checkbox"/> la marque des piles faibles apparaît. [Si les piles sont épuisées, cette marque n'apparaît pas.] | Remplacer les piles usées par des neuves.  |
| L'appareil ne fait pas les mesures. Les lectures sont trop hautes ou trop basses. | Le brassard est mal serré.   | Serrer correctement le brassard.   |
|   | Vous avez bougé votre bras ou autre pendant la mesure.   | Ne pas bouger et rester calme pendant la mesure.   |
|   | Le brassard est mal placé.   | S'asseoir confortablement et ne pas bouger. Lever son bras de manière que le brassard soit au même niveau que le cœur. |
|   | _____  | Si votre pouls est faible ou irrégulier, l'appareil aura des difficultés à déterminer votre pression sanguine.         |
| Autres  | La valeur est différente de celle mesurée dans une clinique ou chez le médecin.  | Voir le paragraphe 3. "Comment mesurer la pression sanguine chez soi ?".   |
|   | _____  | Retirer les piles. Le remettre correctement en place et essayer à nouveau de mesurer.                                  |


Note: Si les remèdes décrits ci-dessus ne suffisent pas pour résoudre les problèmes, contactez votre revendeur. N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer vous-même cet appareil, car n'importe quel essai de ce genre pourrait invalider votre garantie.

# Entretien

Ne pas ouvrir l'appareil car il comporte des composants électriques sensibles et une unité d'air complexe qui pourraient être endommagés. Si vous n'arrivez pas à situer un problème avec le tableau de recherche de problèmes, demandez au service après vente de votre revendeur ou du groupe de service A & D. Le groupe de service A & D vous fournira des informations techniques sur les fournisseurs agréés, les pièces et les unités de rechange.

Cet appareil a été dessiné et fabriqué pour une longue période de service. Mais il est généralement recommandé de le faire vérifier tous les 2 ans pour assurer le fonctionnement correct et la précision. Ces recommandations d'entretien ne sont destinées qu'aux utilisateurs européens, pour se conformer aux obligations réglementaires. Une inspection et un entretien réguliers ne sont pas nécessaires pour les utilisateurs non européens. Veuillez contacter votre revendeur autorisé ou le groupe de service A&D pour l'entretien.

## Données Techniques

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| Type                              | UA-767PBT-Ci   |
| Méthode de mesure                 | Mesure oscillométrique   |
| Plage de mesure                   | Pression : de 20 à 280 mmHg<br>Pouls : de 40 à 200 pulsations / minute   |
| Précision de mesure               | Pression : $\pm 3$ mmHg<br>Pouls : $\pm 5\%$   |
| Consommation électrique           | 4 x 1,5 piles (R6P, LR6 ou AA) ou<br>Adaptateur secteur (TB-233) (Non fournis)   |
| Nombre de mesures                 | Environ 450 mesures, lorsque des piles alcalines AA sont utilisées, avec une valeur de tension de 180 mmHg à une température ambiante de 23 °C |
| Classification                    | Équipement à alimentation interne ME (fournie par les piles) /<br>Classe II (fournie par l'adaptateur)   |
| Test clinique                     | Conformément à ANSI / AAMI SP-10 1987  |
| EMC                               | IEC 60601-1-2: 2007  |
| Communication sans fil            | WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>Bluetooth Ver.2.1 Classe 1 HDP SSP<br>Certifié Continua   |
| Condition de fonctionnement       | de +10°C à + 40°C (hum. rel. de 15 à 85%)<br>de 800 hPa à 1060 hPa   |
| Condition de stockage / Transport | de -10 °C à + 60°C (hum. rel. de 15 à 85%)   |
| Dimensions                        | environ 147 [l] x 64 [h] x 110 [p] mm  |
| Poids                             | environ 300 g sans les piles   |
| Partie appliquée                  | Brassard Type BF   |



# ÍNDICE

|   |    |
|---|----|
| Estimados Clientes .....                                    | 2  |
| Observaciones Preliminares.....                             | 2  |
| Precauciones .....  | 2  |
| Partes de Identificación de componentes .....               | 4  |
| Símbolos .....  | 5  |
| Uso del Monitor .....                                       | 6  |
| Instalación/Cambio de las baterías.....                     | 6  |
| Conexión de la manguera de aire.....                        | 6  |
| Conexión del adaptador de CA.....                           | 6  |
| Función inalámbrica .....                                   | 7  |
| Transmisión Bluetooth .....                                 | 7  |
| Emparejamiento/Desemparejamiento .....                      | 8  |
| Selección del brazalete correcto .....                      | 10 |
| Cómo colocar el brazalete .....                             | 11 |
| Para efectuar mediciones correctas .....                    | 11 |
| Medición .....  | 11 |
| Después de la medición .....                                | 11 |
| Mediciones.....   | 12 |
| Medición normal .....                                       | 12 |
| Medición con la presión sistólica deseada.....              | 13 |
| Notas para mediciones correctas.....                        | 13 |
| ¿Qué es latido irregular del corazón?.....                  | 14 |
| Indicador de barra de presión .....                         | 14 |
| Aspectos sobre la Tensión Arterial .....                    | 15 |
| ¿Qué es la tensión arterial?.....                           | 15 |
| ¿Qué es la hipertensión y cómo controlarla?.....            | 15 |
| ¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa? ..... | 15 |
| Clasificación de tensión arterial según la OMS .....        | 15 |
| Variaciones de tensión arterial .....                       | 15 |
| Localización y corrección de fallos .....                   | 16 |
| Mantenimiento .....   | 17 |
| Datos técnicos .....  | 17 |

## Estimados Clientes

FELICIDADES. Usted ha comprado un monitor de presiones sanguíneas A&D, el aparato tecnológico más avanzado, y fácil de usar actualmente en el mercado. **Se recomienda leer este manual de instrucciones detenidamente antes de usarlo por primera vez.**

## Observaciones Preliminares

- Este aparato se ajusta a la Directiva Europea 93/42 CEE para productos médicos. Esto se evidencia con la marca **CE**<sub>0123</sub> de conformidad. (0123: Número de referencia para los organismos notificados)
- El WML-40AH está aprobado de conformidad con el módulo transmisor de la directiva R&TTE con la marca **CE**<sub>0678</sub> **!**, fabricado por MITSUMI como producto para OEM (fabricantes originales de equipos).
- El aparato cumple con la parte 15 de las normas de la FCC y contiene el identificador POOWML-C40 de la FCC.
- Cumplimiento de las Industria de Canadá.  
IC: 4250A-WMLC40.
- El aparato tiene un certificado Continua, dispositivo médico con tecnología inalámbrica Bluetooth habilitada.
- Este aparato está diseñado sólo para usar en adultos, los niños y los recién nacidos no pueden usarlo.
- Ámbito de uso**  
Este aparato es para uso en un entorno doméstico.
- Este aparato se ha diseñado para medir la presión sanguínea y la frecuencia del pulso de las personas para el diagnóstico.

## Precauciones

- En la construcción de este aparato, se han usado componentes de precisión. Deberán evitarse extremos de temperatura, humedad, rayos solares directos, golpes o polvo.
- Limpie el aparato con un paño suave seco. No use diluyente, alcohol, gasolina o paños húmedos.
- Evite doblar el brazal apretado o guardar el tubo retorcido durante períodos prolongados, dado que ello puede acortar la vida útil de los componentes.
- El aparato y el brazal no son resistentes al agua. Por lo tanto, evite que la lluvia, la transpiración y el agua mojen el aparato y el brazal.
- Las mediciones pueden verse afectadas si el aparato se usa cerca a televisores, hornos microondas, teléfonos móviles, rayos X u otros dispositivos con campos eléctricos fuertes.



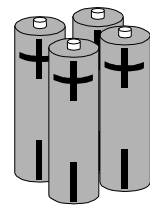
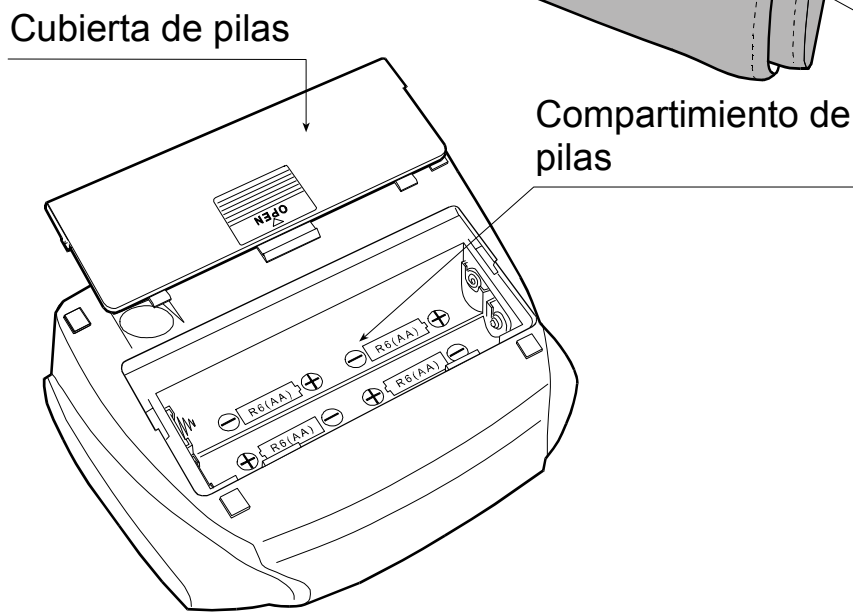
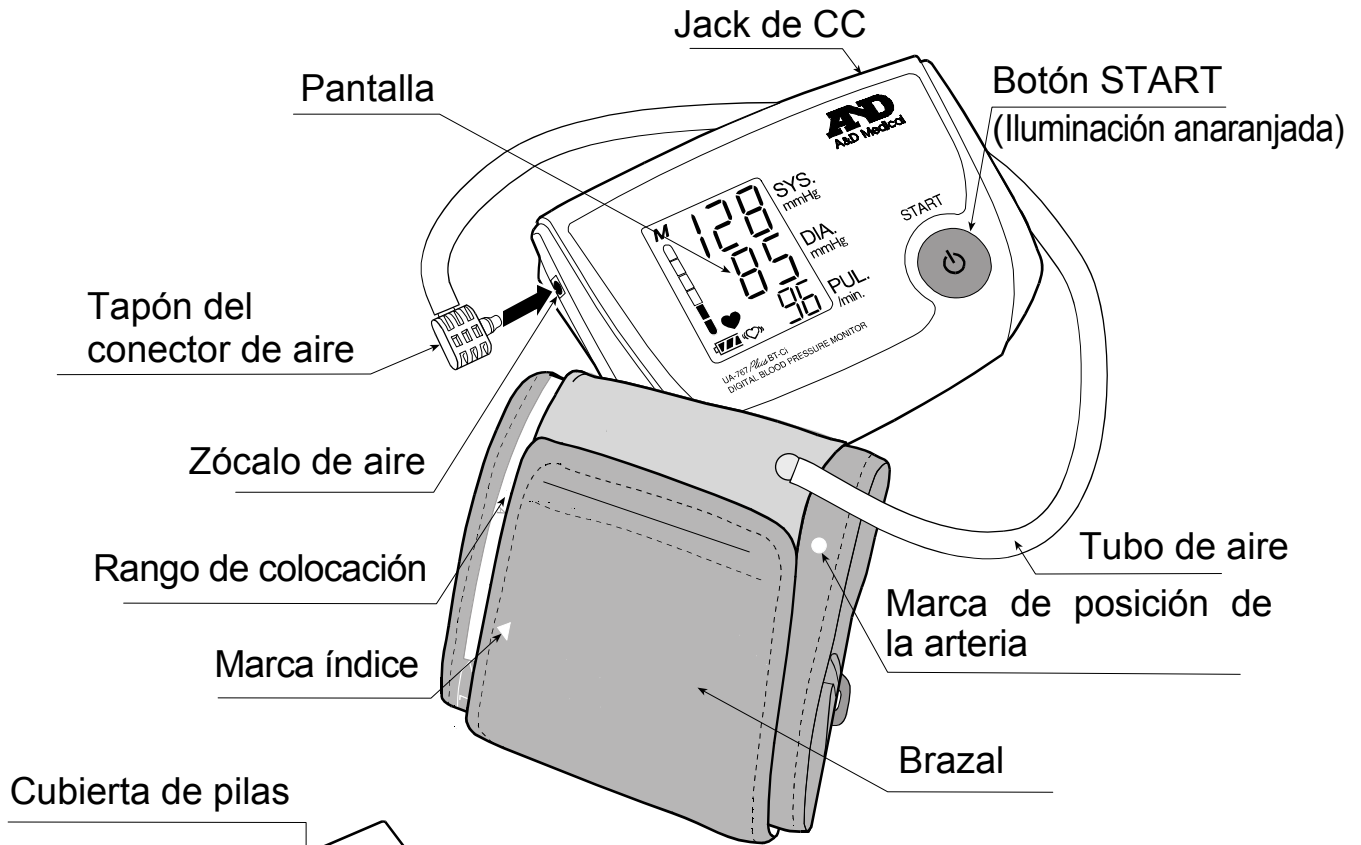
- El aparato, sus partes y pilas no deben considerarse como desperdicios domésticos ordinarios y deberán eliminarse de acuerdo con los reglamentos aplicables.
- Cuando se usa el adaptador de CA, asegúrese de que se puede retirar rápidamente el adaptador de CA del enchufe eléctrico cuando sea necesario.
- Cuando se reutiliza el aparato, confirme que el dispositivo esté limpio.
- No modifique el aparato. Puede provocar accidentes o daños al aparato.
- Para medir la presión sanguínea, el brazo debe ser apretado por el brazalete lo suficiente como para detener temporalmente el flujo sanguíneo a través de la arteria. Esto puede provocar dolor, entumecimiento o una marca roja temporal en el brazo. Este estado aparecerá especialmente cuando la medición se repite sucesivamente.  
Cualquier dolor, entumecimiento o marcas rojas desaparecerán con el tiempo.

### **Contraindicaciones**

A continuación se encuentran precauciones para el uso correcto del aparato.

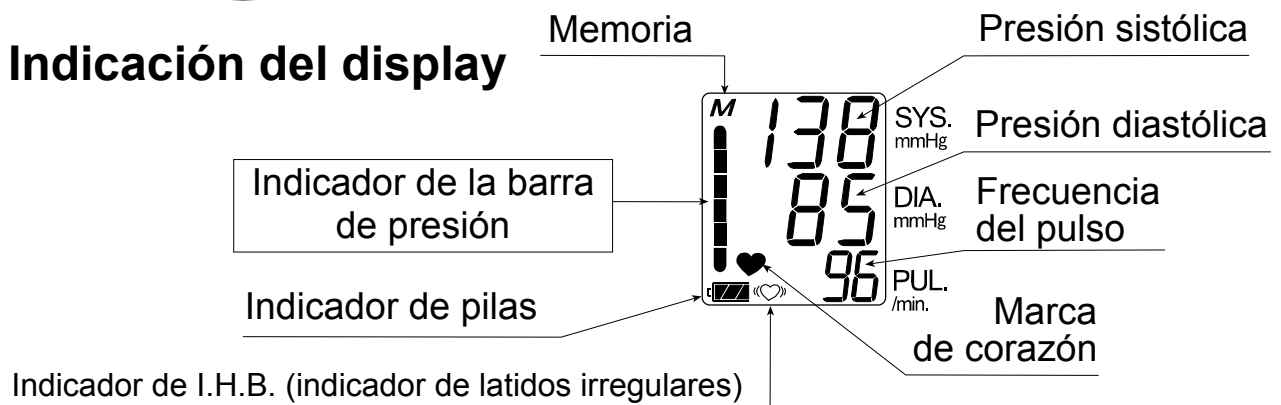
- No aplique el brazalete a un brazo con otro equipo eléctrico médico acoplado. Es posible que el equipo no funcione correctamente.
- Las personas que tienen una deficiencia circulatoria grave en el brazo deben consultar a un médico antes de usar el aparato, para evitar problemas médicos.
- No autodiagnostique los resultados de la medición ni se ponga un tratamiento usted mismo. Consulte siempre a su médico para la evaluación de los resultados y el tratamiento.
- No aplique el brazalete a un brazo con una herida no curada.
- No aplique el brazalete a un brazo que está recibiendo un goteo intravenoso o transfusión sanguínea. Puede provocar lesión o accidentes.
- No utilizar el aparato cuando se encuentran presentes gases inflamables como, por ejemplo, gases anestésicos. Puede provocar una explosión.
- No usar el aparato en entornos con alta concentración de oxígeno, como por ejemplo en, cámaras de oxígeno a alta presión o una tienda de oxígeno. Puede provocar un incendio o explosión.

# Partes de Identificación de componentes


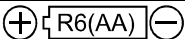

















Pilas de 1,5 V (LR6, R6P o AA)

## Indicación del display



# Símbolos

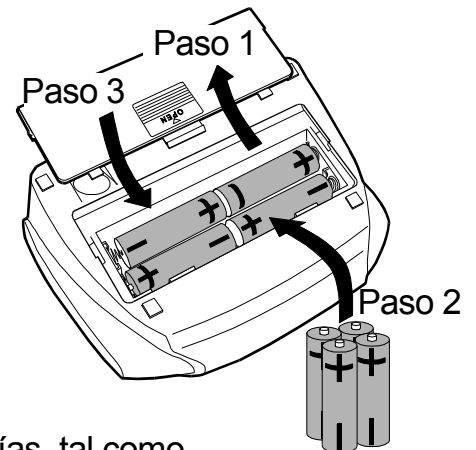
| Símbolos   | Función / Significado  | Acción recomendada   |
|--|--|--|
|               | Aparato en estado listo  | _____  |
|               | Guía para instalación de pilas   | _____  |
|               | Corriente continua   | _____  |
|               | Tipo BF: El aparato, el brazal y tubo están diseñados para proporcionar protección especial contra electrochoques.   | _____  |
|               | Aparece cuando la medición está en curso. Este destella cuando se detecta el pulso.  | La medición está en curso.<br>Mantenerse lo más quieto posible.  |
|               | Indica la frecuencia irregular de los latidos del corazón. Este indica que se detectan latidos irregulares del corazón o que se ha producido un movimiento excesivo del cuerpo humano durante la medición. | _____  |
| <b>M</b>   | Las medidas previas almacenadas en la memoria.   | _____  |
|  Full Battery | Indicador de la potencia de las pilas durante la medición.   | _____  |
|  Low Battery  | Las pilas son débiles cuando parpadea esta marca.  | Reemplace todas las pilas con unas nuevas, cuando destelle esta marca.   |
| <i>Err</i>   | Presión sanguínea inestable debido al movimiento durante la medición.  | Vuelva a medir otra vez. Quédese muy tranquilo durante la medición.  |
|  | Los valores sistólico y diastólico se encuentran dentro de 10 mmHg.  | Coloque el brazal correctamente, y vuelva a medir otra vez.  |
|  | El valor de presión no ha aumentado durante la inflación.  |  |
| <i>Err</i><br><i>CUF</i>   | El brazal no está colocado correctamente.  | Coloque el brazal correctamente, y vuelva a medir otra vez.  |
| <i>Err</i><br>PUL. DISPLAY ERROR   | El impulso no se ha detectado correctamente.   |  |
| <i>Err</i><br><i>10</i>  | El emparejamiento o desemparejamiento no se ha realizado correctamente.  | Extraiga las pilas y vuelva a instalarlas. A continuación, intente de nuevo el emparejamiento o desemparejamiento. |
| <i>Err</i><br><i>11</i>  |  |  |
| <i>P<sub>r</sub></i>   | Emparejamiento en curso  | _____  |
| <i>uP<sub>r</sub></i>  | Desemparejamiento en curso   | _____  |
| <i>End</i>   | Emparejamiento o desemparejamiento finalizado  | _____  |
| SYS  | Presión sanguínea sistólica indicada en mmHg.  | _____  |
| DIA  | Presión sanguínea diastólica indicada en mmHg.   | _____  |
| PUL./min   | Frecuencia del pulso por minuto  | _____  |
|  0123       | Etiqueta de aparatos médicos según directiva de CE   | _____  |
|  0678       | Etiqueta de modulo transmisor según directiva de R&TTE   | _____  |
|             | Fabricante   | _____  |
|             | Representante UE   | _____  |
| 2013        | Fecha de fabricación   | _____  |

| Símbolos  | Función / Significado                       | Acción recomendada |
|---|---|--------------------|
|  | Aparato Clase II                            | _____              |
|  | Etiqueta de WEEE                            | _____              |
|  | Consulte el manual/folleto de instrucciones | _____              |
| SN  | Número de serie                             | _____              |
|  | Polaridad del jack de CC                    | _____              |



## Uso del Monitor

### Instalación/Cambio de las baterías

1. Deslice la cubierta de baterías para abrirlo.
2. Retire las baterías usadas e inserte las nuevas en el compartimiento tal como se describe, respetando las polaridades (+) y (-) de las baterías.
3. Deslice la cubierta de las baterías para cerrarla.  
Utilice solo las baterías LR6, R6P o AA.

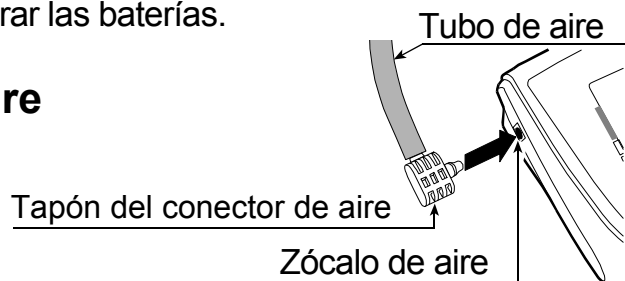


### PRECAUCIÓN

- Coloque las baterías en el compartimiento de las baterías, tal como se muestra en la figura. De lo contrario, el aparato no funcionará.
- Cuando la marca  (marca de BATERÍA GASTADA) aparece en la pantalla, reemplace todas las baterías por nuevas. No mezcle baterías viejas con nuevas, dado que esto puede acortar la vida útil de las mismas o causar un mal funcionamiento del aparato.
- La marca  (marca de BATERÍA GASTADA) no aparece cuando las baterías están totalmente agotadas.
- La vida útil de las baterías varía con la temperatura ambiente y puede acortarse a temperaturas bajas.
- Use solamente las baterías especificadas. Las baterías suministradas con el aparato son para probar el funcionamiento del monitor y pueden tener una vida útil más corta.
- Retire las baterías cuando no vaya a usar el aparato durante un período prolongado. Las baterías pueden tener fugas y causar un mal funcionamiento.
- Los datos almacenados se borran al retirar las baterías.

### Conexión de la manguera de aire

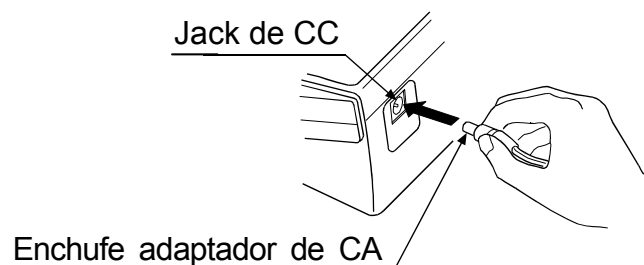
Inserte firmemente el tapón del conector de aire en el zócalo de aire.



### Conexión del adaptador de CA

Inserte el enchufe del adaptador de CA en el jack de CC. A continuación, inserte el adaptador de CA en una toma de corriente.

- Utilice el adaptador de CA especificado. (Véase página 18.)



# Uso del Monitor

## Función inalámbrica

### PRECAUCIÓN

- ❑ En el improbable caso de que este monitor provoque interferencias de ondas de radio en otra estación inalámbrica, cambie la ubicación del monitor o deje de utilizarlo inmediatamente.
- ❑ Utilice el monitor en un lugar donde haya una buena visibilidad entre los dos dispositivos que desea conectar. La distancia de conexión se ve reducida por la estructura de los edificios u otros obstáculos. En especial, la conexión podría resultar imposible si los dispositivos se utilizan a ambos lados de una estructura de hormigón armado.
- ❑ No utilice la conexión Bluetooth dentro del radio de acción de una LAN inalámbrica u otros dispositivos inalámbricos, cerca de dispositivos que emitan ondas de radio (como hornos microondas) o en lugares donde haya muchos obstáculos o donde la fuerza de la señal sea débil. Si lo hace, ello podría causar una pérdida frecuente de la conexión, velocidades de comunicación muy lentas y errores.
- ❑ El uso del monitor cerca de un dispositivo de LAN inalámbrica IEEE802.11g/b/n podría provocar interferencias mutuas, reduciendo la velocidad de comunicación o impidiendo la conexión. Si esto sucede, desconecte la alimentación del dispositivo que no se esté usando o bien utilice el monitor en un lugar diferente.
- ❑ Si el monitor no se conecta con normalidad cuando se utiliza cerca de una estación inalámbrica o una estación de radiodifusión, utilícelo en un lugar diferente.
- ❑ A&D Company, Limited no se hace responsable de los daños sufridos debido a un funcionamiento incorrecto o pérdida de datos, etc. derivados del uso de este producto.
- ❑ No se garantiza que este producto pueda conectarse con todos los dispositivos compatibles con Bluetooth.

## Transmisión Bluetooth

Este producto está equipado con una función inalámbrica Bluetooth y puede conectarse con los dispositivos Bluetooth indicados a continuación.

Dispositivos Bluetooth que pueden conectarse:

- Dispositivos certificados por Continua
- iPhone, iPad, iPod
- Aplicaciones y dispositivos compatibles con las especificaciones de SSP y A&D

Cada dispositivo necesita una aplicación para recibir datos.

Para obtener información sobre los métodos de conexión, consulte el manual del dispositivo correspondiente.



Un dispositivo Bluetooth tiene la marca del logotipo de Bluetooth impresa en él.



Un dispositivo que ha sido certificado por Continua muestra este logotipo.



iPhone, iPad y iPod son marcas comerciales de Apple Inc. registradas en los EE. UU. y en otros países.

# Uso del Monitor

## Emparejamiento/Desemparejamiento

Un dispositivo Bluetooth necesita emparejarse con otro dispositivo específico para poder comunicarse con él. Si este monitor se empareja con un dispositivo receptor desde el principio, los datos de medición se transmitirán automáticamente al dispositivo receptor cada vez que se realice una medición.

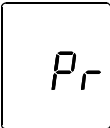
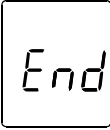
Para cancelar el emparejamiento debe realizarse el desemparejamiento.

## Precauciones relativas al emparejamiento

- ❑ Apague todos los demás dispositivos Bluetooth cuando realice el emparejamiento. No es posible emparejar varios dispositivos simultáneamente. Si el dispositivo receptor no puede recibir los datos de medición, intente realizar el emparejamiento de nuevo.
- ❑ Se pueden emparejar dos dispositivos receptores con un solo monitor. En ese caso, la comunicación podrá realizarse con uno de los dispositivos receptores. Si se empareja un tercer dispositivo, el dispositivo que se había emparejado en primer lugar se desemparejará para permitir el emparejamiento del nuevo dispositivo.
- ❑ Algunas aplicaciones podrían permitir el emparejamiento con un solo dispositivo.



Siga los pasos indicados a continuación para emparejar o desemparejar el monitor con un dispositivo receptor compatible con Bluetooth. Asimismo, consulte el manual del dispositivo receptor. Utilice el asistente de emparejamiento si está disponible.

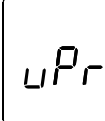
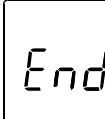
## Procedimiento de emparejamiento

1. Siga las instrucciones indicadas en el manual del dispositivo receptor para ponerlo en estado emparejable. Cuando vaya a emparejar el monitor con el dispositivo receptor, coloque ambos lo más cerca posible el uno del otro.
2. Instale las pilas o conecte el adaptador de CA tal como se describe en la página 6. El monitor indica "Pr". El monitor permanecerá durante aproximadamente dos minutos en un estado que le permitirá ser detectado por el dispositivo receptor.
3. El monitor indica "End" para señalar que el emparejamiento ha finalizado.
4. Si se visualiza "Err 10" o el emparejamiento no se realiza correctamente, extraiga las pilas o desconecte el adaptador de CA e intente seguir de nuevo los pasos 1-3.
5. Siga las instrucciones indicadas en el manual del dispositivo receptor para buscar el monitor, seleccionarlo y emparejarlo con él. Si el dispositivo receptor le solicita un código PIN, introduzca "39 12 1440".

# Uso del Monitor

## Procedimiento de desemparejamiento

1. Mantenga pulsado el botón  hasta que se visualice “uPr”.
2. Vuelva a pulsar el botón . Se realizará el desemparejamiento.
3. El monitor indica “End” para señalar que el desemparejamiento ha finalizado.  
Si hay emparejados dos dispositivos receptores, se desemparejarán ambos.
4. Si se visualiza “Err 10” o “Err 11” o el desemparejamiento no se realiza correctamente, intente seguir de nuevo los pasos 1-3.

A rectangular box containing the text "uPr" in a stylized font.A rectangular box containing the text "End" in a stylized font.

## Distancia de comunicación

La distancia de comunicación entre el monitor y el dispositivo receptor depende de la clase de salida Bluetooth del dispositivo receptor.

Si el dispositivo receptor es un dispositivo Bluetooth Clase 1: menos de 100 m  
Si el dispositivo receptor es un dispositivo Bluetooth Clase 2: menos de 10 m

Esta distancia se ve reducida por las condiciones del entorno circundante; por tanto, compruebe que la distancia sea lo suficientemente corta para que pueda establecerse una conexión una vez finalizada la medición.

## Memoria

Si por alguna circunstancia el dispositivo receptor no puede recibir los datos de medición, estos datos se almacenan temporalmente en la memoria del monitor. Los datos almacenados en la memoria se transmiten la próxima vez que se establece correctamente una conexión con el dispositivo receptor. Pueden almacenarse un total de 200 conjuntos de datos de medición. Si se almacenan más de 200 conjuntos de datos, se eliminan los datos más antiguos y se almacenan los datos nuevos. El volumen de datos que puede almacenarse temporalmente varía en función de la aplicación.

## Fecha y hora

Este monitor tiene un reloj integrado. La fecha y la hora en que se realizó una medición se incluyen en los datos de medición. El reloj integrado está diseñado para ajustarse automáticamente mediante su sincronización con el reloj de un dispositivo receptor. Consulte las

especificaciones del dispositivo receptor.  
Este monitor no dispone de una función de ajuste del reloj.

## Uso del Monitor

### Selección del brazalete correcto

La selección de un brazalete de tamaño correcto es importante para la lectura correcta. Si el brazalete no es de tamaño correcto, la lectura puede indicar un valor incorrecto de la presión sanguínea.

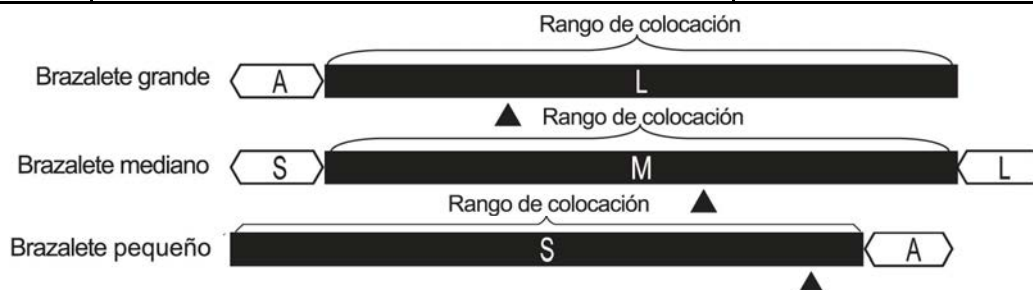
- El tamaño del brazo está impreso en cada brazalete.
- El índice ▲ y el gama adecuada de colocación del brazalete le indicarán, si el brazalete está colocado correctamente. (Refiérase a "Símbolos impresos en el brazalete".)
- Si el índice ▲ se encuentra fuera de la gama, póngase en contacto con el distribuidor local para adquirir el brazalete de reemplazo.
- El brazalete es un producto consumible. Si se deteriora, adquiera uno nuevo.

| Tamaño del brazo         | Tamaño del brazalete recomendado | Nº de catálogo |
|--------------------------|----------------------------------|----------------|
| 6.3"-9.4" / 16-24 cm     | Brazalete pequeño                | UA-279         |
| 9.4" - 14.2" / 24-36 cm  | Brazalete mediano                | UA-280         |
| 14.2" - 17.7" / 36-45 cm | Brazalete grande                 | UA-281         |

Tamaño del brazo: La circunferencia del brazo en el punto medio entre el hombro y el codo.

### Símbolos impresos en el brazalete

| Símbolos | Función/Significado  | Acción recomendada   |
|----------|--|--|
| ●        | Marca de posición de la arteria  | Ajuste la marca ● en la arteria del brazo o de forma alineada con el dedo anular en la parte interior del brazo. |
| ▲        | Índice   | _____  |
| REF      | Número de catálogo   | _____  |
| A        | Rango de colocación adecuado para el brazalete de adulto.<br>Se encuentra impreso en el brazalete de adulto.               | _____  |
| L        | Rango para la utilización del brazalete grande de adulto.<br>Rango grande impreso en el brazalete de adulto.               | Utilice el brazalete grande de adulto en lugar del brazalete de adulto.  |
| L        | Rango de colocación adecuado para el brazalete grande de adulto.<br>Se encuentra impreso en el brazalete grande de adulto. | _____  |
| S        | Rango pequeño impreso en el brazalete de adulto  | _____  |
| A        | Rango para la utilización del brazalete de adulto.<br>Se encuentra impreso en el brazalete grande de adulto.               | Utilice el brazalete de adulto en lugar del brazalete grande de adulto.  |
| LOT      | Número de lote   | _____  |

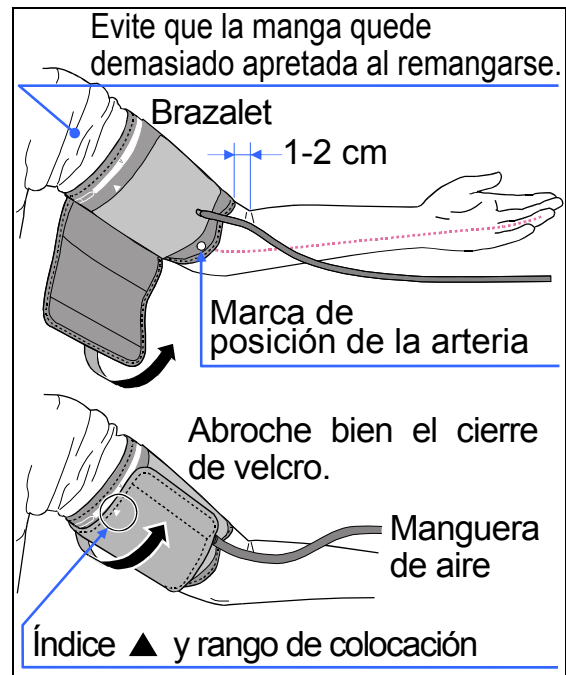




# Uso del Monitor

## Cómo colocar el brazalete

1. Coloque el brazalete alrededor del brazo, unos 1-2 cm por encima de la parte interior del codo, tal como se muestra en la figura. Coloque el brazalete en contacto directo con la piel, dado que la ropa puede causar un pulso débil y provocar error de medición.
2. Asimismo, la constricción del brazo, causada al remangarse la manga apretada, no permitirá lecturas correctas.
3. Confirme que el índice ▲ se encuentre dentro de la gama de buen estado.



## Para efectuar mediciones correctas

Tenga en cuenta lo siguiente para una óptima precisión en la medición de la tensión arterial:

- Siéntese cómodamente en una silla. Apoye su brazo sobre la mesa. No cruce las piernas. Mantenga los pies en el suelo y enderece la espalda.
- Relájese durante unos 5 a 10 minutos.
- Coloque el centro del brazal a la misma altura que su corazón.
- Permanezca quieto y en silencio durante la toma de la presión.
- No efectúe la medición inmediatamente después de un ejercicio físico o baño. Descanse unos 20 ó 30 minutos antes de la medición.
- Trate de medir su tensión arterial a la misma hora todos los días.

## Medición

Durante la medición, es normal que se sienta el brazal muy apretada (no se alarme por esto).

## Después de la medición

Después de la medición, presione el botón **START** para desconectar la alimentación. Retire el brazal y registre sus datos de medición.

Nota: El aparato cuenta con la función de desconexión automática de la alimentación, que desconecta la alimentación automáticamente un minuto después de la medición.

Deje que transcurran por lo menos tres minutos entre mediciones de la misma persona.

# Mediciones


El modelo UA-767 *Plus* BT-Ci está diseñado para detectar el pulso, inflando automáticamente el brazal hasta el nivel de presión sistólica. Si se prevé que su presión sistólica exceda 230 mmHg lea "Medición con la presión sistólica deseada" que se describe en la página siguiente.

## Medición normal

1. Coloque el brazal en su brazo (brazo izquierdo preferiblemente).  
Siéntese tranquilamente durante la medición.

2. Presione el botón **START**.  
Se visualizarán brevemente los últimos datos de la presión sistólica y diastólica y la frecuencia del pulso. Luego la indicación de la pantalla cambia como se muestra en la figura derecha, al comenzar la medición. El brazal comienza a inflarse. Es normal que el brazal apriete fuertemente. Se visualiza el indicador de barra de presión durante la inflación, como se muestra en la figura derecha.

Nota: Si desea detener el inflado en cualquier momento, presione el botón **START** nuevamente.

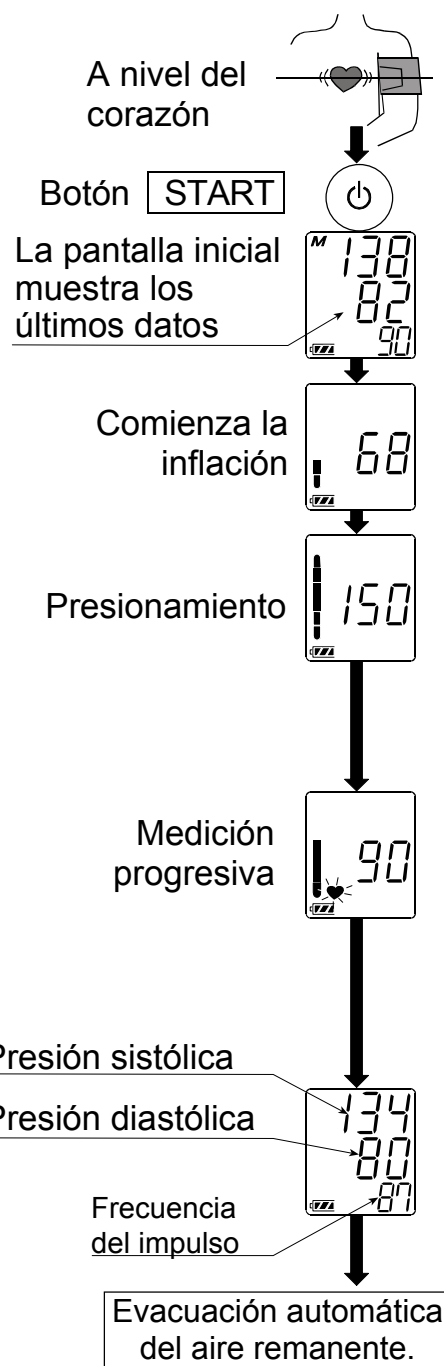
3. Al término de la inflación del brazal, la deflación comienza automáticamente y la marca  (marca de corazón) parpadea indicando que la medición está en curso. Una vez detectado el pulso, esta marca parpadeará coincidiendo con el latido del corazón.

Nota: Si no se obtiene una tensión apropiada, el aparato empieza nuevamente el inflado automáticamente.

4. Al término de la medición, se visualizan las lecturas de las tensiones sistólica y diastólica y frecuencia del pulso. El brazal expulsa el aire remanente y se desinfla completamente.

5. Presione el botón **START** nuevamente para apagar el aparato.

Nota: UA-767 *Plus* BT-Ci tiene una función de desconexión automática de la alimentación. Deje que transcurran por lo menos tres minutos entre mediciones de la misma persona.

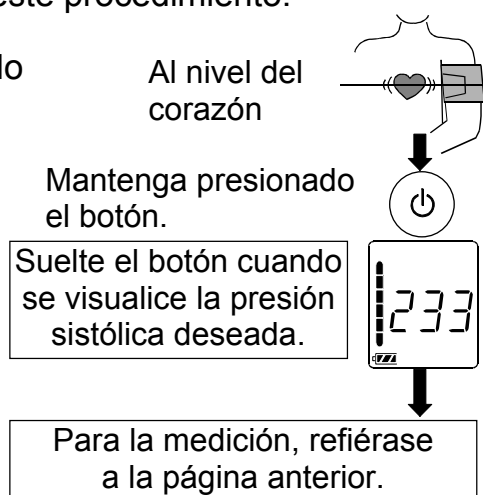


# Mediciones

## Medición con la presión sistólica deseada

Si su presión sistólica excede 230 mmHg siga este procedimiento.

1. Coloque brazal en el brazo (brazo izquierdo preferiblemente).
2. Mantenga presionado el botón **START** hasta que aparezca un número unos 30 a 40 mmHg más alto que su presión sistólica.
3. Suelte el botón **START**, al alcanzar el valor deseado, ya que la medición comenzará. Luego continúe la medición de su presión sanguínea como se describe en la página anterior.



## Notas para mediciones correctas

- Siéntese cómodamente. Coloque el brazo que usará para la medición sobre una mesa o cualquier otro apoyo, de tal modo que el centro del brazal se encuentre a la misma altura que su corazón.
- Relájese por unos cinco o diez minutos antes de iniciar la medición. Si se encuentra agitado o deprimido debido a un estrés emocional, la medición reflejará este estrés con una lectura mayor (o menor) que la de su tensión arterial normal y la lectura del pulso generalmente será más rápida que la normal.
- La tensión arterial de una persona varía constantemente, dependiendo de lo que está haciendo y lo que ha comido. Lo que tome podrá tener un efecto muy fuerte y rápido sobre su tensión arterial.
- Las mediciones de este aparato se basan en el latido del corazón. Si usted tiene un latido muy débil o irregular, este aparato puede tener dificultad en determinar su tensión arterial.
- En caso de que el aparato detecte una condición anormal, el mismo detendrá la medición e indicará un símbolo de error en la pantalla. Vea la página 5 para la descripción de los símbolos.
- Este aparato de medición de la tensión arterial está diseñado para su uso en adultos solamente. Consulte con su médico antes de usar este aparato en un niño. Un niño no debe usar este aparato sin la atención de un adulto.

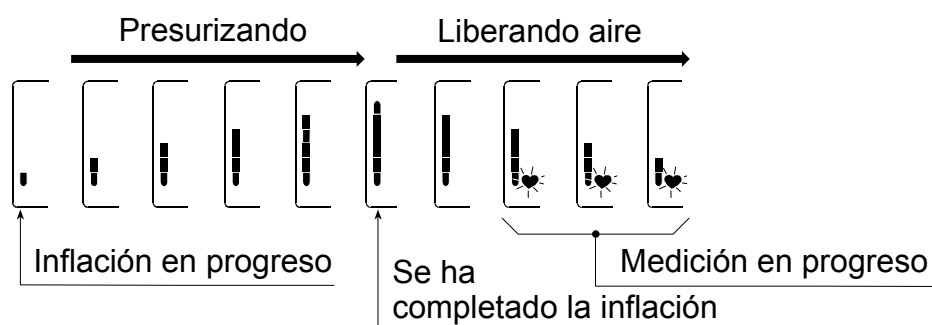
## ¿Qué es latido irregular del corazón?

El tensiómetro modelo UA-767 *Plus* BT-Ci ejecuta la medición de la presión sanguínea y frecuencia del pulso aún en caso de latido irregular del corazón. El latido irregular del corazón se define como aquel que varía en un 25% del promedio de todos los latidos del corazón durante la medición de la presión sanguínea. Es importante que usted se relaje, permanezca quieto y no hable durante las mediciones.

Nota: Le recomendamos consultar con su médico cuando vea este indicador «(♥)» frecuentemente.

## Indicador de barra de presión

El indicador monitoriza el progreso de la presión durante la medición.



# Aspectos sobre la Tensión Arterial

## ¿Qué es la tensión arterial?

La tensión arterial es la fuerza que ejerce la sangre contra las paredes de las arterias. La tensión sistólica ocurre cuando el corazón se contrae, y la tensión diastólica ocurre cuando el corazón se expande. La presión sanguínea se mide en milímetros de mercurio (mmHg). La presión arterial de una persona está representada por la tensión fundamental, que es la que se mide primero en la mañana cuando la persona está aún descansada y antes de tomar alimentos.

## ¿Qué es la hipertensión y cómo controlarla?

La hipertensión es la tensión arterial anormalmente alta, si no se corrige, puede causar muchos problemas de salud, incluyendo ataques al corazón y apoplejía.

La hipertensión puede controlarse cambiando el estilo de vida, evitando el estrés y con medicamentos bajo la supervisión de un médico.

Para evitar la hipertensión o para mantenerla bajo control:

- No fume.
- Reduzca la ingestión de sal y grasa.
- Mantenga un peso apropiado.
- Haga ejercicios con regularidad.
- Sométase a exámenes físicos con regularidad.

## ¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?

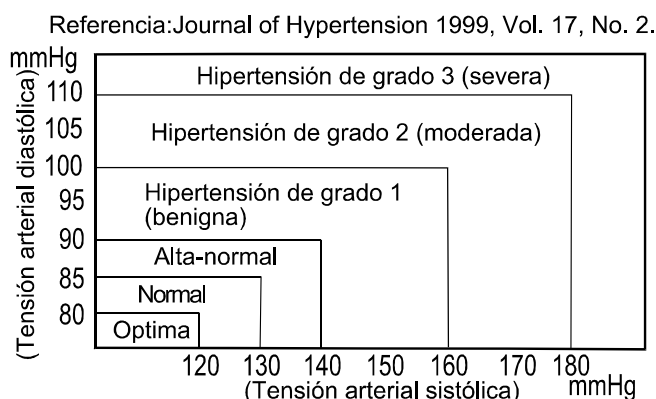
La medición de la tensión arterial en una clínica o un consultorio médico puede causar temor y, por lo tanto producir una lectura elevada, de 25 a 30 mmHg mayor que la medida en la casa. La medición en casa reduce los efectos de influencias externas sobre las lecturas de tensión arterial, complementa las lecturas del médico y proporciona un historial más completo y exacto de la tensión arterial.

## Clasificación de tensión arterial según la OMS

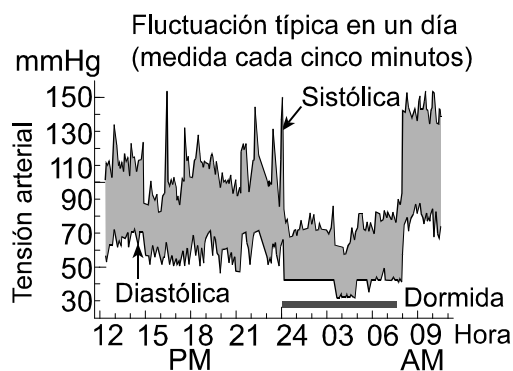
OMS ha establecido las normas para la evaluación de la tensión arterial, tal como se muestra en el gráfico.

## Variaciones de tensión arterial


La tensión arterial de una persona varía considerablemente en base diaria y estacional. La misma puede variar en 30 a 50 mmHg dependiendo de diversas condiciones durante el día. En personas hipertensas, estas variaciones son aun más notables. La tensión arterial normalmente se eleva cuando se está trabajando o jugando y baja a sus niveles más bajos al dormir. Por lo tanto, no se preocupe demasiado de los resultados de una sola medición.



Mídase la tensión arterial a la misma hora todos los días usando el procedimiento descrito en este manual y tenga conocimiento de su tensión normal. Lecturas múltiples proporcionarán un historial de tensión arterial más completo. Asegúrese de anotar la fecha y hora al registrar su tensión arterial. Consulte con su médico para interpretar los datos de su tensión arterial.



## Localización y corrección de fallos

| Problema  | Causa probable  | Acción recomendada  |
|---|---|---|
| No aparece nada en la pantalla, aun cuando se conecta la alimentación.                      | Las pilas se han agotado.   | Reemplace todas las pilas por otras nuevas.   |
|   | Los terminales de las pilas no están en posición correcta.  | Coloque las pilas con sus terminales negativo y positivo coincidiendo con los indicados en el brazal.                         |
| El brazal no se infla.  | El voltaje de las pilas están bajos. Parpadea la marca  (marca LOW BATTERY). [Si las pilas están agotadas completamente, no aparece esta marca.] | Reemplace todas las pilas por otras nuevas.   |
| El aparato no mide la presión arterial. Las lecturas son demasiado altas o demasiado bajas. | El brazal no está ajustado debidamente.   | Ajuste el brazal correctamente.   |
|   | Movió su brazo o cuerpo durante la medición.  | Asegúrese de mantenerse muy quieto y en silencio durante la medición.   |
|   | El brazal no está posicionado correctamente.  | Siéntese cómodamente y manténgase quieto. Eleve su mano de tal modo que el brazal se encuentre al mismo nivel que su corazón. |
|   | _____   | Si el latido de su corazón es muy débil o irregular, el aparato tendrá dificultad en determinar su tensión arterial.          |
| Otros   | El valor se diferencia al medido en una clínica o un consultorio médico.  | Consulte el capítulo 3, ¿Por qué debe medirse la tensión arterial en la casa?   |
|   | _____   | Retire las pilas. Colóquelas nuevamente de forma correcta e intente la medición nuevamente.                                   |


Nota: Si las acciones descritas anteriormente no solucionan el problema, póngase en contacto con su distribuidor. No abra el aparato ni intente repararlo, ya que cualquier intento de reparación invalidará la garantía.















## Mantenimiento

No abra el aparato, ya que éste contiene componentes eléctricos delicados y una unidad de aire compleja que podrían dañarse. Si no puede solucionar el problema aplicando las instrucciones de localización y corrección de averías, solicite el servicio de reparación a su proveedor o al grupo de servicio de A&D. El grupo de servicio de A&D proveerá información técnica, repuestos y unidades a los proveedores autorizados.

Este aparato está diseñado y fabricado para una vida de servicio prolongada. No obstante se recomienda someter el monitor a la inspección cada 2 años a fin de asegurar el funcionamiento y la presión adecuadas. Esta recomendación de mantenimiento sólo atañe a los clientes europeos, para cumplir con los requisitos reguladores. No requiere inspección rutinaria ni mantenimiento para los clientes no europeos. Sírvase ponerse en contacto con su distribuidor autorizado o A&D para su mantenimiento.

## Datos técnicos

|  |   |
|--|---|
| Tipo:                                      | UA-767PBT-Ci  |
| Método de medición:                        | Medición oscilométrica  |
| Gama de medición:                          | Tensión: 20 a 280 mmHg<br>Pulso: 40 a 200 latidos/minuto  |
| Precisión de medición:                     | Tensión: $\pm 3$ mmHg<br>Pulso: $\pm 5\%$   |
| Alimentación:                              | 4 pilas de 1,5V (LR6, R6P o AA) o un adaptador de CA (TB-233) (No incluido)   |
| Número de mediciones:                      | Aprox. 450 mediciones, cuando se usan pilas alcalinas AA, con valor de presión de 180 mmHg a temperatura ambiente de 23°C |
| Clasificación:                             | Equipo ME alimentado internamente (suministrado por pilas) / Clase II (suministrado por adaptador)                        |
| Prueba clínica:                            | De acuerdo con ANSI/AAMI SP-10 1987   |
| EMC:                                       | IEC 60601-1-2: 2007   |
| Comunicación inalámbrica                   | WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>Bluetooth Ver.2.1 Tipo 1 HDP SSP<br>Certificado Continua                       |
| Condiciones ambientales de funcionamiento: | Temperatura de +10°C a +40°C / RH de 15% a 85% / de 800 hPa a 1060 hPa  |
| Condiciones de transporte / almacenamiento | Temperatura de -10°C a +60°C / RH de 15% a 85%  |
| Dimensiones:                               | Aprox. (147 [An] x 64 [Al] x 110 [Pr]) mm   |
| Peso:                                      | Aprox. 300 g, excluyendo las pilas  |
| Pieza aplicada                             | Brazalete Tipo BF                      |

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| Vida útil                     | Aparato: 5 años (cuando se usa seis veces al día)<br>Brazaletes: 2 años (cuando se usa seis veces al día)  |
| Accesorio:<br>Adaptador de CA | El adaptador se conecta a la fuente de alimentación casera.  |
| TB-233                        | Sírvase tener contacto con la agencia A&D local para comprarlo.<br>Es necesario inspeccionar o sustituir el adaptador CA periódicamente.   |
| TB-233C                       | Entrada: 100-240V<br>Salida: 6V  500mA<br>     <br>139°C 2A |
| TB-233BF                      | Entrada: 100-240V<br>Salida: 6V  500mA<br>     <br>139°C 2A |

#### Accesorios vendidos por separado

##### Brazaletes

| Tamaño del brazo         | Tamaño del brazaletes recomendado | Nº de catálogo |
|--------------------------|-----------------------------------|----------------|
| 6.3"-9.4" / 16-24 cm     | Brazaletes pequeño                | UA-279         |
| 9.4" - 14.2" / 24-36 cm  | Brazaletes mediano                | UA-280         |
| 14.2" - 17.7" / 36-45 cm | Brazaletes grande                 | UA-281         |

##### Adaptador de CA

| Nº de catálogo | Clavija |
|----------------|---------|
| TB-233C        | Tipo C  |
| TB-233BF       | Tipo BF |

Nota: Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Información sobre la tabla EMC está disponible en nuestro sitio web:

[http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc\\_acadapter\\_es.pdf](http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_acadapter_es.pdf)



# Indice

|  |    |
|--|----|
| Ai Nostri Cari Clienti .....                                 | 2  |
| Norme Precauzionali.....                                     | 2  |
| Precauzioni.....   | 2  |
| Identificazione Delle Parti .....                            | 4  |
| Simboli .....  | 5  |
| Utilizzo del Monitor .....                                   | 6  |
| Come installare/Cambiare le batterie .....                   | 6  |
| Come collegare il tubo di aria .....                         | 6  |
| Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica .....        | 6  |
| Funzione wireless .....                                      | 7  |
| Trasmissione Bluetooth.....                                  | 7  |
| Associazione/Disassociazione .....                           | 8  |
| Come scegliere il bracciale corretto.....                    | 10 |
| Applicazione del bracciale.....                              | 11 |
| Istruzioni per l'esecuzione di misurazioni corrette .....    | 11 |
| Misurazione.....   | 11 |
| Dopo la misura .....   | 11 |
| Misurazioni.....   | 12 |
| Misurazione standard .....                                   | 12 |
| Misurazione della pressione sistolica desiderata .....       | 13 |
| Note per una misurazione corretta.....                       | 13 |
| Cosa è un battito cardiaco irregolare .....                  | 14 |
| Indicatore a barre di pressione.....                         | 14 |
| Parlando di Pressione Sanguigna.....                         | 15 |
| Cosa si intende per pressione sanguigna? .....               | 15 |
| Cosa si intende per ipertensione e come si controlla?.....   | 15 |
| Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio? .....    | 15 |
| Classifica della pressione sanguigna da parte di "OMS" ..... | 15 |
| Variazioni della pressione sanguigna .....                   | 15 |
| Localizzazione Guasti .....                                  | 16 |
| Manutenzione.....  | 17 |
| Dati Tecnici .....   | 17 |

# Ai Nostri Cari Clienti

Congratulazioni per l'acquisto del nostro Monitor della Pressione Sanguigna A&D, uno dei dispositivi più **avanzati** che sia disponibile attualmente nel mercato. Concepito per una facilità di uso ed alta precisione, il nostro prodotto Vi aiuterà a controllare la Vostra pressione sanguigna ogni giorno.

**Vi raccomandiamo di leggere con cura questo manuale prima di utilizzarlo per la prima volta.**

## Norme Precauzionali

- Il dispositivo è conforme alla Direttiva Europea CEE 93/42 per i Prodotti ad utilizzo medico. Quanto sopra è evidenziato dal marchio di conformità **CE**<sub>0123</sub>, (0123: Numero di riferimento dell'ente certificatore)
- Il WML-40AH è approvato secondo la direttiva R&TTE per modulo trasmettitore con contrassegno **CE**<sub>0678</sub> , prodotto da MITSUMI e integrato nel prodotto OEM.
- Il dispositivo è conforme alla sezione 15 delle normative FCC e contiene FCC ID POOWML-C40.
- Conformità alle Industria il Canada.  
IC: 4250A-WMLC40.
- Il dispositivo è un dispositivo medico certificato Continua e supporta la tecnologia wireless Bluetooth.
- Il presente dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da persone adulte. Tenere fuori dalla portata di neonati o bambini.
- Ambiente d'utilizzo  
Il dispositivo è idoneo per utilizzo in ambienti di assistenza sanitaria domestici.
- Il dispositivo è progettato per misurare la pressione sanguigna e la frequenza cardiaca di soggetti umani a fini diagnostici.

## Precauzioni

- Il presente dispositivo è stato realizzato utilizzando componenti di precisione. Si raccomanda di evitare condizioni estreme di temperatura, umidità, luce solare diretta, urti o polvere.
- Pulire il dispositivo utilizzando un panno soffice ed asciutto. Evitare l'utilizzo di solventi, alcool, benzine o panni umidi.
- Evitare di piegare eccessivamente il bracciale o di riporre il tubo avvolto per lunghi periodi, poiché quanto sopra potrebbe ridurre la durata dei componenti.
- Il dispositivo ed il bracciale a pressione non sono impermeabili. Evitare che pioggia, sudore ed acqua possano inumidirli.

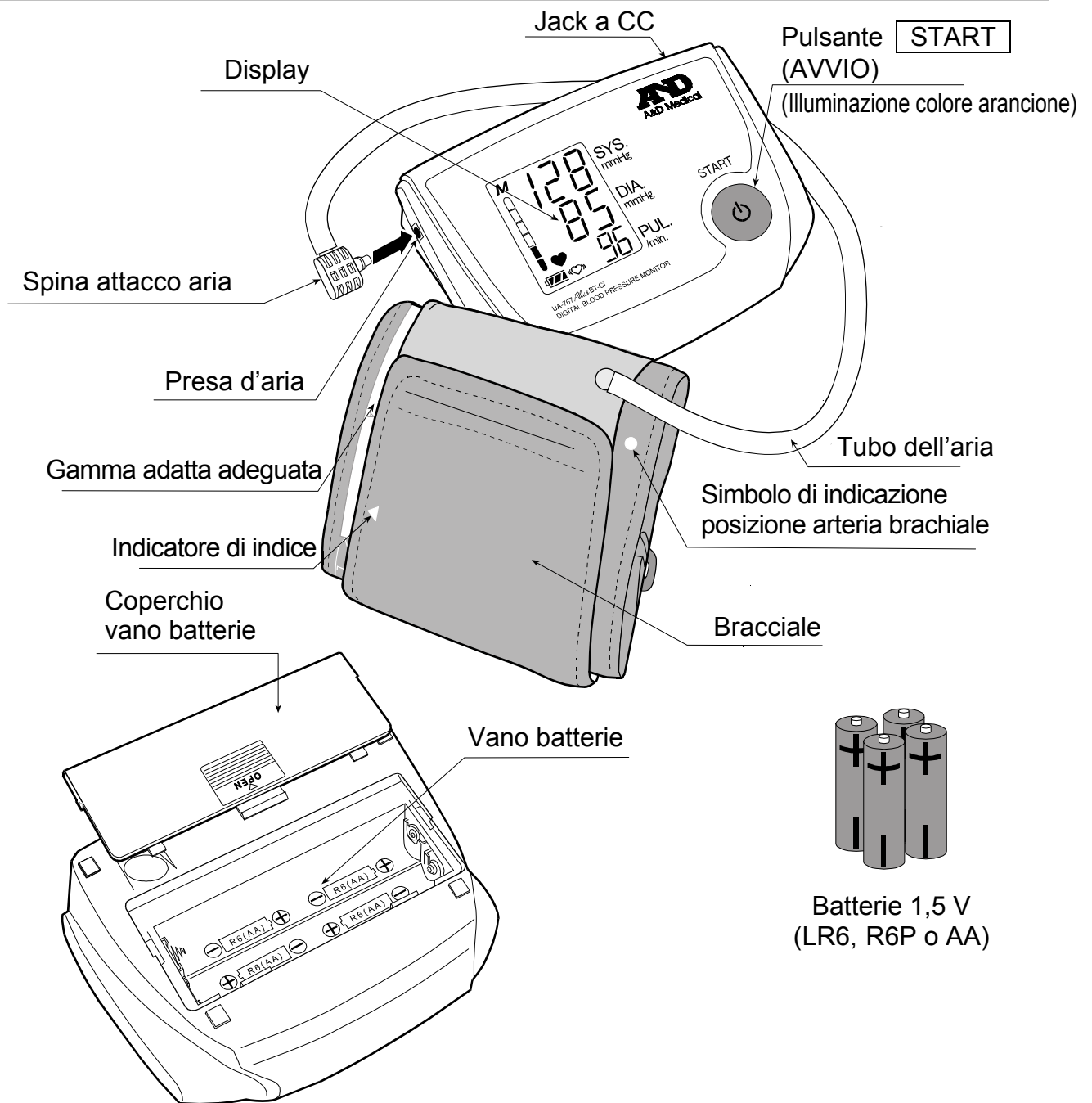
- ❑ Nel caso in cui il dispositivo sia utilizzato in prossimità di apparecchi televisivi, forni a microonde, cellulari, raggi X o di altri dispositivi con forti campi elettrici, le misurazioni potrebbero non risultare precise.
- ❑ Le apparecchiature, le parti e le batterie usate non devono essere trattate quali normali rifiuti domestici. Devono quindi essere smaltiti in conformità alle normative in vigore.
- ❑ Quando si utilizza l'alimentatore a rete elettrica, assicurarsi che questo sia facilmente scollegabile dalla presa elettrica in caso di necessità.
- ❑ Quando si riutilizza il dispositivo, verificare che sia pulito.
- ❑ Non modificare il dispositivo. L'apporto di modifiche può causare incidenti o danni al dispositivo stesso.
- ❑ Per misurare la pressione sanguigna, il braccio deve essere stretto dal bracciale a una pressione sufficiente a interrompere temporaneamente il flusso sanguigno nell'arteria. Ciò può causare dolore, intorpidimento o lasciare temporaneamente un segno rosso sul braccio, in particolare se la misurazione viene ripetuta più volte di seguito.  
Il dolore, l'intorpidimento o i segni rossi che possono eventualmente verificarsi scompaiono dopo breve tempo.

## **Controindicazioni**

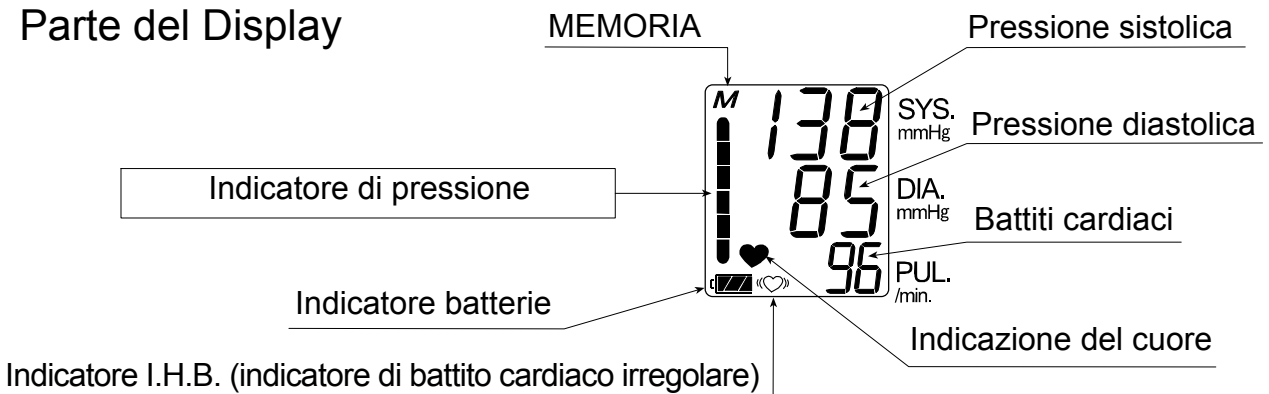
Di seguito sono indicate le precauzioni da osservare per il corretto utilizzo del dispositivo.

- ❑ Non applicare il bracciale a un paziente già collegato a un altro dispositivo medico. Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente.
- ❑ Le persone affette da grave deficit circolatorio al braccio devono consultare un medico prima di utilizzare il dispositivo, al fine di evitare problemi medici.
- ❑ Non eseguire auto-diagnosi dei risultati delle misurazioni, né iniziare trattamenti in autonomia. Per la valutazione dei risultati ed eventuali trattamenti, rivolgersi sempre al medico.
- ❑ Non applicare il bracciale se il braccio presenta ferite non cicatrizzate.
- ❑ Non applicare il bracciale in caso di terapia con flebo o trasfusioni di sangue eseguite al braccio del paziente. Pericolo di lesioni o incidenti.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui siano presenti gas infiammabili, quali i gas anestetici. Pericolo di esplosione.
- ❑ Non utilizzare il dispositivo in ambienti con concentrazioni molto elevate di ossigeno, quali camere iperbariche o tende a ossigeno. Pericolo di incendio o esplosione.

# Identificazione Delle Parti



## Parte del Display



# Simboli

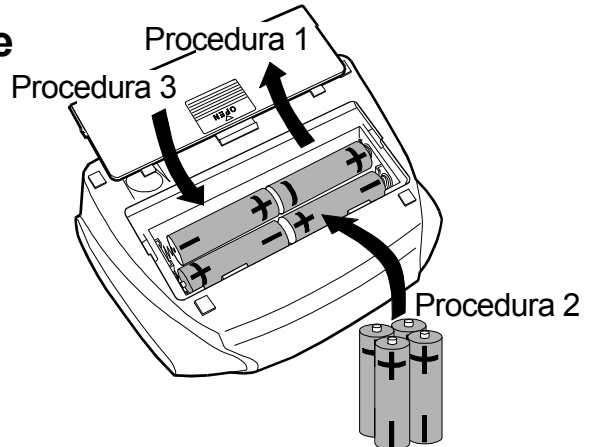
| Simboli  | Funzione/Significato   | Azione raccomandata   |
|--|--|---|
|               | Modalità standby e accensione  | _____   |
|               | Guida all'installazione delle batterie   | _____   |
|               | Corrente continua  | _____   |
|               | Tipo BF: dispositivo, bracciale e tubetti sono stati progettati al fine di garantire una protezione particolare contro eventuali scosse elettriche.      | _____   |
|               | Indicazione visualizzata durante la fase di misurazione. Lampeggia durante il rilevamento della frequenza cardiaca.                                      | La misurazione è in corso. Rimanere fermi il più possibile  |
|               | Indicatore di battito cardiaco irregolare. Rileva i battiti cardiaci irregolari o qualsiasi movimento corporeo eccessivo durante la fase di misurazione. | _____   |
|               | Misurazioni precedenti MEMORIZZATE   | _____   |
|  Full Battery | Indicatore dell'alimentazione della batteria durante la misurazione  | _____   |
|  Low Battery  | Qualora lampeggi, indica che le batterie sono scariche   | Qualora l'indicatore lampeggi, sostituire tutte le batterie.  |
|             | Valore della pressione irregolare, a causa di movimenti durante la misurazione.  | Rieseguire la misurazione. Mantenersi quanto possibile fermi durante la misurazione.                  |
|  | Le misurazioni sistoliche e diastoliche rientrano nel valore di 10 mmHg l'una dall'altra.  | Allacciare adeguatamente il bracciale e rieseguire la misurazione.                                    |
|  | Il valore di pressione non è aumentato durante l' il gonfiamento   |   |
|             | Il bracciale non è allacciato in modo corretto.  | Allacciare adeguatamente il bracciale e rieseguire la misurazione.                                    |
|             | Il battito non è stato rilevato in modo corretto   |   |
|             | L'associazione o la disassociazione non è stata eseguita correttamente.  | Rimuovere e reinserire le batterie. Provare ad eseguire di nuovo l'associazione o la disassociazione. |
|             |  |   |
|             | Associazione in corso  | _____   |
|             | Disassociazione in corso   | _____   |
|             | Associazione o disassociazione completata  | _____   |
|             | Pressione sistolica del sangue in mmHg.  | _____   |
|             | Pressione diastolica del sangue in mmHg.   | _____   |
|             | Battiti cardiaci al minuto   | _____   |
|             | Etichetta Direttiva CE sui dispositivi medici.   | _____   |
|             | R&TTE Etichetta su apparecchiature radio e terminali di telecomunicazioni  | _____   |
|             | Produttore   | _____   |
|             | Rappresentante UE  | _____   |
|             | Data di produzione   | _____   |
|             | Dispositivo di Classe II   | _____   |
|             | Etichetta Direttiva WEEE   | _____   |

| Simboli | Funzione/Significato                           | Azione raccomandata |
|---------|--|---------------------|
|         | Consultare il manuale/l'opuscolo di istruzioni | _____               |
| SN      | Numero di matricola                            | _____               |
|         | Polarità del jack a CC                         | _____               |

## Utilizzo del Monitor

### Come installare/Cambiare le batterie

1. Spostare il coperchio del vano batterie in alto per aprirlo.
2. Rimuovere le vecchie batterie ed inserire le nuove batterie nel vano batterie, procedendo come mostrato, rispettando le polarità (+) e (-).
3. Spostare il coperchio del vano batterie in basso per chiuderlo.  
Utilizzare solo le batterie LR6, R6P o AA.

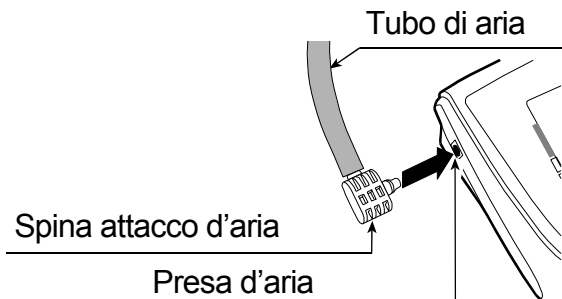


### ATTENZIONE

- Inserire le batterie come indicato nello scompartimento della batteria. In caso contrario, l'apparecchio non funzionerà.
- Quando (simbolo BATTERIE SCARICHE) lampeggia sul display, sostituire tutte le batterie. Non mischiare batterie nuove con batterie vecchie, onde evitare di ridurre la durata delle batterie o causare malfunzionamenti del dispositivo.
- Il simbolo (simbolo di BATTERIE SCARICHE) non viene visualizzato in caso di batterie scariche.
- La durata delle batterie varia in base alla temperatura ambiente e potrebbe risultare ridotta in caso di basse temperature.
- Utilizzare solamente le batterie di tipo specificato. Le batterie fornite in dotazione al dispositivo sono a solo scopo di prova delle prestazioni del monitor e la loro durata potrebbe essere breve.
- Togliere le batterie nel caso in cui il dispositivo non debba essere utilizzato per lunghi periodi. Le batterie potrebbero infatti essere soggette a perdite, causando quindi dei malfunzionamenti.
- I dati memorizzati vengono cancellati quando le batterie sono rimosse.

### Come collegare il tubo di aria

Inserire fermamente la spina attacco d'aria nella presa dell'aria.



### Collegamento dell'alimentatore a rete elettrica

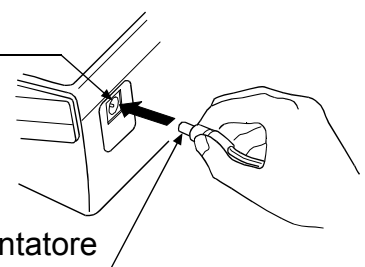
Inserire la spina dell'alimentatore nel jack a CC.

Inserire successivamente l'alimentatore nella presa elettrica.

- Utilizzare l'alimentatore a rete elettrica specificato. (Consultare pagina 18.)

Jack a CC

Spina dell'alimentatore



# Utilizzo del Monitor

## Funzione wireless

### ATTENZIONE

- ❑ Nella remota eventualità che il presente monitor provochi interferenze di onde radio in una stazione wireless diversa, cambiare l'ubicazione in cui viene utilizzato il presente monitor o interromperne immediatamente l'uso.
- ❑ Accertarsi di utilizzarlo in un'ubicazione che offra una buona visibilità tra i due dispositivi che si desidera connettere. La distanza di connessione viene ridotta dalla struttura degli edifici o da altri ostacoli. In particolare, la connessione potrebbe risultare impossibile quando si utilizzano i dispositivi dai lati opposti di strutture in cemento armato.
- ❑ Non utilizzare la connessione Bluetooth nel raggio d'azione di una LAN wireless o di altri dispositivi wireless, in prossimità di dispositivi che emettano onde radio, ad esempio microonde, in ubicazioni in cui siano presenti numerosi ostacoli o in altre ubicazioni in cui la potenza del segnale sia bassa. In caso contrario, si potrebbero provocare frequenti perdite di connessione, velocità di comunicazione estremamente basse ed errori.
- ❑ L'utilizzo in prossimità di un dispositivo LAN wireless IEEE802.11g/b/n potrebbe provocare il verificarsi di un'interferenza reciproca, che potrebbe risultare in velocità di comunicazione ridotte o che potrebbe impedire la connessione.  
In questo caso, disattivare l'alimentazione del dispositivo che non si intende utilizzare, oppure utilizzare il monitor in un'ubicazione diversa.
- ❑ Qualora il monitor non si connetta normalmente quando viene utilizzato in prossimità di una stazione wireless o di una stazione di trasmissione, utilizzare il monitor in un'ubicazione diversa.
- ❑ A&D Company, Limited non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni sostenuti a causa di impedimenti al funzionamento o di perdite di dati, e così via, che si verifichino attraverso l'utilizzo del presente prodotto.
- ❑ Non è garantita la connessione del presente prodotto con tutti i dispositivi compatibili Bluetooth.

## Trasmissione Bluetooth

Il presente prodotto è dotato di una funzione wireless Bluetooth, ed è in grado di connettersi con i dispositivi Bluetooth seguenti.

Dispositivi Bluetooth che possono essere connessi:

- Dispositivi che siano stati certificati da Continua
- iPhone, iPad, iPod
- Applicazioni e dispositivi che siano compatibili con le specifiche di SSP e di A&D

Ciascun dispositivo necessita di un'applicazione per ricevere i dati.

Per informazioni sui metodi di connessione, consultare il manuale di ciascun dispositivo.



Un dispositivo Bluetooth riporta il logo relativo stampato su di esso.



Un dispositivo che è stato certificato da Continua riporta tale logo.



iPhone, iPad e iPod sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altre nazioni.

# Utilizzo del Monitor

## Associazione/Disassociazione

Affinché un dispositivo Bluetooth possa comunicare con un dispositivo diverso specifico, è necessario associarlo con quest'ultimo. Qualora il presente monitor venga associato con un dispositivo ricevente dall'inizio, i dati delle misurazioni vengono trasmessi automaticamente al dispositivo ricevente ogni volta che viene effettuata una misurazione.

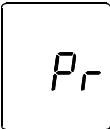
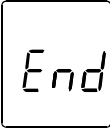
Per annullare l'associazione, è necessario effettuare la disassociazione.

## Avvertenze per l'associazione

- ❑ Quando si intende eseguire l'associazione, accertarsi di spegnere tutti gli altri dispositivi Bluetooth. Non è possibile associare più dispositivi contemporaneamente. Qualora il dispositivo ricevente non riesca a ricevere i dati delle misurazioni, provare a eseguire di nuovo l'associazione
- ❑ È possibile associare due dispositivi riceventi con un singolo monitor. La comunicazione è possibile con uno dei dispositivi riceventi. Qualora venga associato un terzo dispositivo ricevente, il dispositivo diverso da quello connesso più di recente viene disassociato per consentire l'associazione del nuovo dispositivo.
- ❑ Alcune applicazioni potrebbero consentire l'associazione con un solo dispositivo.

Per associare o disassociare il monitor con un dispositivo ricevente compatibile Bluetooth, attenersi alla procedura seguente. Fare anche riferimento al manuale del dispositivo ricevente. Qualora venga fornita una procedura guidata di associazione, utilizzare tale procedura.


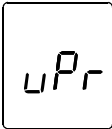

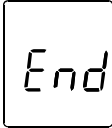
## Procedura di associazione

1. Attenersi alle istruzioni nel manuale del dispositivo ricevente per commutarlo sullo stato che consenta l'associazione. Quando si intende associare il presente monitor, posizionarlo il più vicino possibile al dispositivo ricevente con cui si intende associarlo.
2. Installare le batterie o collegare l'alimentatore a rete elettrica come descritto a pagina 6. Il monitor visualizza l'indicazione "Pr". Il monitor si dispone in uno stato in cui è rilevabile dal dispositivo ricevente per circa due minuti. 
3. Il monitor visualizza l'indicazione "End" per indicare che l'associazione è stata completata. 
4. Qualora venga visualizzata l'indicazione "Err 10" o l'associazione non abbia esito positivo, rimuovere le batterie o scollegare l'alimentatore a rete elettrica e ripetere le operazioni da 1 a 3.
5. Seguire le istruzioni del manuale del dispositivo ricevente da associare per cercare, selezionare ed eseguire l'associazione con il presente monitor. Qualora il dispositivo ricevente richieda un codice PIN, immettere "39 12 1440".



# Utilizzo del Monitor

## Procedura di disassociazione

1. Tenere premuto il pulsante  fino alla visualizzazione dell'indicazione "uPr". 
2. Premere di nuovo il pulsante . La disassociazione viene eseguita.
3. Il monitor visualizza l'indicazione "End" per indicare che la disassociazione è stata completata. Quando sono associati due dispositivi riceventi, entrambi i dispositivi vengono disassociati. 
4. Qualora venga visualizzata l'indicazione "Err 10" o "Err 11", o la disassociazione non abbia avuto esito positivo, ripetere le operazioni da 1 a 3.

## Distanza di comunicazione

La distanza di comunicazione tra il presente monitor e il dispositivo ricevente dipende dalla classe di potenza di trasmissione Bluetooth in uscita del dispositivo ricevente.

Quando il dispositivo ricevente è un dispositivo Bluetooth di Classe 1: meno di 100 m  
Quando il dispositivo ricevente è un dispositivo Bluetooth di Classe 2: meno di 10 m

Questa distanza si riduce in base alle condizioni dell'ambiente circostante, pertanto accertarsi di verificare che la distanza sia sufficientemente ridotta da consentire l'effettuazione di una connessione dopo aver completato la misurazione.

## Memoria

Nei casi in cui il dispositivo ricevente non riesca a ricevere i dati della misurazione, questi ultimi vengono archiviati temporaneamente nella memoria del monitor. I dati archiviati nella memoria vengono trasferiti alla successiva connessione effettuata con esito positivo con il dispositivo ricevente.

È possibile memorizzare un totale di 200 gruppi di dati di misurazione. Quando la quantità di dati supera i 200 gruppi, i dati più vecchi vengono eliminati e vengono memorizzati i dati più nuovi.

La quantità di dati che può essere memorizzata temporaneamente può variare a seconda dell'applicazione.

## Tempo

Il presente monitor dispone di un orologio incorporato. La data e l'ora in cui è stata effettuata una misurazione sono incluse nei dati di misurazione.

L'orologio incorporato è progettato per essere regolato automaticamente sincronizzandolo con l'orologio di un dispositivo ricevente. Consultare le specifiche del dispositivo ricevente.

Il presente monitor non dispone di alcuna funzione di regolazione dell'orologio.

# Utilizzo del Monitor

## Come scegliere il bracciale corretto

L'uso della dimensione corretta di un bracciale è importante per una lettura precisa. Se il bracciale non presenta la dimensione corretta, la lettura potrebbe produrre un valore incorretto della pressione sanguigna.

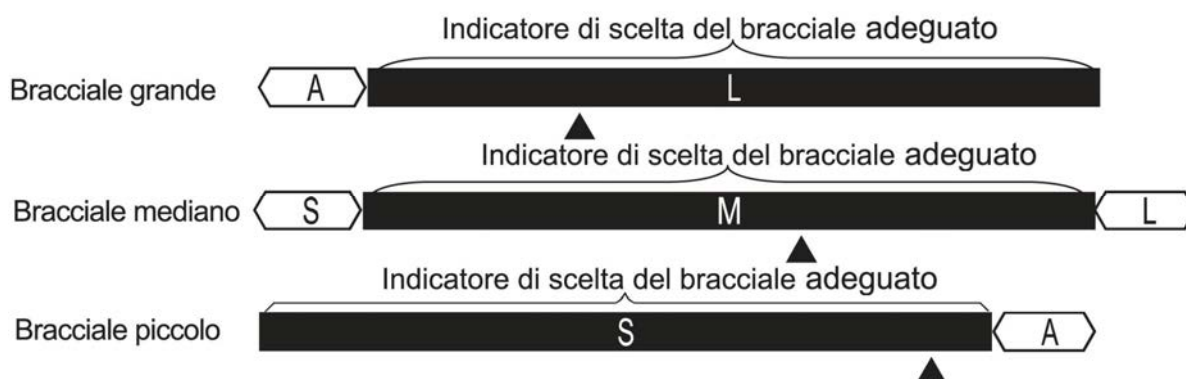
- La dimensione del braccio è stampata su ogni bracciale.
- Il simbolo ▲ e l'indicatore di scelta del bracciale adeguato determinano se è stato utilizzato il bracciale corretto. (Riferirsi alla sezione "Simboli stampati sul bracciale").
- Se il simbolo ▲ è posizionato fuori dal range, si raccomanda l'acquisto di un bracciale appropriato (consultare la tabella sottostante).
- Il bracciale è un prodotto di normale consumo. In caso di usura, acquistarne uno nuovo.

| Dimensione del braccio     | Dimensione raccomandata del bracciale | Numero di catalogo |
|----------------------------|---------------------------------------|--------------------|
| 6.3 a 9.4 in / 16 a 24 cm  | Bracciale piccolo                     | UA-279             |
| 9.4 a 14.2 in / 24 a 36 cm | Bracciale mediano                     | UA-280             |
| 14.2 a 17.7 in / 36 a 45cm | Bracciale grande                      | UA-281             |

Determinazione circonferenza del braccio: si misura a metà tra spalla e gomito.

## Simboli stampati sul bracciale

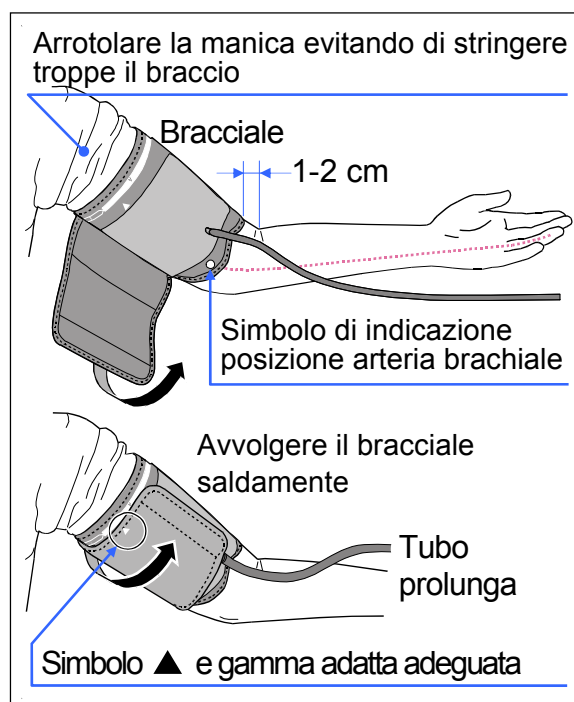
| Simboli | Funzione/Significato  | Azione raccomandata  |
|---------|---|--|
| ●       | Simbolo di indicazione posizione arteria brachiale  | Posizionare il simbolo ● sull'arteria del braccio o in allineamento con il dito anulare nella parte interna del braccio. |
| ▲       | Indice  | _____  |
| REF     | Numero di catalogo  | _____  |
| A       | Gamma adatta a bracciale per adulti. È stampato sul bracciale per adulti.                             | _____  |
| L       | Gamma di utilizzo del bracciale grande per adulti. Gamma superiore stampata sul bracciale per adulti. | Utilizzare il bracciale grande per adulti anziché il bracciale per adulti  |
| L       | Gamma adatta a bracciale grande per adulti. È stampato sul bracciale grande per adulti.               | _____  |
| S       | Gamma inferiore stampata sul bracciale per adulti.  | _____  |
| A       | Gamma di utilizzo del bracciale per adulti. È stampato sul bracciale grande per adulti.               | Utilizzare il bracciale per adulti anziché il bracciale grande per adulti.   |
| LOT     | Numero di lotto   | _____  |



# Utilizzo del Monitor

## Applicazione del bracciale

1. Avvolgere il bracciale intorno al braccio superiore, a circa 1 - 2 cm sopra la piega del gomito, come indicato nella figura a lato. Applicare il bracciale direttamente a contatto con la pelle, in quanto i vestiti possono causare errori nella misura.
2. La compressione al braccio causata da un'avvolgimento troppo stretto della manica della camicia, può causare una misura errata.
3. Verificare che il simbolo ▲ è all'interno del range di selezione.



## Istruzioni per l'esecuzione di misurazioni corrette

A garanzia della miglior precisione nelle misurazioni della pressione sanguigna:

- Sedersi comodamente su una sedia. Appoggiare il braccio sul tavolo. Non incrociare le gambe. Tenere i piedi appoggiati al suolo e raddrizzare il dorso.
- Prima di procedere alla misurazione, rilassarsi per 5-10 minuti.
- Mettere il bracciale alla stessa altezza del vostro cuore.
- Durante la misurazione, mantenersi fermi e tranquilli.
- Non effettuare la misurazione subito dopo aver eseguito esercizio fisico o aver fatto il bagno. In tali casi, riposare per venti-trenta minuti prima di procedere alla misurazione.
- Provare a misurare la vostra pressione sanguigna quotidianamente, approssimativamente alla stessa ora.

## Misurazione

Durante la misurazione, è normale sentire il bracciale a pressione stringere decisamente. (Non preoccuparsi)

## Dopo la misura

Dopo la misurazione, premere il pulsante di **START** (AVVIO) per spegnere lo strumento. Rimuovere il bracciale e registrare i vostri dati.

Nota: L'apparecchio prevede una funzione d'interruzione automatica dell'alimentazione, che disattiva automaticamente l'alimentazione, un minuto dopo la misurazione. E'consigliabile lasciar passare almeno 3 minuti prima di effettuare una nuova misura sulla stessa persona.

# Misurazioni

Il modello UA-767 *Plus* BT-Ci è stato progettato per rilevare le pulsazioni e per gonfiare automaticamente il bracciale a livello della pressione sistolica.


Nel caso in cui si preveda che la propria pressione sistolica superi 230 mmHg leggere la sezione "Misurazione della pressione sistolica desiderata" riportata alla pagina successiva.

## Misurazione standard

1. Posizionare il bracciale sul braccio (preferibilmente sul braccio sinistro).  
Durante la misurazione, stare fermi il più possibile.

2. Premere il pulsante **START** (AVVIO).  
Gli ultimi dati di pressione sistolica e diastolica e la velocità del battito cardiaco vengono visualizzati brevemente. Poi la visualizzazione cambierà come indicato nella figura riportata sulla destra, mentre si avvia la misurazione. Il bracciale a pressione inizierà a gonfiarsi. È normale sentirlo stringere fortemente. Un indicatore a barre di pressione viene visualizzato come illustrato nella figura a destra, mentre si gonfia.

Nota: Nel caso in cui, in qualsiasi momento, desideriate sospendere la pressione di gonfiamento, premere nuovamente il pulsante **START** (AVVIO).

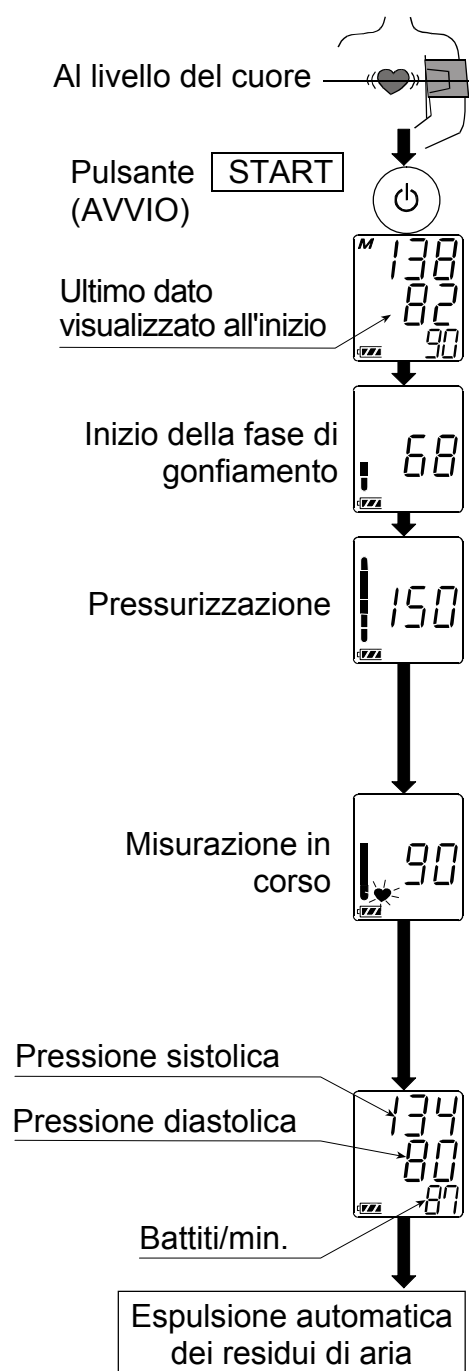
3. Una volta completata la fase di gonfiamento, lo sgonfiamento si avvierà automaticamente ed il simbolo  (simbolo del cuore) inizierà a lampeggiare, indicando che la misurazione è in corso. Una volta rilevato il polso, il simbolo lampeggerà ad ogni battito cardiaco.

Nota: Nel caso in cui non si ottenga una pressione corretta, il dispositivo inizierà automaticamente a rigonfiarsi.

4. Una volta completata la misurazione, saranno visualizzate le letture relative alla pressione sistolica e diastolica e la frequenza cardiaca. Il bracciale a pressione espellerà l'aria residua e si sgonfierà completamente.

5. Premere nuovamente il pulsante **START** (AVVIO) per disattivare l'alimentazione.

Nota: Il UA-767 *Plus* BT-Ci è dotato di funzione automatica di spegnimento. È consigliabile lasciar passare almeno 3 minuti prima di effettuare una nuova misura sulla stessa persona.

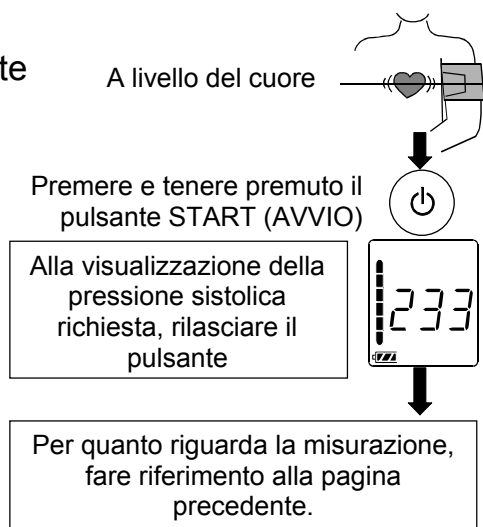


# Misurazioni

## Misurazione della pressione sistolica desiderata

Attenersi alla presente procedura qualora si preveda che la pressione sistolica superi 230 mmHg.

1. Sistemare il bracciale sul braccio (preferibilmente sul braccio sinistro).
2. Premere e tenere premuto il pulsante **START** (AVVIO) finché sarà visualizzato un numero tra 30 e 40 mmHg superiore a quelle della pressione sistolica prevista.
3. Dopo aver raggiunto il valore desiderato, rilasciare il pulsante **START** (AVVIO), la misurazione inizierà. Proseguire quindi con la misurazione della pressione sanguigna come descritto alla pagina precedente.




## Note per una misurazione corretta

- Sedersi in una posizione comoda. Disporre il braccio da usare per la misurazione sul tavolo su un altro supporto in modo che il bracciale sia messo alla stessa altezza del vostro cuore.
- Rilassarsi per circa cinque - dieci minuti prima di effettuare una misurazione. Se siete eccitati o depressi, la situazione influirà sulla misurazione, con un valore di lettura più alto (o più basso) rispetto al valore della pressione sanguigna normale e la frequenza cardiaca sarà più alta del normale.
- La pressione sanguigna di un soggetto varia costantemente, secondo quello che sta facendo e quello che ha mangiato. Ciò che avete bevuto può avere un effetto molto forte e veloce sulla vostra pressione sanguigna.
- Questo apparecchio basa le relative misurazioni sul battito del cuore. Se avete un battito molto debole o irregolare del cuore, l'apparecchio può avere delle difficoltà per determinare la vostra pressione sanguigna.
- Se l'apparecchio rileva una circostanza anormale, arresterà la misurazione e visualizzerà un simbolo di errore. Vedi Pagina 5 per la descrizione dei simboli.
- Questo apparecchio per misurare la pressione sanguigna deve essere gestito solo da adulti. Consultare il vostro medico prima di utilizzare questo apparecchio su un bambino. Un bambino non deve utilizzare questo apparecchio senza la supervisione di un adulto.

# Cosa è un battito cardiaco irregolare

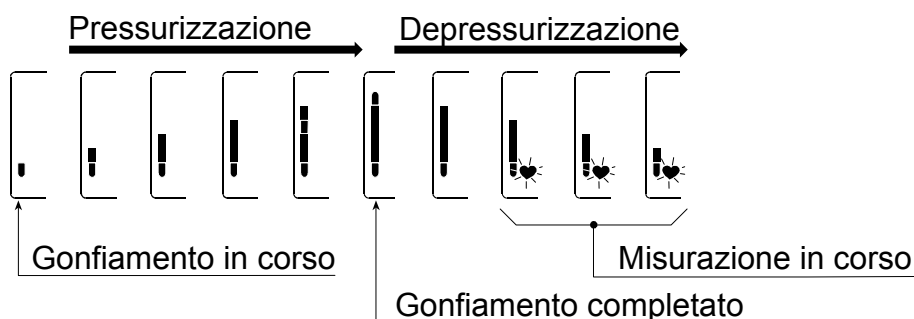
Il Monitor della Pressione Sanguigna modello UA-767 *Plus* BT-Ci fornisce le misurazioni della pressione sanguigna e del battito cardiaco anche se si verifica un battito irregolare.

Un battito cardiaco irregolare viene definito come un battito del polso che varia di 25% dalla media di tutti i battiti cardiaci durante la misurazione della pressione sanguigna. È importante rilassarsi, rimanere fermi e non parlare durante le misurazioni.

Nota: Vi raccomandiamo di contattare il vostro medico se viene indicato frequentemente questo simbolo (()).

## Indicatore a barre di pressione

L'indicatore controlla il progresso della pressione durante la misurazione.



# Parlando di Pressione Sanguigna

## Cosa si intende per pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la forza esercitata dal sangue contro le pareti delle arterie. La pressione sistolica si verifica nel momento in cui il cuore si contrae. La pressione diastolica si verifica quando il cuore si dilata.

La pressione sanguigna viene misurata in millimetri di mercurio (mmHg). La pressione sanguigna naturale è rappresentata dalla pressione base misurata di prima mattina, a riposo e prima di assumere qualsiasi cibo o bevanda.

## Cosa si intende per ipertensione e come si controlla?

L'ipertensione è una pressione sanguigna arteriosa alta rispetto ai livelli normali che, se non sottoposta a controlli, può essere causa di diversi problemi di salute, inclusi attacchi cardiaci.

È possibile tenere sotto controllo l'ipertensione variando lo stile di vita, evitando situazioni di stress, con appositi farmaci secondo prescrizione medica.

Per prevenire l'ipertensione o per tenerla sotto controllo:

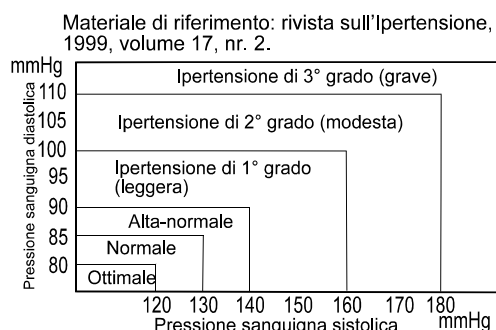
- Non fumare.
- Eseguire esercizi a cadenza regolare.
- Ridurre l'uso di sale ed evitare cibi grassi.
- Sottoporsi a check-up fisici regolari.
- Mantenere il proprio peso a livelli ottimali.

## Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio?

La pressione sanguigna misurata in clinica o presso uno studio medico può essere causa di stati d'ansia che possono portare a letture elevate, con livelli 25 - 30 mmHg superiori rispetto ai livelli riscontrabili in caso di misurazioni eseguite a domicilio. La misurazione eseguita a domicilio riduce gli effetti negativi sulle letture della pressione sanguigna, dovuti a influenze esterne, integra le letture mediche e fornisce uno storico sulla pressione sanguigna più accurato e completo.

## Classifica della pressione sanguigna da parte di "OMS"

Gli standard per l'analisi della pressione sanguigna alta, indipendentemente dall'età, sono stati stabiliti dal Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS), come mostrato nella tabella di seguito riportata.

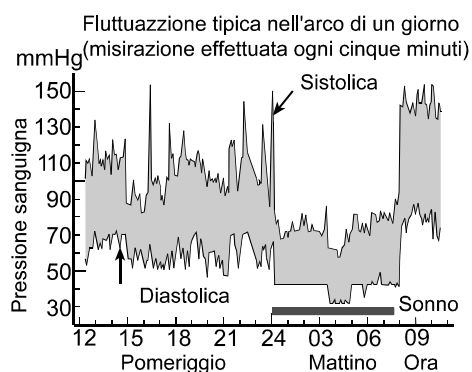


## Variazioni della pressione sanguigna

La pressione sanguigna di un paziente può variare notevolmente su base quotidiana o stagionale. Può variare da 30 - 50 mmHg dovuto alle varie circostanze durante il giorno. Nei pazienti soggetti ad ipertensione, le variazioni sono anche più pronunciate.


Normalmente, la pressione sanguigna aumenta durante il lavoro o sbalza e scende ai minimi livelli durante il sonno. Pertanto, evitare di preoccuparsi eccessivamente dei risultati della misurazione.

Effettuare le misurazioni quotidianamente, alla stessa ora, procedendo come descritto nel presente manuale per conoscere la propria pressione sanguigna normale. L'esecuzione di molte letture permette di ottenere uno storico sulla pressione sanguigna più completo.



Annotare la data e l'ora della registrazione della pressione sanguigna. Consultare il medico al fine di interpretare correttamente i dati relativi alla pressione sanguigna.

## Localizzazione Guasti

| Problema  | Causa probabile  | Misura correttiva   |
|---|--|---|
| Sul display, non viene visualizzato nulla, nemmeno all'accensione.                                | Le batterie sono scariche.   | Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.  |
|   | I poli delle batterie sono posizionati in modo errato.   | Posizionare le batterie in modo tale che i poli positivo e negativo combacino con quelli indicati sul bracciale.  |
| Il bracciale non si gonfia.   | Il voltaggio delle batterie è troppo basso.  (simbolo di BATTERIA SCARICA) lampeggia. [In caso di batterie completamente scariche, il simbolo non sarà visualizzato]. | Sostituire tutte le batterie con batterie nuove.  |
| Il dispositivo non esegue la misurazione. Le letture mostrano valori eccessivamente alti o bassi. | Il bracciale non è fissato in modo adeguato.   | Fissare il bracciale in modo adeguato.  |
|   | Durante la fase di misurazione, avete mosso il braccio o il corpo.   | Durante la fase di misurazione, rimanere fermi e tranquilli.  |
|   | La posizione del bracciale non è corretta.   | Sedersi comodamente e rimanere fermi.<br>Sollevare il braccio affinché il bracciale si posizioni allo stesso livello del cuore.                             |
|   | _____  | Nel caso in cui il battito cardiaco sia molto debole o irregolare, il dispositivo potrebbe trovare delle difficoltà nel determinare la pressione sanguigna. |
| Vari  | Il valore è diverso da quello misurato in clinica o presso lo studio medico.   | Far riferimento al punto 3: "Perché misurare la pressione sanguigna a domicilio".   |
|   | _____  | Rimuovere le batterie. Riposizionarle correttamente e rieseguire la misurazione.  |

Nota: Nel caso in cui le azioni sopra riportate non risolvano il problema, contattare il rivenditore. Non tentare di aprire o riparare questo prodotto autonomamente, perché si rischia di invalidare la garanzia.





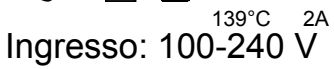

# Manutenzione

Non aprire il dispositivo. Include componenti elettrici delicati ed un sofisticato impianto ad aria che potrebbero danneggiarsi. Nel caso in cui non riusciate a risolvere il problema anche dopo aver eseguito quanto riportato nelle istruzioni al capitolo Localizzazione guasti, richiedete un servizio di assistenza al vostro fornitore o al reparto assistenza di A&D. Il gruppo di servizio A&D fornirà delle informazioni tecniche, le unità ed i pezzi di ricambio ai fornitori autorizzati.

Il dispositivo è stato concepito e fabbricato per una lunga durata di servizio. Tuttavia si raccomanda di fare controllare il monitor ogni 2 anni, per garantire un funzionamento e precisione normali. Questa indicazione di manutenzione è valida solo per i clienti Europei, al fine di soddisfare i requisiti normativi. Il controllo e la manutenzione periodici non sono richiesti a clienti non Europei. Contattare in questo caso il rivenditore autorizzato o A&D per la manutenzione.

## Dati Tecnici

|  |   |
|--|---|
| Tipo                                   | UA-767PBT-Ci  |
| Metodo di misurazione                  | Misurazione oscillometrica  |
| Range di misurazione                   | Pressione: 20-280 mmHg<br>Polso: 40-200 battiti/minuto  |
| Precisione della misurazione           | Pressione: $\pm 3$ mmHg<br>Polso: $\pm 5\%$   |
| Alimentazione                          | 4 batterie da 1,5V (LR6, R6P o AA) o<br>Alimentatore a rete elettrica TB-233 (non incluso)  |
| Numero di misurazioni                  | In caso di utilizzo di batterie AA alcaline, circa 450 misurazioni, con un valore di pressione di 180 mmHg a una temperatura ambiente di 23°C |
| Classificazione                        | Dispositivo medico elettronico ad alimentazione interna (alimentazione con batterie) /<br>Classe II (alimentazione con alimentatore a rete)   |
| Test clinici                           | In conformità ad ANSI / AAMI SP-10 1987   |
| EMC                                    | IEC 60601-1-2: 2007   |
| Comunicazione wireless                 | WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>Bluetooth Ver.2.1 Classe 1 HDP SSP<br>Certificato Continua   |
| Condizioni d'esercizio                 | da +10°C a +40°C/ da RH 15% a RH 85%/<br>da 800 hPa a 1060 hPa  |
| Condizioni di trasporto/ conservazione | da -10°C a + 60°C /da RH 15% a RH 85%   |
| Dimensioni                             | Circa 147 (Larghezza) x 64 (Altezza) x 110 (Diametro) mm, bracciale escluso   |
| Peso:                                  | Circa 300 g, batterie escluse   |
| Parte applicata                        | Bracciale Tipo BF                                        |

|                        |  |
|------------------------|--|
| Vita utile             | Dispositivo: 5 anni (se utilizzato sei volte al giorno)<br>Bracciale: 2 anni (se utilizzato sei volte al giorno)   |
| Alimentatore opzionale | L'alimentatore ha lo scopo di collegare il monitor della pressione sanguigna a una fonte di alimentazione in ambiente domiciliare.<br>Per l'acquisto, contattare il punto vendita autorizzato A&D.<br>L'alimentatore a rete elettrica deve essere ispezionato o sostituito periodicamente. |
| TB-233                 | Ingresso: 100-240 V<br>Uscita: 6 V  500 mA   |
| TB-233C                | Ingresso: 100-240 V<br>Uscita: 6 V  500 mA   |
| TB-233BF               | Ingresso: 100-240 V<br>Uscita: 6V  500mA   |

Accessori venduti separatamente

Bracciale

| Dimensione del braccio     | Dimensione raccomandata del bracciale | Numero di catalogo |
|----------------------------|---------------------------------------|--------------------|
| 6.3 a 9.4 in / 16 a 24 cm  | Bracciale piccolo                     | UA-279             |
| 9.4 a 14.2 in / 24 a 36 cm | Bracciale medio                       | UA-280             |
| 14.2 a 17.7 in / 36 a 45cm | Bracciale grande                      | UA-281             |

Alimentatore a rete elettrica

| Numero di catalogo | Spina   |
|--------------------|---------|
| TB-233C            | Tipo C  |
| TB-233BF           | Tipo BF |

Nota: Le specifiche sono soggette a variazione, senza previa notifica.

Sul nostro sito Web sono disponibili informazioni sulla tabella di EMC:

[http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc\\_acadapter\\_it.pdf](http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_acadapter_it.pdf)

# Inhalt

|   |    |
|---|----|
| Vorwort .....   | 2  |
| Vorbemerkungen .....  | 2  |
| Vorsichtsmaßnahmen .....  | 2  |
| Übersicht .....   | 4  |
| Symbole .....   | 5  |
| Verwendung des Monitors .....   | 6  |
| Einsetzen/Wechseln der Batterien .....                                      | 6  |
| Den Luftschlauch anschließen .....  | 6  |
| Anschließen des Netzteils .....   | 6  |
| Drahtlosfunktion.....   | 7  |
| Bluetooth-Übertragung .....   | 7  |
| Verbinden / Trennen.....  | 8  |
| Die richtige Manschettengröße wählen .....                                  | 10 |
| Anbringen der Armmanschette .....   | 11 |
| Richtig messen .....  | 11 |
| Messung .....   | 11 |
| Nach der Messung .....  | 11 |
| Messungen .....   | 12 |
| Normale Messung .....   | 12 |
| Messung mit dem gewünschten systolischen Druck .....                        | 13 |
| Hinweise zur richtigen Messung.....   | 13 |
| Was ist ein unregelmäßiger Herzschlag?.....                                 | 14 |
| Druckbalkenanzeige .....  | 14 |
| Über den Blutdruck .....  | 15 |
| Was ist Blutdruck? .....  | 15 |
| Was ist Bluthochdruck und wie lässt er sich in den Griff<br>bekommen? ..... | 15 |
| Warum den Blutdruck zu Hause messen?.....                                   | 15 |
| Blutdruck-Klassifikation der WHO .....                                      | 15 |
| Blutdruck-Variationen.....  | 15 |
| Störungssuche .....   | 16 |
| Wartung.....  | 17 |
| Technische Daten .....  | 17 |

# Vorwort

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines hochmodernen A&D Blutdruckmonitors, eines der fortschrittlichsten heute erhältlichen Monitore. Für leichte Bedienung und Genauigkeit ausgelegt, erleichtert dieser Monitor ihre tägliche Blutdruckkontrolle. **Wir raten dringend, diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung gründlich durchzulesen.**

## Vorbemerkungen

- Dieses Gerät entspricht der europäischen Richtlinie 93/42 EG für medizinische Produkte. Dies wird durch die Konformitätskennzeichnung **CE**<sub>0123</sub> bestätigt. (0123: Die Bezugsnummer für die zuständige benachrichtigte Behörde)
- Das von MITSUMI hergestellte und in das Produkt des Original-Herstellers integrierte Modul WML-40AH wurde in Übereinstimmung mit der R&TTE-Richtlinie für Sendermodule genehmigt, was durch die Kennzeichnung **CE**<sub>0678</sub> **ⓘ** bestätigt wird.
- Das Gerät entspricht Teil 15 der FCC-Regeln und enthält die FCC-ID POOWML-C40.
- Übereinstimmung mit Industrie Kanada.  
IC: 4250A-WMLC40.
- Gerät ist ein von Continua zertifiziertes medizinisches Gerät mit Bluetooth-Technologie.
- Dieses Gerät ist nur zum Gebrauch an Erwachsenen gedacht und nicht für Babies oder Kleinkinder geeignet.
- Gebrauchsumgebung  
Dieses Gerät ist für die Verwendung in der Pflege zu Hause gedacht.
- Dieses Gerät ist zur Messung von Blutdruck und Puls von Personen zu Diagnosezwecken vorgesehen.

## Vorsichtsmaßnahmen

- In diesem Gerät werden Präzisionsbauteile verwendet. Extreme Temperaturen, hohe Luftfeuchtigkeit, direktes Sonnenlicht, Erschütterungen oder Staub sollen vermieden werden.
- Reinigen Sie das Gerät und die Manschette mit einem trockenen, weichen Tuch oder einem mit Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel befeuchteten Tuch. Verwenden Sie niemals Alkohol, Benzol, Verdünnungsmittel oder andere aggressive Chemikalien zum Reinigen von Gerät oder Manschette.
- Falten Sie die Manschette nicht eng zusammen und wickeln Sie den Schlauch nicht längere Zeit eng auf, da durch solche Handhabung die Lebensdauer der Bauteile beeinträchtigt werden kann.
- Das Gerät und die Manschette sind nicht wasserfest. Schützen Sie das Gerät und die Manschette vor Regen, Schweiß und Wasser.

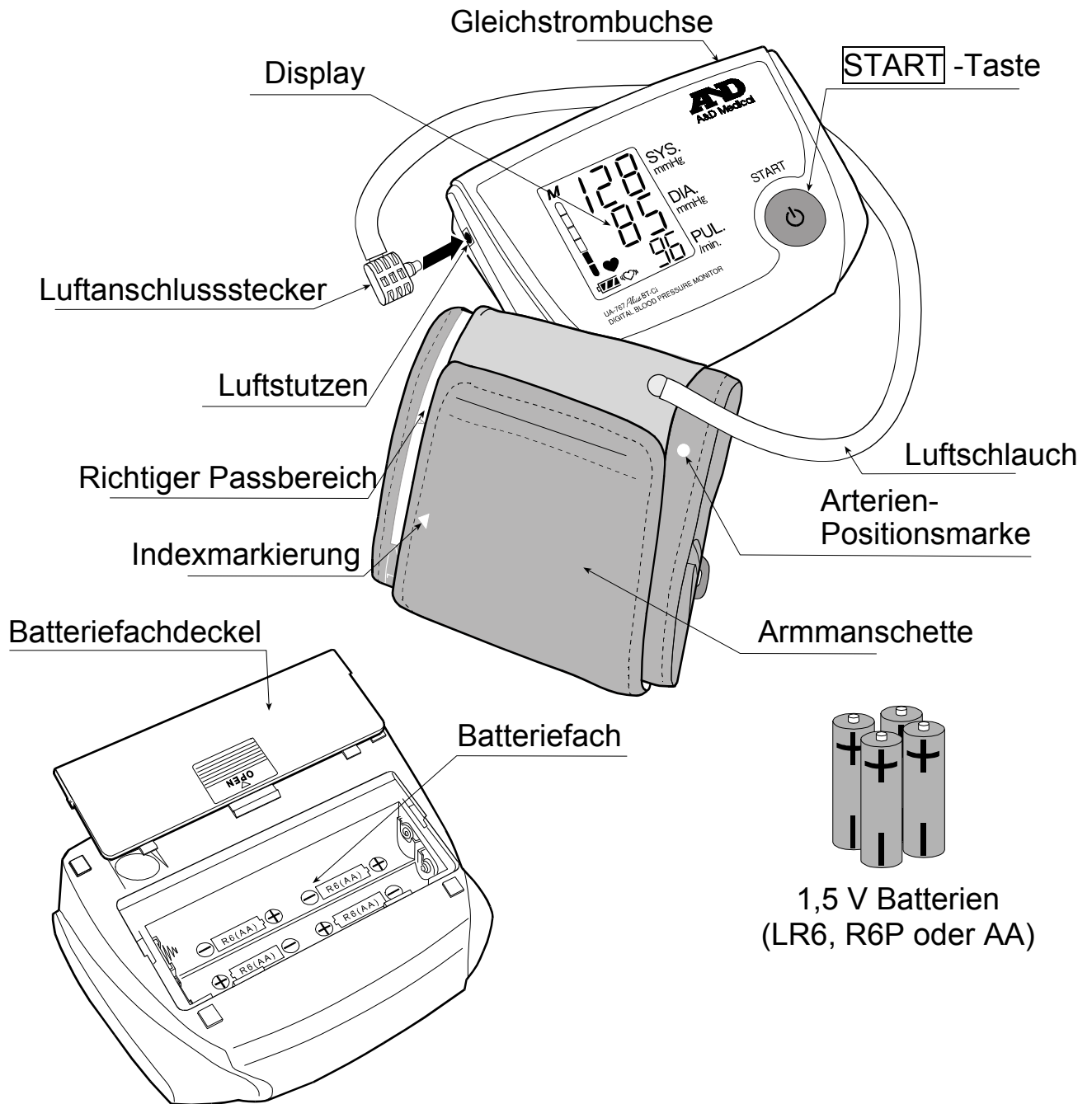
- Messungen können verfälscht werden, wenn das Gerät in der Nähe von Fernsehgeräten, Mikrowellenherden, Handys, Röntgengeräten oder anderen Geräten mit starken Magnetfeldern verwendet wird.
- Alle Geräte, Teile und Batterien müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in den Haushaltsmüll gegeben werden.
- Achten Sie bei Verwendung des Netzteils darauf, dass sich das Netzteil bei Bedarf leicht von der Steckdose trennen lässt.
- Überzeugen Sie sich davon, dass das Gerät sauber ist, wenn Sie es erneut verwenden.
- Verändern Sie das Gerät nicht. Dies kann Unfälle oder Schäden am Gerät verursachen.
- Zum Messen des Blutdrucks muss der Arm von der Manschette stark genug zusammengedrückt werden, um den Blutstrom durch die Arterie kurzzeitig zu unterbinden. Dies kann Schmerzen, ein Taubheitsgefühl und eine vorübergehende Rötung des Arms verursachen. Dieser Zustand tritt insbesondere dann ein, wenn mehrere Messungen hintereinander durchgeführt werden.  
Schmerzen, Taubheitsgefühle und Rötungen verschwinden nach einiger Zeit wieder.

## **Gegenanzeigen**

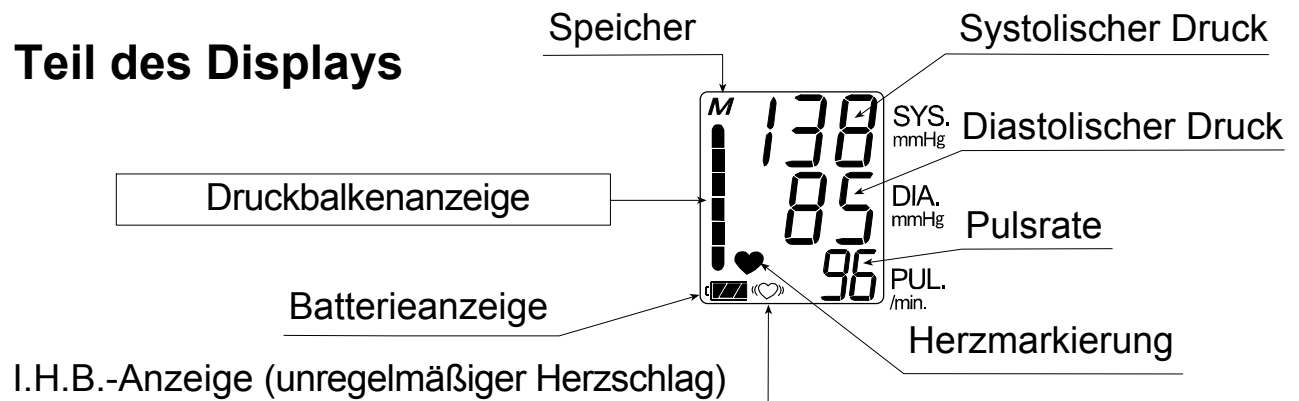
Es folgen einige Vorsichtshinweise zur Benutzung des Geräts.

- Legen Sie die Manschette nicht am Arm an, wenn andere medizinische Geräte daran angebracht sind. Die Funktion der Geräte kann beeinträchtigt werden.
- Personen mit starken Durchblutungsstörungen im Arm müssen den Rat eines Arztes einholen, bevor sie das Gerät benutzen, um medizinische Probleme zu vermeiden.
- Führen Sie anhand der Messungen keine Selbstdiagnose aus, um eine Behandlung eigenständig zu beginnen. Holen Sie stets den Rat Ihres Arztes bezüglich der Auswertung der Ergebnisse und der Behandlung ein.
- Legen Sie die Manschette nicht an einem Arm mit einer nicht verheilten Wunde an.
- Legen Sie die Manschette nicht an einem Arm an, der eine intravenöse Infusion oder Bluttransfusion erhält. Dies kann Verletzungen oder Unfälle verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Anwesenheit von entzündlichen Gasen wie etwa Anästhesiegasen. Dies kann eine Explosion verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit hoher Sauerstoffkonzentration wie etwa einer Hochdruck-Sauerstoffkammer oder einem Sauerstoffzelt. Dies kann ein Feuer oder eine Explosion verursachen.


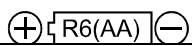









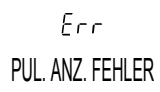






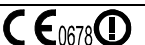




# Übersicht






## Teil des Displays



# Symbole

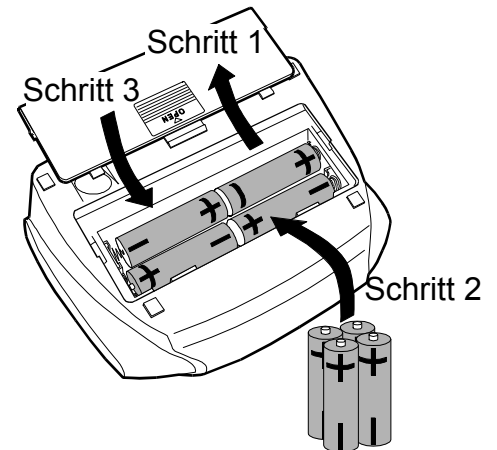
| Symbole  | Funktion / Bedeutung  | Empfohlene Maßnahme   |
|--|---|---|
|                       | Standby und Gerät einschalten.  | _____   |
|                       | Anleitung zum Batterieeinsetzen   | _____   |
|                       | Gleichstrom   | _____   |
|                       | Typ BF: Gerät, Manschette und Schläuche für besonderen Schutz gegen elektrische Schläge konstruiert.  | _____   |
|                       | Anzeige während der Messung. Blinkt während der Erkennung des Pulses.   | Messung läuft. Bitte nicht bewegen.   |
|                       | Anzeige für unregelmäßigen Herzschlag (I.H.B. = "irregular heartbeat")<br>Die Anzeige, die unregelmäßigen Herzschlag oder zu starke Körperbewegung bei der Messung erkennt. | _____   |
|                       | Vorherige Messungen werden im Speicher (MEMORY) abgelegt.   | _____   |
| <br>Volle Batterie    | Die Batteriestärkeanzeige bei der Messung.  | _____   |
| <br>Schwache Batterie | Die Batterie ist schwach, wenn diese Anzeige blinkt.  | Ersetzen Sie alle Batterien durch neue, wenn diese Anzeige blinkt.  |
|                     | Instabiler Blutdruck bei Bewegung während der Messung.  | Wiederholen Sie die Messung. Bei der Messung bitte nicht bewegen.   |
|  | Die systolischen (oberen) und diastolischen (unteren) Werte sind innerhalb von 10 mmHg von einander.  | Befestigen Sie die Manschette richtig und wiederholen Sie die Messung.  |
|  | Der Druckwert stieg beim Aufblasen nicht an.  |   |
|                     | Die Manschette ist nicht richtig befestigt.   | Befestigen Sie die Manschette richtig und wiederholen Sie die Messung.  |
|                     | Der Puls wird nicht richtig erkannt.  |   |
|                     | Verbindung oder Trennung wurde nicht richtig durchgeführt.  | Entfernen Sie die Batterien und setzen Sie sie wieder ein. Versuchen Sie erneut zu verbinden oder zu trennen. |
|                     |   |   |
|                     | Wird verbunden  | _____   |
|                     | Wird getrennt   | _____   |
|                     | Verbindung oder Trennung abgeschlossen  | _____   |
| SYS  | Systolischer Blutdruck in mmHg  | _____   |
| DIA  | Diastolischer Blutdruck in mmHg   | _____   |
| PUL./min   | Puls pro Minute   | _____   |
|                     | Aufkleber für medizinische EG-Richtlinie  | _____   |
|                     | Aufkleber für R&TTE-Richtlinie für Sendermodule   | _____   |
|                     | Hersteller  | _____   |
|                     | EU-Repräsentant   | _____   |
| 2013                | Herstellungsdatum   | _____   |
|                     | Gerät der Klasse II   | _____   |

| Symbole   | Funktion / Bedeutung              | Empfohlene Maßnahme |
|---|-----------------------------------|---------------------|
|  | WEEE-Aufkleber                    | _____               |
|  | Siehe Gebrauchsanweisung/Handbuch | _____               |
| SN  | Seriennummer                      | _____               |
|  | Polarität der Gleichstrombuchse   | _____               |



# Verwendung des Monitors

## Einsetzen/Wechseln der Batterien

1. Den Batteriefachdeckel zum Öffnen aufschieben.
  2. Entnehmen Sie die gebrauchten Batterien und setzen Sie neue Batterien in das Batteriefach wie in der Abbildung gezeigt ein, bitte auf richtige Polung (+) und (-) achten.
  3. Den Batteriefachdeckel zum Schließen zuschieben.
- Nur Batterien des Typs LR6, R6P oder AA verwenden.

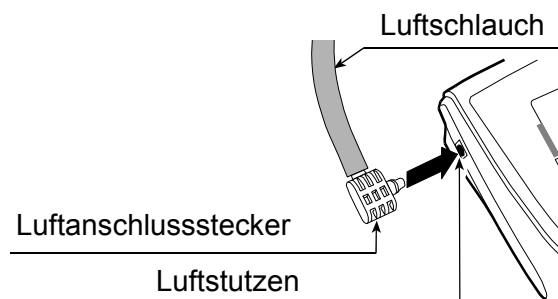


## ACHTUNG

- Die Batterien einsetzen, wie im Batteriefach dargestellt.  
Wenn das nicht geschieht, arbeitet das Gerät nicht richtig.
- Wenn  (SCHWACHE BATTERIE-Markierung) im Display blinkt, müssen die Batterien durch neue ersetzt werden. Nicht alte und neue Batterien gemischt einlegen. Dadurch kann die Batterielebensdauer verringert oder Fehlfunktionen am Gerät verursacht werden.
-  Die (SCHWACHE BATTERIE-Markierung) erscheint nicht, wenn die Batterien verbraucht sind.
- Die Batterielebensdauer ist je nach Umgebungstemperatur unterschiedlich und kann bei niedrigen Temperaturen kürzer sein.
- Nur Batterien der vorgeschriebenen Sorte verwenden. Die mit dem Gerät mitgelieferten Batterien sind zum Testen der Monitorleistung gedacht und können eine begrenzte Lebensdauer haben.
- Die Batterien entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll.  
Die Batterien können auslaufen und Fehlfunktionen verursachen.
- Gespeicherte Daten gehen verloren, wenn die Batterien entfernt werden.

## Den Luftschlauch anschließen

Den Luftanschlussstecker fest in den Luftstutzen stecken.

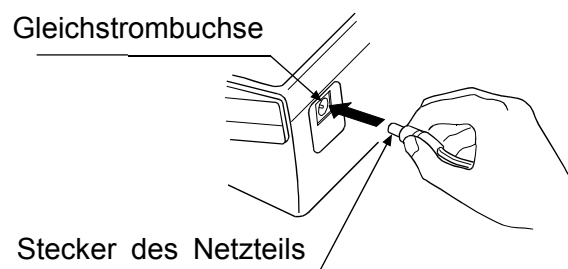


## Anschließen des Netzteils

Setzen Sie den Stecker des Netzteils in die Gleichstrombuchse ein.

Stecken Sie dann das Netzteil in eine elektrische Steckdose ein.

- Verwenden Sie das vorgegebene Netzteil. (Siehe Seite 18.)





# Verwendung des Monitors

## Drahtlosfunktion

### ACHTUNG

- ❑ In dem unwahrscheinlichen Fall, dass dieser Monitor eine Funkstörung bei einer anderen Drahtlosstation verursacht, ändern Sie sofort den Einsatzort des Monitors oder beenden Sie den Betrieb.
- ❑ Verwenden Sie die Funktion unbedingt an einem Ort, an dem die Sicht zwischen den zwei zu verbindenden Geräten gut ist. Die Verbindungsstanz wird durch Gebäudestrukturen oder andere Hindernisse verkürzt. Insbesondere kann die Verbindung unmöglich sein, wenn sich verstärkter Beton zwischen den Geräten befindet.
- ❑ Verwenden Sie keine Bluetooth-Verbindung in der Reichweite eines WLAN oder anderer drahtloser Geräte, in der Nähe von Geräten, die Funkwellen abgeben (z. B. Mikrowellen), an Orten mit vielen Hindernissen oder an anderen Orten mit schwacher Signalstärke. Anderenfalls kann es zu häufigen Verbindungsabbrüchen, sehr langsamer Kommunikation und Fehlern kommen.
- ❑ Die Verwendung in der Nähe eines IEEE802.11g/b/n WLAN-Geräts kann gegenseitige Störungen verursachen, was zu einer verringerten Kommunikationsgeschwindigkeit führen oder die Verbindung verhindern kann. Schalten Sie in diesem Fall die Stromversorgung des nicht benutzten Geräts aus oder verwenden Sie den Monitor an einem anderen Ort.
- ❑ Wenn der Monitor in der Nähe einer Drahtlosstation oder einer Sendestation benutzt wird und nicht normal verbindet, verwenden Sie den Monitor an einem anderen Ort.
- ❑ A&D Company, Limited übernimmt keine Haftung für jedwede Schäden aufgrund von Funktionsbeeinträchtigungen oder Datenverlusten usw., die durch die Nutzung dieses Produkts auftreten.
- ❑ Es wird nicht garantiert, dass dieses Produkt mit allen Bluetooth-kompatiblen Geräten verbunden werden kann.

## Bluetooth-Übertragung

Dieses Produkt ist mit einer Bluetooth-Drahtlosfunktion ausgestattet und kann mit den folgenden Bluetooth-Geräten verbunden werden.

Bluetooth-Geräte, die verbunden werden können:

- Von Continua zertifizierte Geräte
- iPhone, iPad, iPod
- Anwendungen und Geräte, die mit SSP und A&D kompatibel sind

Jedes Gerät benötigt eine Anwendung, um Daten zu empfangen.

Zu Verbindungsmethoden siehe die Handbücher jedes Geräts.



Auf ein Bluetooth-Gerät ist das Bluetooth-Logo aufgedruckt.



Ein von Continua zertifiziertes Gerät trägt dieses Logo.



iPhone, iPad und iPod sind Markenzeichen der Apple Inc., registriert in den USA und anderen Ländern.

# Verwendung des Monitors

## Verbinden / Trennen

Ein Bluetooth-Gerät muss mit einem spezifischen anderen Gerät verbunden sein, um mit diesem Gerät zu kommunizieren. Wenn dieser Monitor von Beginn an mit einem Empfangsgerät verbunden ist, werden die Messdaten bei jeder durchgeführten Messung automatisch an das Empfangsgerät übertragen.

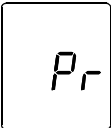

Um eine Verbindung abzubrechen, muss eine Trennung durchgeführt werden.

## Vorsichtsmaßnahmen beim Verbinden

- ❑ Schalten Sie beim Verbinden unbedingt die Stromversorgung aller anderen Bluetooth-Geräte aus. Eine Verbindung kann nicht mit mehreren Geräten gleichzeitig aufgebaut werden. Wenn das Empfangsgerät keine Messdaten empfangen kann, versuchen Sie erneut, die Verbindung aufzubauen.
- ❑ Zwei Empfangsgeräte können mit einem Monitor verbunden sein. Die Kommunikation ist mit einem der Empfangsgeräte möglich. Wenn ein drittes Empfangsgerät verbunden wird, wird das zuerst verbundene Gerät getrennt, damit das neue Gerät verbunden werden kann.
- ❑ Einige Anwendungen gestatten möglicherweise die Verbindung mit nur einem Gerät.

Befolgen Sie die unten genannten Schritte, um den Monitor mit einem Bluetooth-kompatiblen Empfangsgerät zu verbinden oder die Verbindung zu trennen. Siehe auch das Handbuch des Empfangsgeräts. Benutzen Sie bitte einen Verbindungsassistenten, wenn einer bereitgestellt wird.

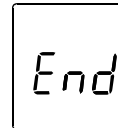
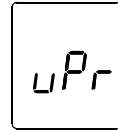
## Verbinden

1. Befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch des Empfangsgeräts, um es in den Verbindungsstatus zu versetzen. Platzieren Sie den Monitor bei der Verbindung so nah wie möglich an das zu verbindende Empfangsgerät.
2. Setzen Sie die Batterien ein oder verbinden Sie das Netzteil wie auf Seite 6 beschrieben. Der Monitor zeigt "Pr" an. Der Monitor befindet sich für etwa zwei Minuten in einem Zustand, in dem er vom Empfangsgerät gefunden werden kann. 
3. Der Monitor zeigt "End" an, um zu zeigen, dass die Verbindung hergestellt wurde. 
4. Wenn "Err 10" angezeigt wird oder die Verbindung fehlgeschlagen ist, entfernen Sie die Batterien oder trennen Sie das Netzteil und versuchen Sie erneut die Schritte 1-3.
5. Befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch des Empfangsgeräts, um nach diesem Monitor zu suchen, ihn auszuwählen und zu verbinden. Falls das Empfangsgerät einen PIN-Code fordert, geben Sie "39 12 1440" ein.

# Verwendung des Monitors

## Trennen

1. Drücken Sie die **START**-Taste und halten Sie sie gedrückt, bis "uPr" angezeigt wird.
2. Drücken Sie die **START**-Taste erneut. Die Trennung wird durchgeführt.
3. Der Monitor zeigt "End" an, um zu zeigen, dass die Trennung abgeschlossen ist.  
Wenn zwei Empfangsgeräte verbunden sind, werden beide Geräte getrennt.
4. Wenn "Err 10" oder "Err 11" angezeigt wird oder die Trennung fehlgeschlagen ist, versuchen Sie erneut die Schritte 1-3.



## Kommunikationsdistanz

Die Kommunikationsdistanz zwischen diesem Monitor und dem Empfangsgerät hängt von der Bluetooth-Ausgabeklasse des Empfangsgeräts ab.

Wenn das Empfangsgerät ein Bluetooth-Gerät der Klasse 1 ist: Weniger als 100 m  
Wenn das Empfangsgerät ein Bluetooth-Gerät der Klasse 2 ist: Weniger als 10 m

Diese Distanz kann sich durch die Umgebungsbedingungen reduzieren. Überprüfen Sie also unbedingt, dass die Distanz für eine nach Abschluss der Messung herzustellende Verbindung kurz genug ist.

## Speicher

In Fällen, in denen das Empfangsgerät keine Messdaten empfangen kann, werden die Messdaten vorübergehend im Monitorspeicher abgelegt. Die im Speicher abgelegten Daten werden das nächste Mal, wenn eine Verbindung zum Empfangsgerät erfolgreich hergestellt wird, übertragen. Insgesamt können 200 Messdatensätze gespeichert werden. Wenn die Datenmenge 200 Datensätze übersteigt, werden die ältesten Daten gelöscht und die neuen Daten gespeichert. Die Datenmenge, die vorübergehend gespeichert werden kann, kann je nach Anwendung variieren.

## Zeit

Dieser Monitor verfügt über eine eingebaute Uhr. Datum und Uhrzeit der Messung sind in den Messdaten enthalten. Die eingebaute Uhr ist so entworfen, dass sie automatisch eingestellt wird, indem sie mit der Uhr eines Empfangsgeräts synchronisiert wird. Siehe technische Daten des Empfangsgeräts. Dieser Monitor besitzt keine Uhr-Einstellfunktion.

# Verwendung des Monitors

## Die richtige Manschettengröße wählen

Verwendung der richtigen Manschettengröße ist für genaue Messanzeige wichtig. Wenn die Manschette nicht die richtige Größe hat, kann ein falscher Blutdruckwert angezeigt werden.

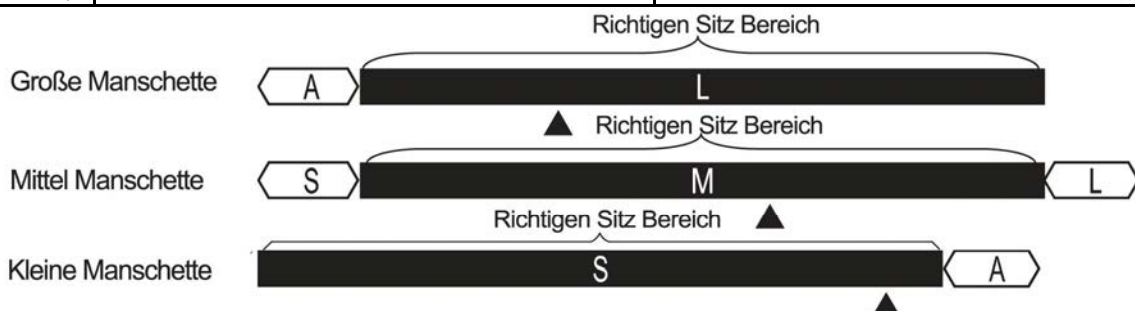
- Die Armgröße ist auf jeder Manschette aufgedruckt.
- Am Index ▲ und richtigen Sitzbereich auf der Manschette lässt sich erkennen, ob die richtige Manschette angebracht wird. (Siehe "**Anbringen der Armmanschette**")
- Wenn die Index ▲ Punkte außerhalb des Bereichs liegen, wenden Sie sich an den den Fachhändler um die Ersatzmanschette zu kaufen.
- Die Armmanschette ist ein Verschleißgegenstand. Kaufen Sie bei Abnutzung eine neue.

| Armgröße                        | Empfohlene Manschettengröße | Katalognummer |
|---------------------------------|-----------------------------|---------------|
| 6.3 bis 9.4 in / 16 bis 24 cm   | Kleine Manschette           | UA-279        |
| 9.4 bis 14.2 in / 24 bis 36 cm  | Mittlere Manschette         | UA-280        |
| 14.2 bis 17.7 in / 36 bis 45 cm | Große Manschette            | UA-281        |

Armgröße: Der Umfang am Bizeps

## Auf die Manschette gedruckte Symbole

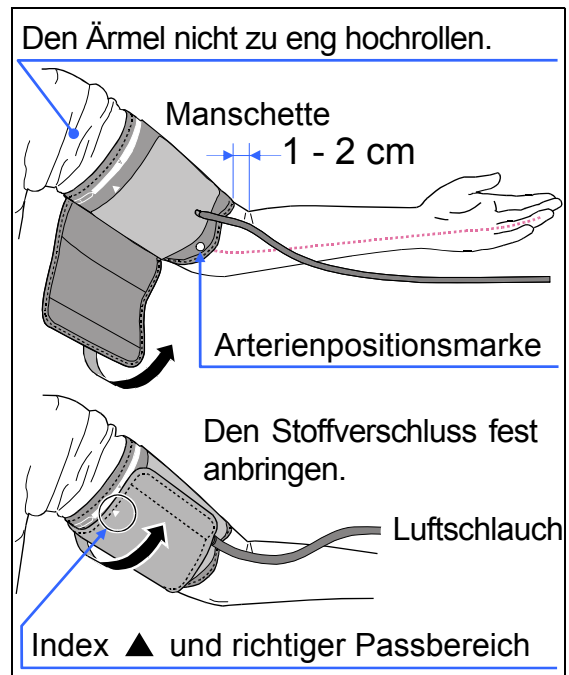
| Symbole | Funktion / Bedeutung  | Empfohlene Maßnahme  |
|---------|---|--|
| ●       | Arterienpositionsmarke  | Setzen Sie die Marke ● auf die Arterie des Oberarms oder in eine Linie mit dem Ringfinger auf der Arminnenseite. |
| ▲       | Index   | _____  |
| REF     | Katalognummer   | _____  |
| A       | Passbereich der Manschette für Erwachsene.<br>Er ist auf die Manschette für Erwachsene aufgedruckt.                                       | _____  |
| L       | Verwendungsbereich der großen Manschette für Erwachsene.<br>Die Bereichsüberschreitung ist auf die Manschette für Erwachsene aufgedruckt. | Verwenden Sie die große Manschette für Erwachsene anstelle der Manschette für Erwachsene.                        |
| L       | Passbereich der großen Manschette für Erwachsene.<br>Er ist auf die große Manschette für Erwachsene aufgedruckt.                          | _____  |
| S       | Die aufgedruckte Bereichsunterschreitung auf der Manschette für Erwachsene.   | _____  |
| A       | Verwendungsbereich der Manschette für Erwachsene.<br>Er ist auf die große Manschette für Erwachsene aufgedruckt.                          | Verwenden Sie die Manschette für Erwachsene anstelle der großen Manschette für Erwachsene.                       |
| LOT     | Losnummer   | _____  |



# Verwendung des Monitors

## Anbringen der Armmanschette

1. Wickeln Sie die Manschette so um den Oberarm, dass sie etwa 1-2 cm über der Ellenbogeninnenseite liegt, wie dargestellt.  
Setzen Sie die Manschette direkt an die Haut, da Kleidung den Puls abschwächen und so Messfehler hervorrufen kann.
2. Verengung des Oberarms, wie durch Aufrollen von Ärmeln, kann genaue Messanzeigen verhindern.
3. Bestätigen, dass die Index ▲ Punkte innerhalb des richtigen Passbereichs liegen.



## Richtig messen

Für genaueste Blutdruckmessung:

- Setzen Sie sich bequem auf einen Stuhl. Legen Sie den Arm auf den Tisch. Schlagen Sie Ihre Beine nicht übereinander. Halten Sie Ihre Füße auf dem Boden und sitzen Sie gerade.
- Entspannen Sie sich etwa fünf bis zehn Minuten vor der Messung.
- Die Mitte der Manschette soll in der Höhe des Herzens platziert werden.
- Halten Sie während der Messung still und bleiben Sie ruhig.
- Die Messung soll nicht kurz nach körperlicher Anstrengung oder einem Bad ausgeführt werden. Ruhen Sie sich vor der Messung 20 oder 30 Minuten lang aus.
- Der Blutdruck sollte möglichst jeden Tag zur gleichen Zeit gemessen werden.

## Messung

Während der Messung ist es normal, dass sich die Manschette eng anfühlt.  
(Das ist kein Grund zur Sorge)

## Nach der Messung

Nach der Messung drücken Sie die **START**-Taste zum Ausschalten.  
Nehmen Sie die Manschette ab und notieren Sie die Daten.

Hinweis: Das Gerät hat eine automatische Ausschaltfunktion, die etwa eine Minute nach Ende der Messung einsetzt.  
Warten Sie mindestens drei Minuten zwischen Messungen an der gleichen Person.


# Messungen

Das Modell UA-767 *Plus* BT-Ci ist dafür konstruiert, automatisch den Puls zu erkennen und die Manschette auf systolischen Druckpegel aufzublasen. Wenn Ihr systolischer Druck auf über 230 mmHg lesen Sie "Messung mit dem gewünschten systolischen Druck" auf der nächsten Seite.

## Normale Messung

1. Setzen Sie die Manschette auf den Arm (nach Möglichkeit auf den linken Arm).  
Sitzen Sie während der Messung still.
2. Die Taste **START** drücken.  
Die letzten Messdaten des systolischen und diastolischen Drucks sowie der gemessene Puls werden kurz angezeigt. Dann wechselt die Anzeige, wie in der Abbildung rechts gezeigt, während die Messung beginnt. Die Manschette wird aufgeblasen. Es ist normal, dass sich die Manschette eng anfühlt. Ein Druckbalken erscheint beim Aufblasen, wie in der Abbildung rechts gezeigt.

Hinweis: Sie können den Aufblasvorgang jederzeit stoppen, indem Sie die **START** -Taste erneut drücken.

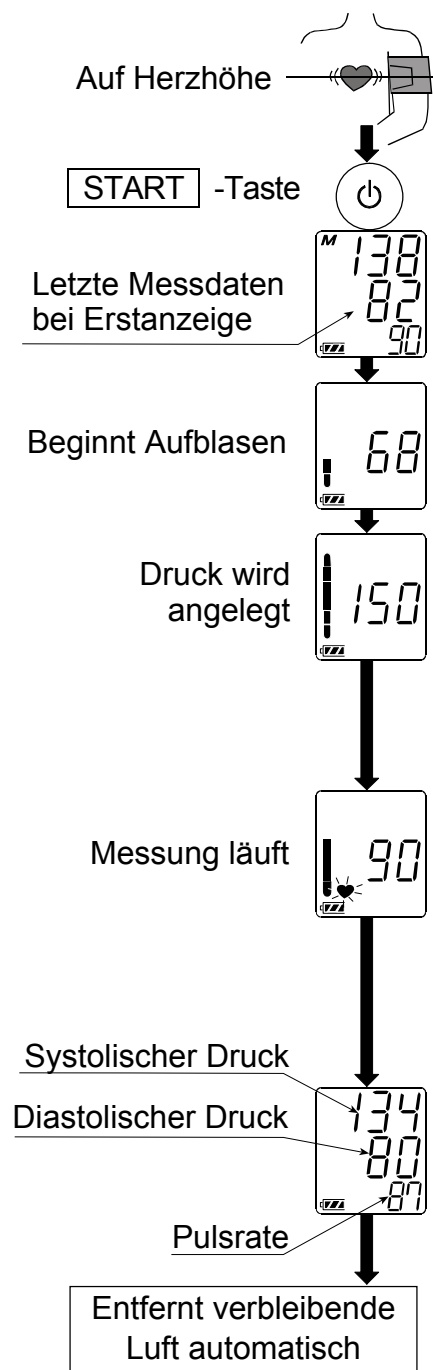
3. Wenn der Aufblasvorgang beendet ist, beginnt automatisch die Deflation und die  (Herzmarkierung) blinkt und zeigt an, dass die Messung läuft. Wenn der Puls erkannt ist, blinkt die Markierung mit jedem Pulsschlag.

Hinweis: Wenn kein geeigneter Druck aufgebaut werden kann, bläst das Gerät die Manschette automatisch neu auf.

4. Wenn die Messung beendet ist, erscheinen systolische und diastolische Druckanzeigen und die Pulsmessung im Display. Die Manschette lässt die restliche Luft ausströmen und wird vollständig entleert.

5. Drücken Sie die **START** -Taste erneut zum Ausschalten.

Hinweis: Das Modell UA-767 *Plus* BT-Ci hat eine automatische Ausschaltfunktion. Warten Sie mindestens drei Minuten zwischen Messungen an der gleichen Person.

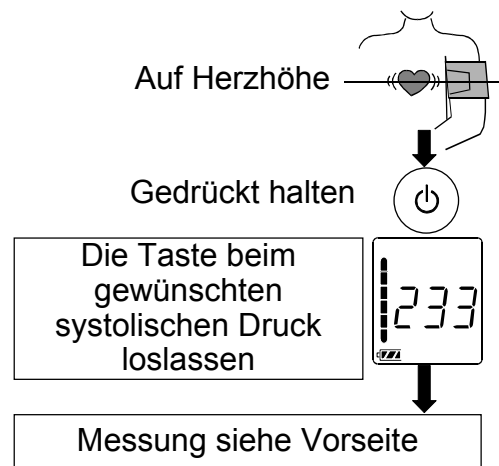


# Messungen

## Messung mit dem gewünschten systolischen Druck

Wenn Ihr systolischer Druck auf über 230 mmHg geschätzt wird, verfahren Sie wie hier beschrieben.

1. Setzen Sie die Manschette auf den Arm (nach Möglichkeit auf den linken Arm).
2. Halten Sie die **START**-Taste gedrückt, bis eine Zahl von 30 bis 40 mmHg über dem erwarteten systolischen Druck erscheint.
3. Lassen Sie die **START**-Taste los, um die Messung zu starten, wenn die gewünschte Zahl erreicht ist. Dann fahren Sie mit der Blutdruckmessung fort, wie auf der Vorseite beschrieben.




## Hinweise zur richtigen Messung

- Sitzen Sie in einer komfortablen Position. Legen Sie den Arm für die Messung auf einen Tisch oder eine andere Stütze, so dass die Mitte der Manschette auf gleicher Höhe wie Ihr Herz ist.
- Entspannen Sie sich etwa fünf bis zehn Minuten vor der Messung. Wenn Sie aufgereggt oder durch emotionalen Stress deprimiert sind, schlägt sich solcher Stress in der Messung als höherer (oder niedrigerer) Blutdruck als normal nieder, und der gemessene Puls ist schneller als normal.
- Der Blutdruck eines Menschen verändert sich ständig, je nachdem, was Sie gerade tun und was Sie gegessen haben. Auch Getränke haben einen großen und schnellen Effekt auf Ihren Blutdruck.
- Die Messung des Gerätes basiert auf dem Herzschlag. Wenn Sie einen sehr schwachen oder unregelmäßigen Herzschlag haben, kann das Gerät Schwierigkeiten bei der Bestimmung Ihres Blutdrucks haben.
- Sollte das Gerät einen anormalen Zustand erkennen, stoppt es die Messung und zeigt ein Fehlersymbol an. Beschreibung der Symbole siehe Seite 5.
- Dieser Blutdruckmonitor ist nur zur Verwendung durch Erwachsene gedacht. Lassen Sie sich von einem Arzt beraten, bevor Sie das Gerät bei einem Kind verwenden. Ein Kind darf dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen.

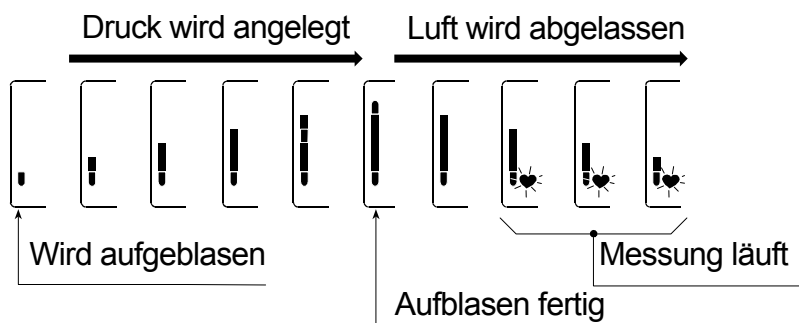
# Was ist ein unregelmäßiger Herzschlag?

Der Blutdruckmonitor Modell UA-767 *Plus* BT-Ci erlaubt Blutdruck- und Pulsmessung auch bei unregelmäßigem Herzschlag. Ein unregelmäßiger Herzschlag wird als ein Herzschlag mit einer Variation von 25% vom Durchschnitt aller Herzschläge während der Blutdruckmessung definiert. Es ist wichtig, entspannt zu sein, still zu sitzen und nicht bei der Messung zu sprechen.

Hinweis: Wir empfehlen, Ihren Arzt aufzusuchen, wenn Sie diese «» Anzeige häufig sehen.

## Druckbalkenanzeige

Die Anzeige überwacht die Entwicklung des Drucks während der Messung.





# Über den Blutdruck

## Was ist Blutdruck?

Blutdruck ist die Kraft, die das Blut gegen die Wände der Arterien ausübt. Der systolische Druck tritt beim Zusammenziehen des Herzens auf. Der diastolische Druck tritt beim Ausdehnen des Herzens auf. Blutdruck wird in Millimeter Quecksilbersäule (mmHg) gemessen. Der natürliche Blutdruck eines Menschen wird durch den fundamentalen Druck dargestellt, der morgens nach dem Aufwachen und vor dem Frühstück gemessen wird.

## Was ist Bluthochdruck und wie lässt er sich in den Griff bekommen?

Bluthochdruck, ein anormal hoher arterieller Blutdruck, kann bei Nichtbehandlung zu zahlreichen Gesundheitsproblemen einschließlich Schlaganfall und Herzschlag führen. Bluthochdruck lässt sich durch einen gesunden Lebensstil und mit Medikation unter ärztlicher Aufsicht in den Griff bekommen.

Folgende Verhaltensweisen tragen zur Verhinderung von Bluthochdruck bei:

- Nicht rauchen
- Weniger Salz und Fett essen
- Richtiges Körpergewicht bewahren
- Regelmäßige körperliche Betätigung
- Regelmäßige Arztbesuche

## Warum den Blutdruck zu Hause messen?

Blutdruckmessung in einem Krankenhaus oder beim Arzt kann zu Nervosität und damit zu erhöhten Werten führen, die 25 bis 30 mmHg höher als bei Messung zu Hause sein können. Messung zu Hause verringert äußere Einflüsse auf die Blutdruckmessung, ergänzt die Messungen beim Arzt und trägt zu einem genaueren, kompletteren Bild der Blutdrucksituation des Patienten bei.

## Blutdruck-Klassifikation der WHO

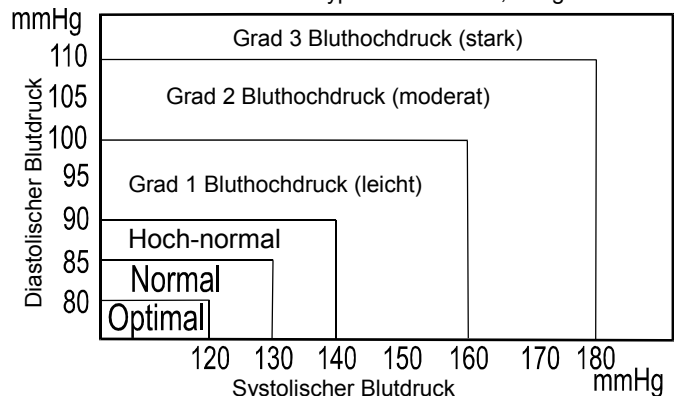
Standards zur Bewertung hohen Blutdrucks unabhängig vom Alter wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) aufgestellt, wie in der Tabelle rechts gezeigt.

## Blutdruck-Variationen

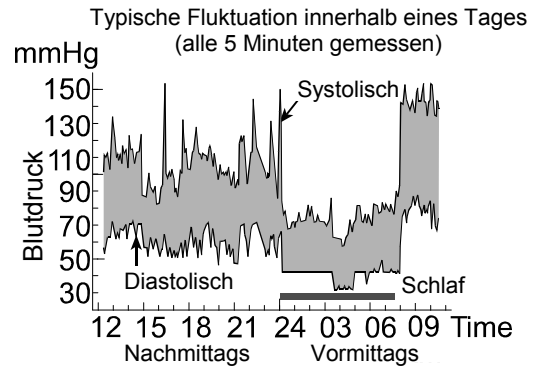
Der Blutdruck einer Person schwankt bedeutend auf täglicher und saisonaler Basis. Er kann je nach Bedingung im Laufe des

Tages um bis zu 30 bis 50 mmHg schwanken. Bei Personen mit Neigung zu Bluthochdruck können die Schwankungen noch größer sein. Normalerweise steigt der Blutdruck während der Arbeit oder bei Freizeitbetätigung an und sinkt während des Schlafs auf den niedrigsten Wert ab. Lassen Sie sich deshalb von den Ergebnissen einer einzelnen Messung nicht beunruhigen.

Referenzmaterial: Journal of Hypertension 1999, Ausgabe 17 Nr. 2



Führen Sie Messungen zur gleichen Zeit an jedem Tag wie in dieser Anleitung beschrieben aus, um Ihren normalen Blutdruck kennenzulernen. Regelmäßige Ablesungen geben ein umfassendes Bild der Blutdrucksituation. Notieren Sie bei der Blutdruckmessung das Datum und die Uhrzeit. Wenden Sie sich zur Beurteilung Ihrer Blutdruckdaten an Ihren Arzt.



## Störungssuche

| Problem  | Möglicher Grund   | Empfohlene Maßnahme   |
|--|---|---|
| Beim Einschalten erscheint keine Anzeige.                                  | Die Batterien sind erschöpft.   | Ersetzen Sie alle Batterien durch neue.   |
|  | Die Batterieklemmen sind in falscher Position.  | Die Batterien mit richtiger Ausrichtung von Plus- und Minuspol entsprechend den Symbolen im Batteriefach einlegen.                            |
| Die Manschette wird nicht aufgeblasen.                                     | Zu niedrige Batteriespannung.<br><input type="checkbox"/> Die (SCHWACHE BATTERIE-Markierung) blinkt. [Die Markierung) erscheint nicht, wenn die Batterien verbraucht sind.] | Ersetzen Sie alle Batterien durch neue.   |
| Das Gerät misst nicht.<br>Die Messergebnisse sind zu hoch oder zu niedrig. | Die Manschette ist nicht richtig befestigt.   | Die Manschette richtig befestigen.  |
|  | Sie haben bei der Messung den Körper oder Arm bewegt.   | Bei der Messung immer ganz still sitzen.  |
|  | Die Manschettenposition ist nicht richtig.  | Sitzen Sie bequem und ruhig.<br>Heben Sie Ihre Hand, so dass die Manschette in der Höhe des Herzens ist.                                      |
|  | _____   | Wenn Sie einen sehr schwachen oder unregelmäßigen Herzschlag haben, kann das Gerät Schwierigkeiten bei der Bestimmung Ihres Blutdrucks haben. |
| Andere   | Der Wert unterscheidet sich von dem im Krankenhaus oder beim Arzt gemessenen.   | Siehe "Warum den Blutdruck zu Hause messen?"  |
|  | _____   | Die Batterien entnehmen. Die Batterien wieder richtig einsetzen und die Messung wiederholen.  |


Hinweis: Wenn die obigen Maßnahmen das Problem nicht lösen, wenden Sie sich an den Fachhändler. Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu öffnen oder zu reparieren; dadurch wird die Produktgarantie hinfällig.

# Wartung

Das Gerät nicht öffnen. Es enthält empfindliche elektrische Komponenten und eine komplizierte Lufterinheit, die beschädigt werden könnten. Wenn Sie das Problem nicht mit den Maßnahmen zur Störungssuche beheben können, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an eine A&D-Kundendienstvertretung. Die A&D-Kundendienstvertretung bietet Vertragshändlern technische Information, Ersatzteile und Neugeräte.

Das Gerät wurde für eine lange Lebensdauer entworfen und hergestellt. Es wird aber grundsätzlich empfohlen, den Monitor etwa alle 2 Jahre kontrollieren zu lassen, um richtige Funktion und Genauigkeit sicherzustellen. Diese Wartungsempfehlung gilt nur für europäische Kunden zum Zwecke der Einhaltung gesetzlicher Vorschriften. Eine routinemäßige Überprüfung und Wartung ist für Kunden außerhalb Europas nicht vorgeschrieben. Wenden Sie sich zur Wartung an Ihren Fachhändler oder eine A&D-Kundendienstvertretung.







## Technische Daten







|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Typ                             | UA-767PBT-Ci  |
| Messungsmethode                 | Oszillometrische Messung  |
| Messbereich                     | Druck: 20 - 280 mmHg<br>Puls: 40 - 200 Schläge/Minute   |
| Messungsgenauigkeit             | Druck: $\pm 3$ mmHg<br>Puls: $\pm 5\%$  |
| Stromversorgung                 | 4 x 1,5 V Batterien (LR6, R6P oder AA) oder Netzteil (TB-233) (Nicht mitgeliefert)                                      |
| Anzahl der Messungen            | Etwa 450 Messungen bei Verwendung von AA-Alkalibatterien mit einem Druckwert von 180 mmHg bei Zimmertemperatur von 23°C |
| Klassifikation                  | ME Gerät mit Interner Stromversorgung (durch Batterien) / Klasse II (durch Netzteil)                                    |
| Klinischer Test                 | Entsprechend ANSI/AAMI SP-10 1987   |
| EMV                             | IEC 60601-1-2: 2007   |
| Drahtlose Datenübertragung      | WML-40AH (MITSUMI Electronics Co. Ltd.)<br>Bluetooth-Version 2.1 Klasse 1 HDP SSP<br>Continua -zertifiziert             |
| Betriebsbedingung               | +10°C bis +40°C / 15% bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit/<br>800 hPa bis 1060 hPa  |
| Transport-/Lagerungsbedingungen | -10°C bis +60°C / 15% bis 85% rel. Luftfeuchtigkeit   |
| Abmessungen                     | Ca. 147 [B] x 64 [H] x 110 [T] mm   |
| Gewicht                         | Ca. 300 g, ohne Batterien   |
| Anwendungsteil                  | Manschette Typ BF                   |

Lebensdauer                      Gerät: 5 Jahre (bei sechsmaliger Verwendung täglich)  
    Manschette: 2 Jahre (bei sechsmaliger Verwendung täglich)

Zugehöriges Netzteil            Das Netzteil dient zum Anschließen des Blutdruckmonitors an eine Stromquelle zu Hause.

   TB-233                              Bitte wenden Sie sich zum Erwerb an einen A&D-Händler vor Ort.  
                                         Das Netzteil muss regelmäßig untersucht oder ersetzt werden.

   TB-233C                            Eingang: 100-240 V  
                                         Ausgang: 6 V      500 mA  
                                               
                                         139°C     2A

   TB-233BF                            Eingang: 100-240 V  
                                         Ausgang: 6V      500mA  
                                               
                                         139°C     2A

Separat erhältliches Zubehör  
 Manschette

| Armgröße                        | Empfohlene Manschettengröße | Katalognummer |
|---------------------------------|-----------------------------|---------------|
| 6.3 bis 9.4 in / 16 bis 24 cm   | Kleine Manschette           | UA-279        |
| 9.4 bis 14.2 in / 24 bis 36 cm  | Mittlere Manschette         | UA-280        |
| 14.2 bis 17.7 in / 36 bis 45 cm | Große Manschette            | UA-281        |

Netzteil

| Catalog Number | Stecker |
|----------------|---------|
| TB-233C        | Typ C   |
| TB-233BF       | Typ BF  |

Hinweis: Änderungen bleiben ohne Ankündigung vorbehalten.

EMV-Tabelleninformationen finden Sie auf unserer Website:

[http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc\\_acadapter\\_de.pdf](http://www.aandd.jp/products/manual/medical/emc_acadapter_de.pdf)









 **A&D Company, Limited**

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN  
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

|    |     |
|----|-----|
| EC | REP |
|----|-----|

**A&D INSTRUMENTS LIMITED**

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom  
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

**A&D ENGINEERING, INC.**

1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131 U.S.A.  
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408) 263-0119

**A&D AUSTRALASIA PTY LTD**

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA  
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409